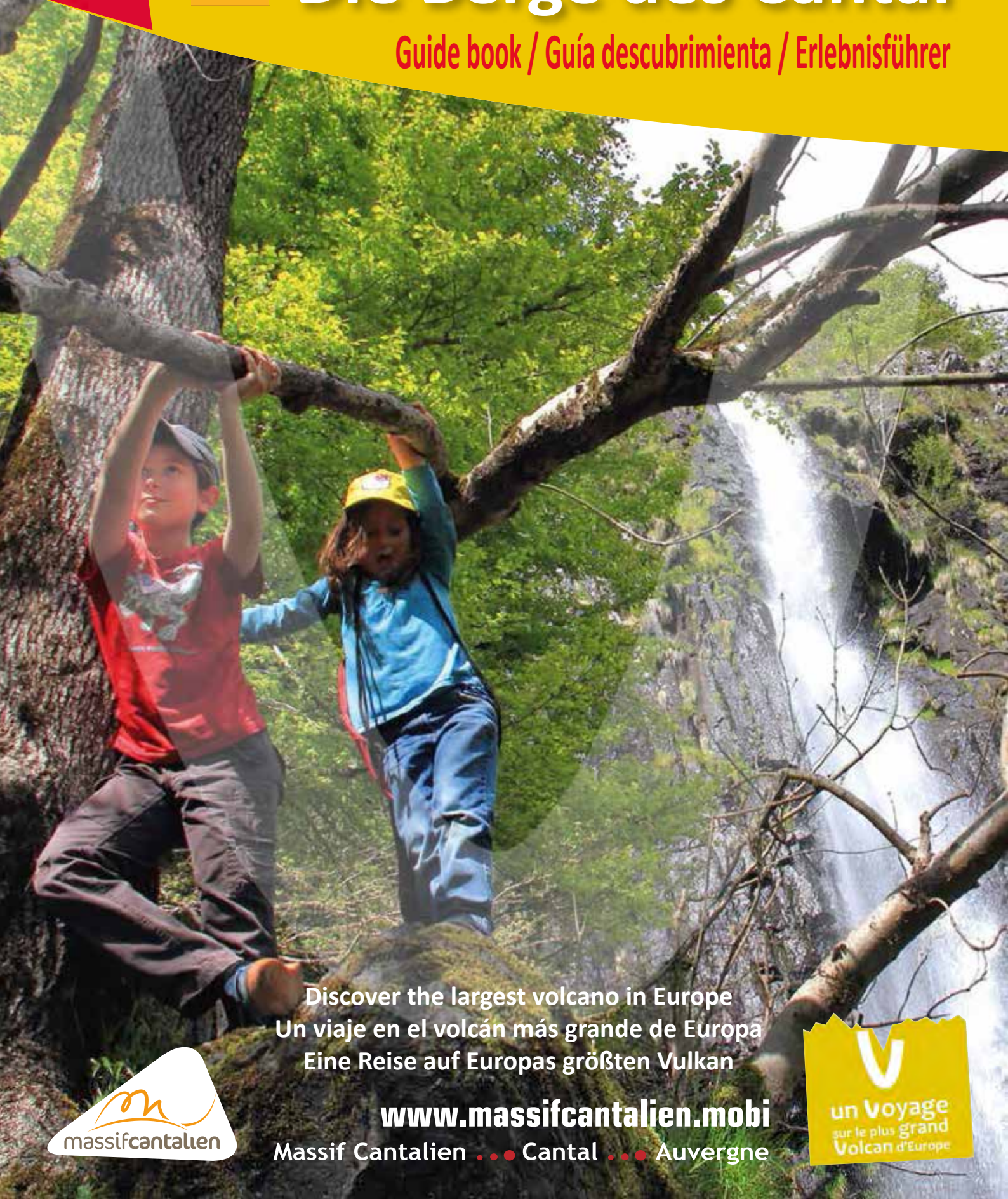




The Massif Cantalien El Macizo del Cantal Die Berge des Cantal

Guide book / Guía descubrimienta / Erlebnisführer



Discover the largest volcano in Europe
Un viaje en el volcán más grande de Europa
Eine Reise auf Europas größten Vulkan



www.massifcantalien.mobi
Massif Cantalien ... Cantal ... Auvergne



 Label / Equipments/services	 Label / Servicios	 Label/Angebot
 Label Bienvenue à la ferme	 Bienvenida a la finca	 Willkommen auf dem Bauernhof
 Label Parc Naturel Régional des Volcans d'Auvergne	 Advertencia Parque de los volcanes del Auvergne	 Regionaler Naturpark Volcans d'Auvergne
 Label appellation origine protégée	 Apelación de origen protegido	 Geschützte Herkunftsbezeichnung
 Organic farming	 Agricultura biológica	 Biologische Landwirtschaft
 Accessible for disabled people	 Turismo y discapacidad motora	 Tourismus und Menschen mit eingeschränkter Mobilität
 Tourism and mental handicaps	 Turismo y discapacidad mental	 Tourismus und geistige Behinderung
 Tourism and hearing disabilities	 Turismo y discapacidad auditiva	 Tourismus und Hörbehinderung
 Tourism and visual handicaps	 Turismo y discapacidad visual	 Tourismus und Sehbehinderung
 Historical monument	 Monumento histórico	 Historisches Denkmal
 Children's play park	 Juegos para niños	 Kinderspielplatz
 Fishing	 Pesca	 Angeln
 Events	 Animación	 betreute Aktivitäten
 Winter activities	 Actividad de invierno	 Winterliche Aktivität
 French equestrian label	 Etiqueta de equitación francés	 Französisch Equestrian Label
 Steph horse label	 Etiqueta paso del caballo	 Schrittl Pferd Etikett
 Centre de tourisme équestre	 Centro de turismo ecuestre	 Reiterhof
 Horse riding	 Excursiones esquestres	 Reiten
 Animals accepted	 Animales autorizados	 Tiere erlaubt
 Dogs on lead	 Perros con correa	 Tiere erlaubt
 Bar	 Bar	 Bar
 Park or private garden	 Parque o jardín	 Park oder Garten
 Car park	 Aparcamiento de coches	 Autoparkplatz
 Restaurants	 Restaurante	 Restaurant
 jacuzzi	 Jacuzzi	 Whirlpool
 SPA	 Spa	 Wellness
 Hammam	 Hammam	 Hammam
 Swimming pool	 Piscina	 Schwimmbad
 Terrasse	 Terraza	 Terrasse
 Wifi	 Wifi	 WLAN
 English spoken	 Inglés	 Englisch
 Spanish spoken	 Español	 Spanisch
 Dutch spoken	 Holandés	 Niederländisch
 Credit cards	 Tarjeta de crédito	 Bankkarte
 Endangered Natural Sites	 Área Natural Sensible	 Empfindliche Naturlandschaft
 Station verte	 Station verte	 Grüner Urlaubsort
 Small town character	 Pequeña ciudad de carácter	 Besonders malerischer Ort
 Equustur	 Equustur	 Wanderreiten
 Workshop Art de France	 Taller Art de France	 Werkstatt Art de France

Natural heritage / Patrimonio natural / Natur erleben

Summits / Picos / Gipfel

Waterfalls and gorges / Cascadas y gargantas / Wasserfälle und Schluchten

The Puy Mary / El Puy Mary / Der Puy Mary

Lakes and peat bogs / Lagos y turberas / Seen und Moore

Cultural heritage / Patrimonio cultural / Kultur erleben

Museums / Múseos / Museen

Castles / Castillos / Burgen und Schlösser

Towns / Visitas de ciudades / Stadtführungen

Churches / Iglesias / Kirchen

Activities / Actividades / Aktiv sein

Hiking / Excursiones pedestres / Wanderungen

Mountain biking / Mountain ciclismo / Mountain Bike /

Horse riding / Excursiones equestres / Reitwandern

Water based activities / Actividades acuáticas / Rund ums Wasser

Tree climbing adventure courses / Parque actividad naturaleza /

Naturabenteuerpark

Winter Activities / Actividades de Invierno / Winter-Aktivitäten

Know-how and art of living / saber hacer y arte de vivir

Kunsthandwerk und Kulinarisches

Crafts / Artesanía / Kunsthandwerk

Local producers / Productores locales / Regionale Erzeugnisse

Crédit photo : T. Marsilhac, Panorama Volcanic, O.T.I Carlades, O.T.I Cézallier, O.T du Lioran, O.T.I Pays de Murat. Information in this guidebook was correct when published, but the editor cannot be held responsible for any changes in rates, opening times or service provided during its validity.

The accesses / El acceso / Anfahrt

BY PLANE/ AVION/FLUGZEUG

AIRPORT AEROPUERTO FLUGHAFEN	CLERMONT FERRAND +33 4 73 62 71 00 www.clermont-aeroport.com	AURILLAC +33 4 71 64 50 00 http://www.hop.com/vol-aurillac
Allanche	1 :15	1 :15
Murat	1 :20	1 :00
Vic sur Cère	1 :45	0 :25

BY TRAIN/TREN/ZUG

• SNCF tel. 3636 (0.34€/mn)

TER Auvergne +33 (0)9 69 36 39 68

www.voyages-sncf.com

Stop/Paradas/Bahnhöfe : Murat, Neussargues, Le Lioran, Vic sur Cère

BY CAR/COCHE/AUTO

• Motorway, Autopista, Autobahn 75

Exit 6, Salida 6, Ausfahrt 6 (Champeix, Besse, → D978 Egliseneuve d'Entraigues, → Condat)

Exit 23, Salida 23, Ausfahrt 23 (Massiac → RN122 Murat, Le Lioran, Aurillac)

Exit 28, Salida 28, Ausfahrt 28 (Saint Flour → D926 Murat, Le Lioran, Aurillac)

• Motorway, Autopista, Autobahn 89

Exit 23, Salida 23, Ausfahrt 23 (Bort les Orgues, → D979, Bort les Orgues → Condat)

Exit : Brive la Gaillarde, A20 → Tulle → D1120 → Argentat → Aurillac → RN 122 → Vic sur Cère, Le Lioran

Summits / Picos / Gipfel

The Plomb du Cantal 1 855 m (F8)



The plomb du Cantal is the highest peak in the department and it offers some of the most beautiful views over the Massif Central. Accessible by cable car!

El Plomb du Cantal 1855 m (F8)

El Plomb du Cantal es el pico más alto de las montañas del Cantal. Ofrece uno de los panoramas más bonitos del Macizo Central. ¡No os perdáis la subida en teleférico!

Plomb du Cantal 1855 m (F8)

Der Plomb du Cantal, höchster Gipfel des Départements, bietet einen der schönsten Panoramablicke auf das Zentralmassiv. Auch per Seilbahn erreichbar – schön entspannt!

The Puy Mary 1 787 m (E7)



Take the mountain pass road the Pas de Peyrol (1 588m) to reach the symbolic Puy Mary which is in the heart of the preserved Monts du Cantal.

See pages 6 and 7 « The Puy Mary ».

El Puy Mary – 1 787 m (E7)

Es a través del puerto más alto del Macizo Central, el Col du Pas de Peyrol (1588 m), que se alcanza el pico emblemático del Puy Mary, en el corazón del lugar clasificado de los Montes del Cantal y del Grand Site de Francia.

Ver las páginas 6 y 7 Grand Site de Francia del Puy Mary.

Puy Mary – 1 787 m (E7)

Den majestätischen Gipfel des Puy Mary mitten im Cantal-Gebirge erreicht man über den höchsten Straßenpass des Zentralmassivs, den Col du Pas de Peyrol (1588 m). Der Puy Mary wurde mit dem Label Grand Site de France ausgezeichnet. Siehe Seiten 6 und 7.

The Puy Griou 1 690 m (E8)



An emblematic summit in the Cère valley. Its remarkable cone-shaped peak is made of phonolite rock which produces a ringing sound when hit.

El Puy Griou 1690 m (E8)

Pico emblemático del valle de la Cère, una de las maravillas del volcanismo del Auvergne con su cono de fonolita, magníficas vistas del valle de la Cère y de los Montes del Cantal.

Puy Griou 1690 m (E8)

Der markante Gipfel im Cère-Tal zeugt mit seinem bemerkenswerten Steinkegel aus Phonolith vom Vulkanismus in der Auvergne. Wunderbarer Ausblick auf das Cère-Tal und die Berge des Cantal.

The Elancèze 1 571 m (D8)



From this peak, enjoy unobstructed views over the Cère and the Jordanne valleys, the Puy Mary and the Plomb du Cantal.

El Elancèze 1571 m (D8)

Este pico ofrece una vista espectacular del valle de la Cère, del valle de la Jordanne, del Puy Mary y del Plomb del Cantal.

L'Elancèze 1571 m (D8)

Dieser Gipfel bietet einen atemberaubenden Blick auf die Täler der Cère und der Jordanne, auf den Puy Mary und den Plomb du Cantal.

The Mont Chamaroux 1 476 m (H2)



The Mont Chamaroux, easily recognizable by its bare summit, is in the Puy de Dôme, on the border with the Cantal département.

El Monte Chamaroux 1476 m (H2)

De lo alto de sus 1476 m, el Monte Chamaroux situado en el Puy de Dôme al límite del departamento del Cantal se caracteriza por su pico desgarnecido. Se cuenta que los sábados de luna llena, se juntan fantásticas creaturas en este "jardín de hadas". Pero prudencia....

Mont Chamaroux 1476 m (H2)

Der 1476 m hohe Mont Chamaroux mit seinem charakteristischen kahlen Gipfel befindet sich im Département Puy de Dôme am Rande des Départements Cantal. Man erzählt, dass sich samstags in Vollmondnächten in seinem « Feengarten » wundersame Kreaturen versammeln, also Vorsicht ...

The Puy de Bâne 1 464 m (E10)



The Puy de Bâne is part of the « Plomb du Cantal – Carladès » nordic skiing domain. It provides fantastic views over the Monts du Cantal and the Monts d'Aubrac.

El Puy de Bâne 1464 m (E10)

El Puy de Bâne se situa en la zona nórdica del "Plomb del Cantal – Carlades". Ofrece una vista magnífica de los Montes del Cantal y de los Montes del Aubrac.

Puy de Bâne 1464 m (E10)

Der Puy de Bâne befindet sich im Langlaufgebiet des « Plomb du Cantal – Carlades ». Er bietet einen wunderbaren Blick auf die Monts du Cantal und die Monts d'Aubrac.

The Puy de Seycheuse 1 650 m (E7)



A unique viewpoint over the glacial cirque along the Santoire Valley. There is a mountain refuge not far from here called the Buron de Peyre Gary de l'Or.

El Puy de Seycheuse 1650 m (E7)

Panorama único en el circo glacial del valle de la Santoire, no muy lejos, se encuentra el "buron" de Peyre Gary de l'Or.

Puy de Seycheuse 1650 m (E7)

Einzigtiger Panoramablick auf das aus der Eiszeit stammende Trogtal der Santoire, unweit davon befindet sich eine Berghütte, der Buron de Peyre Gary de l'Or.

The Roche Grande summit 1 151 m (H4)



At the top of Roche Grande you will enjoy a panoramic view over the Monts du Céallier, du Cantal, du Sancy, the Margeride and the Limousin.

El pico de Roche Grande 1151 m (H4)

La vista en lo alto de Roche Grande ofrece un magnífico panorama a 360 grados de los Montes del Céallier, del Cantal, del Sancy, de la Margeride y del Limousin.

Der Gipfel von Roche Grande 1151 m (H4)

Der Aussichtspunkt hoch oben auf dem Roche Grande bietet ein hinreißendes Rundpanorama auf die Berge des Céallier, des Cantal, des Sancy, der Margeride und des Limousin.

🇬🇧 The Site du Suc du Chien 1 050 m (F3)

🚶👤 The summit of Notre-Dame de Lugarde provides magnificent views over the Monts du Cantal, Plomb du Cantal, Puy Mary... the Rhue river gorges and the Santoire river, the Cézaillier mountain plateau and the Monts Dore mountain range.

🇪🇸 El Suc du Chien 1050 m (F3)

Este punto culminante dominado por Notre-Dame de Lugarde, ofrece un magnífico panorama en los Montes del Cantal, del Plomb du Cantal, del Puy Mary... las gargantas de la Rhue y de la Santoire, la meseta del Cézaillier y el Macizo de los Montes Dore.

🇩🇪 Die Anhöhe Suc du Chien 1050 m (F3)

Die Anhöhe wird von der Marienstatue Notre-Dame de Lugarde überragt, sie bietet einen wunderbaren Panoramablick auf die Berge des Cantal, den Plomb du Cantal, den Puy Mary, aber auch auf die Talschluchten der Rhue und der Santoire, auf das Hochplateau des Cézaillier und das Gebirgsmassiv der Monts Dore.



Waterfall des Veyrines, Allanche.

Waterfalls and gorges / Cascadas y gargantas / Wasserfälle und Schluchten

🇬🇧 Waterfall des Vergnes (Albepierre Bredons G8)

🚶👤 The walk starts in the village of Albepierre. Along the walk you'll discover three waterfalls as well as some remarkable examples of cultural heritage (Roman bridges, the buron du Pas de Bœuf, the cross du Prapsou...).

🇪🇸 Las cascadas (Albepierre Bredons G8)

Saliedo del pueblo de Albepierre, hay tres cascadas que descubrir así como un patrimonio excepcional (puentes romanos, "buron" du Pas de Boeuf, cruz del Prapsou...).

🇩🇪 Die Wasserfälle bei Albepierre (Albepierre Bredons G8)

Von Albepierre aus, einem kleinen Dorf, kann man drei Wasserfälle, aber auch ein bemerkenswertes Kulturerbe entdecken (römische Brücken, die Berghütte Buron du Pas de Boeuf, das Steinkreuz Croix du Prapsou...).

🇬🇧 Waterfall and archaeological site The Site des Veyrines (Allanche H4)

🚶👤 A good example of the riches of the Cézaillier : archeological remains of a Gallo-Roman sanctuary with explanations and a magnificent waterfall on the Allanche river.

🇪🇸 Cascada y sitio arqueológico – el sitio de los Veyrines (Allanche H4)

Un bonita visión general de las riquezas del Cézaillier: los restos de un santuario galo-romano y una magnífica cascada en el Allanche.

🇩🇪 Wasserfall und archäologische Stätte – Les Veyrines (Allanche H4)

Ein schönes Beispiel für die Vielfältigkeit des Cézaillier: die Überreste eines galloromanischen Heiligtums sowie ein wunderbarer Wasserfall, der sich in die Allanche ergießt.

🇬🇧 Waterfall du Cheylat (Celles I7)

🚶👤 At a turn of the medieval path of the Vieilles Pierres, a lovely waterfall and a shady spot to rest with a picnic table.

🇪🇸 Cascada del Cheylat (Celles I7)

Desde el sendero medieval de las Viejas Piedras, una bonita cascada con una mesa para el picnic y un rincón para descansar a la sombra.

🇩🇪 Wasserfall von Cheylat (Celles I7)

Ein hübscher Wasserfall mit Picknicktisch und schattigem Plätzchen zum Ausruhen, in der Nähe des mittelalterlichen Pfades Sentier des Vieilles Pierres.

🇬🇧 Waterfall du Lagnon (Prat de Bouc F8)

🚶👤 At the foot of the Plomb du Cantal, having left the Rocher de Chamalières, the first of a succession of five waterfalls.

🇪🇸 Cascada del Lagnon (Prat de Bouc F8)

Primera cascada, de una sucesión de cuatro cascadas, al pie del Plomb du Cantal a la salida del Rocher de Chamalières.

🇩🇪 Wasserfall von Lagnon (Prat de Bouc F8)

Von vier aufeinanderfolgenden Wasserfällen ist dies der Erste, am Fuß des Plomb du Cantal, beim Rocher de Chamalières.

🇬🇧 Waterfall de Chambeuil (Laveissière F7)

🚶👤 Start in the village of Chambeuil, a 30 minute family walk taking you to the watermill and its waterfall.

🇪🇸 Cascada de Chambeuil (Laveissière F7)

Paseo de 30 mn a la salida de la aldea de Chambeuil. Magnífico paseo en familia en el corazón del bosque para descubrir el molino y la cascada.

🇩🇪 Wasserfall von Chambeuil (Laveissière F7)

Vom Ortsausgang des Weilers Chambeuil aus läuft man 30 min, der Spaziergang mitten durch den Wald ist toll für Familien, es gibt eine Mühle und den Wasserfall zu entdecken.

Waterfall de Montval (Pradiers H3)



An impressive and surprising fall in the heart of the summer mountain pastures. This fall is great for walkers who enjoy being off the beaten track.

Waterfall du Saillant (Marcenat H2)



At an altitude of 1 134 m, in the heart of the Cézaillier, a twenty metre high beautiful waterfall accessible by a path with a guardrail fitted upstream, and a way downstream by a rocky path.

Waterfall de Cornillou (Montboudif D2)



A short walk in the middle of the woods taking you to the waterfalls from the Gabacut streams and back.

Be careful at the edge of the falls !

Waterfall de Faillitoux (Thiézac D8)



One of the highest waterfalls in the département (1 100 m), this 41 m fall pours over hardened lava rock that has created basalt column-shaped rocks (orgues).

Themed pathways of gorges du pas de Cère and Waterfall de la Roucolle (Thiézac D9)



Along two signposted paths you'll come across the thirty metre high walls cut by the Cère river thousands of years ago and, from an informative viewpoint, the waterfall de la Roucolle.

Waterfall de la Terrisse (Vèze I3)



Situated at the bottom of a small natural cirque at an altitude of 1 110 m, the 20 m falls pour down onto basaltic rocks.

Waterfall du Trou de la Conche (Vic sur Cère D10)



Small fall within a brèche (natural gap in the rocks). The Iraliot stream flows into it at an altitude of 1 263 m on the Coyan plateau.

 Endangered Natural Sites protect exceptional landscapes, natural or geological sites which have been endangered by increased town development, economic activity, pollution or by the increased number of visitors... The ENS aim to welcome the general public and increase their awareness.

Cascada de Montval (Pradiers H3)

Una maravillosa sorpresa espera a los excursionistas más atrevidos, en el corazón de los pastos de montaña se esconde una cascada digna de una pintura romántica.

Wasserfall von Montval (Pradiers H3)

Dieser zauberhafte Wasserfall taucht ganz überraschend inmitten der Almwiesen auf und wirkt dann wie ein romantischer Kupferstich.

Cascada de Saillant (Marcenat H2)

A 1134 m: en el corazón del Cézaillier, una bonita caída de agua de 20 metros. Barandilla en el sentido ascendente y agradable sendero pedregoso para bajar.

Wasserfall von Saillant (Marcenat H2)

Im Herzen des Cézaillier stürzt das Wasser gut zwanzig Meter in die Tiefe. Oben mit einem Geländer gesichert, ein hübscher, steiniger Pfad führt nach unten.

Cascada de Cornillou (Montboudif D2)

Pequeño paseo que propone una ida y vuelta hacia las cascadas del arroyo del Gabacut en el medio de los bosques.

¡Cuidado al acercarse a las cascadas!

Wasserfall von Cornillou (Montboudif D2)

Ein kleiner Spaziergang zu den mitten im Wald gelegenen Wasserfällen des Baches Gabacut und wieder zurück. Vorsicht an den Wasserfällen!

Cascada de Faillitoux (Thiézac D8)

Una de las cascadas más altas del departamento (1100 m), su caída de agua de 40 metros cruza una lava que formó unos órganos basálticos.

Wasserfall von Faillitoux (Thiézac D8)

Einer der am höchsten gelegenen Wasserfälle des Départements (1100 m), das Wasser stürzt 41 m herab bis zu den Basaltorgeln aus erstarrter Lava.

Senderos de interpretación del Pas de Cère y de la Cascada de la Roucolle (Thiézac D9)

Dos senderos temáticos a lo largo del río les permitirán llegar a un mirador acondicionado desde el cual podrá descubrir paredes rocosas altas de 30 metros excavadas por el agua hace miles de años, así como la cascada de la Roucolle.

Lehrpfade des Pas du Cère und des Wasserfalls von Roucolle (Thiézac D9)

Auf den beiden thematischen Lehrpfaden können Sie am Fluss entlang die 30 m hohen Felswände bewundern, in die der Fluss sich vor Tausenden Jahren sein Bett gegraben hat, aber auch den Wasserfall von Roucolle, den man von einem neu errichteten Aussichtspavillon aus betrachten kann.

Cascada de la Terrisse (Vèze I3)

Situado en el fondo de un pequeño circo natural a 1100 metros de altitud, esta cascada ofrece más de 20 metros de caída sobre una lava basáltica.

Wasserfall von Terrisse (Vèze I3)

Er befindet sich auf 1100 m Höhe in einem natürlichen Kessel, das Wasser stürzt 20 m tief über Basaltfelsen aus erstarrter Lava.

Cascada del Trou de la Conche (Vic sur Cère - D10)

Pequeña cascada excavada en una brecha. Está alimentada por el arroyo del Iraliot que nace en la meseta del Coyan a unos 1263 metros.

Wasserfall Trou de la Conche (Vic sur Cère - D10)

Kleiner Wasserfall, der sich seinen Weg durch eine Felspalte gebahnt hat. Gespeist wird er von einem Bach, dem Ruisseau de l'Iraliot, der auf 1263 m Höhe in der Coyan-Hochbene entspringt.

 Las áreas naturales sensibles protegen nuestro patrimonio natural, paisajístico o geológico de calidad, que se ve amenazado por la urbanización, el desarrollo de actividades, la contaminación o la sobre afluencia ... los ANS tienen una misión de acogida y de sensibilización del público.

 Empfindliche Naturlandschaften (ENS) schützen hochwertige natürliche, landschaftliche oder geologische Stätten, die durch Urbanisierung, wirtschaftliche Entwicklung, Verschmutzung, Besucherzahlen o. ä. gefährdet sind. Die ENS haben zur Aufgabe, Besucher zu informieren und zu sensibilisieren.

Discover our forest / Nuestros bosques / Wälder

Forêt domaniale de Murat (Albepierre Bredons G8)

 Set in 1 000 hectares, Murat's forest is home to mainly conifer trees. It produces quality timber for woodwork and carpentry. The forest is also home to numerous wild animals (deer, stags and roe deer).

Massif forestier de la Pinatelle (Chalinargues H6 - Chavagnac G6)

  Pine forest set in 3 000 hectares of greenery, ideal place to relax, for outings and environmental discovery trails. The forest is also well known for its population of wild animals : roe deer, stags and deer.

Wildlife observatory in the Pinatelle (Chalinargues H6)

  Set in the Pinatelle forest, the observatory enables nature lovers to observe stags, deer and roe deer without being seen...

Find out more about the observatory at the Maison de la Pinatelle
Tel. +33 (0)4 71 20 03 52

Bosque estatal de Murat (Albepierre bredons G8)

De una superficie de 1000 ha, el bosque estatal de Murat es principalmente resinoso. Su vocación principal es la producción de madera de construcción de calidad que sirve a la carpintería. Es un bosque donde se encuentran muchos animales silvestres (ciervos).

Der Staatsforst von Murat (Albepierre Bredons G8)

Der 1000 ha große Staatsforst von Murat besteht überwiegend aus Nadelbäumen. Er dient hauptsächlich zur Erzeugung von hochwertigem Bauholz für Tischler- und Zimmermannsarbeiten. Ein Wald, in dem auch sehr viel Wild (Hirsche und Rehe) zu Hause ist.

Macizo forestal de la Pinatelle (Chalinargues H6 - Chavagnac G6)

Un macizo de pinos de 3000 ha en el medio de un océano verde, lugar idóneo para el descanso, excursiones e iniciación al medio ambiente. Este macizo es también muy conocido por su importante población de ciervos.

Waldgebiet der Pinatelle (Chalinargues H6 - Chavagnac G6)

3000 ha Fichtenwald inmitten einer wunderbar grünen Weidelandschaft, ein idealer Ort um zu entspannen, Ausflüge zu machen oder die Natur besser kennenzulernen. Dieses Waldgebiet ist auch bekannt für seine vielen Rehe und Hirsche.

Observatorio de la fauna en Pinatelle (Chalinargues H6)

Situado en el corazón del bosque de la Pinatelle, permite a los amantes de la naturaleza de ver ciervos sin estar vistos... Acceso: seguir el logo con cabeza de ciervo. Circuito de ida y vuelta.

Wildbeobachtungsstelle in der Pinatelle (Chalinargues H6)

Sie befindet sich mitten in den Wäldern der Pinatelle, hier können Naturliebhaber Rehe und Hirsche diskret beobachten ... Zugang: Folgen Sie einfach dem Hirschkopflo. Gleicher Hin- und Rückweg.

Forest de la Rhue (Condat F2)

  Don't miss this in Condat : The forest du Poulainville with its discovery trail about the different tree species. Continue along the D679 to the Site du Bénitier, a shaded area at the tail end of the Dam of the river Essarts which is a pleasant fishing and picnic area.

Macizo forestal de la Rhue (Condat F2)

Ver el parque forestal del Poulainville con su juego de reconocimiento de esencias forestales y, más adelante siguiendo la D679, el rosario (bénitier) : zona sombreada al borde de la presa de los Essarts, propicio para la pesca y los picnics.

Waldgebiet der Rhue (Condat F2)

Im Waldpark von Poulainville kann man auf spielerische Weise verschiedene Baumarten entdecken. Geht man auf der D679 ein Stück weiter, kommt man zum Site du Bénitier, einem schattigen Platz an der Staumauer von Essarts, hier kann man wunderbar Angeln und Picknicken.



Forest of the Pinatelle

The Puy Mary

The PUY MARY visitor centers

 Guides from the visitor centers and their partners propose a wealth of activities and things to see aimed at families, schools and other groups.

Las Maisons del Puy Mary

Acogida e información turística - exposiciones - museografías - animaciones - tiendas
Desde cada maison, se propone a las familias, a los escolares y a los grupos un programa de animación y descubrimientos por animadores del Grand Site de France y sus colaboradores.

Besucherzentren am Puy Mary

Empfang und Touristeninformation - Ausstellungen - Museen - Aktivitäten - Shop.
In allen « Maisons de Site » bieten die Mitarbeiter und Partner des Grand Site de France Aktivitäten und Veranstaltungen für Familien, Schulklassen und Gruppen an.

The visitor centre in Mandailles-Saint-Julien

 In this former Master's house, a panoramic exhibition and a twenty minute long audiovisual show and tell about the riches of the landscapes, local fauna and flora.

Rens : +33 (0)4 71 47 94 42 - www.puymary.fr

La Maison de Mandailles-Saint-Julien

En una antiga casa burgesa, una exposició y una creació audiovisual de 20 minuts presenten les riqueses del paisatge, de la fauna y de la flora local.

Besucherzentrum in Mandailles-Saint-Julien

In einem ehemaligen Herrenhaus zeigen eine Ausstellung und eine zwanzigminütige Videoreportage die Vielfältigkeit der Landschaft, der Flora und der Fauna.

The visitor centre in Dienne

 Set in a renovated traditional old farmhouse. A volcano stone thematic exhibition is on display in the museum.

Rens : +33 (0)4 71 20 57 58 - www.puymary.fr

La Maison de Dienne

Instalada en una antiga finca renovada, desvela una museografia sobre la temàtica de les pedres volcàniques.

Besucherzentrum in Dienne

In einem traditionellen renovierten Eindhof befindet sich eine Ausstellung zum Thema Vulkangestein.

The visitor centre at the Pas de Peyrol

 In the heart of the classified site of the Monts du Cantal, this visitor centre explains how the volcano formed, how it has changed and its current aspect. A fifteen minute view and sound show. Admission free of charge.

Rens : +33 (0)6 08 03 35 10 - www.puymary.fr

La Maison del Pas de Peyrol

En el corazón de los Montes del Cantal, la maison cuenta la historia del volcán: su creación, sus transformaciones y su aspecto actual. Espectáculo audiovisual de 15 mn. Entrada libre.

Besucherzentrum am Pas de Peyrol

Im Herzen des regionalen Naturparks der Monts du Cantal erfährt man hier die Geschichte des Vulkans: seine Entstehung, seine Veränderungen und wie er heute aussieht. Filmvorführung (15 min). Eintritt frei.

The visitor centre at the Falgoux

 Located in the village community centre. Throughout the different seasons, this structure welcomes exhibitions from a partnership of local artists : painters, sculptors, photographers etc...

Rens : +33 (0)4 71 40 86 78 - www.puymary.fr

La Maison del Falgoux

Instalada en la casa común del pueblo, este edificio os propone descubrir nuevas exposiciones en cada estación, en el marco de colaboraciones con artistas locales: pintores, escultores, fotógrafos, etc..

Besucherzentrum in Falgoux

In diesem ländlichen Haus der Begegnung werden während der Saison wechselnde Ausstellungen von KünstlerInnen aus der Region gezeigt - Fotografie, Malerei, Skulpturen usw.

NEW in 2016 : The visitor centre at the Claux

 The most recent creation in the family, the centre will this year host a retrospective about the classified site of The Monts du Cantal to celebrate the 30th birthday of its nomination, as well as an entertaining "Grands Sites de France" exhibition, highlighting France's great diversity of landscapes.

Rens : +33 (0)4 71 40 28 56 - www.puymary.fr



 Emblematic natural area, the Puy Mary has been, since 2012, accredited as « Grand Site de France ». This is a mark of excellence and recognition of the implementation of sustainable management in terms of preservation plans and economic development. Staff in our visitor centres are on hand to guide you in discovering Europe's largest volcano (2 700 km²).

 **Espacio natural emblemático, el Macizo del Puy Mary**
está clasificado como "Grand Site de France" desde 2012. Se trata de una marca de referencia y de reconocimiento de una gestión sostenible del sitio en términos medio ambientales, de valorización y de desarrollo económico. El personal de acogida presente en las Maisons está a su disposición para guiarles en el descubrimiento del volcán más grande de Europa (2700 km²).

 **Das Bergmassiv des Puy Mary, ein außergewöhnlicher Naturraum**
Das Bergmassiv des Puy Mary, ein außergewöhnlicher Naturraum, ist seit 2012 mit dem Label « Grand Site de France » ausgezeichnet. Es handelt sich um ein Exzellenzlabel, mit dem die nachhaltige Bewirtschaftung des Naturraums beim Umweltschutz, bei der Aufwertung und der wirtschaftlichen Entwicklung gewürdigt wird. Wenn Sie den größten europäischen Vulkan (2700 km²) entdecken möchten, beraten Sie die Empfangsmitarbeiter in den Besucherzentren, den « Maisons de Site », gerne.

Novedades 2016: ¡la Maison del Claux!

Última en llegar de la familia, acogerá este año una retrospectiva sobre los Montes del Cantal por su 30º aniversario, así como una exposición lúdica sobre los Grands Sites de France, características de la diversidad de los paisajes franceses.

Neuheit 2016: Besucherzentrum von Claux!

Dieser jüngste Familienzuwachs wird in diesem Jahr eine Retrospektive über das Cantal-Gebirge sowie eine Ausstellung mit spielerischem Charakter über die Grands Sites de France beherbergen, die von der landschaftlichen Vielfalt Frankreichs zeugen.

Another new attraction :

The Col de Serre outdoor activities centre

Several services are on offer: Information desk; picnic room; snack bar and rental of equipment.

Rens : +33 (0)9 88 77 32 33

A descubrir igualmente: la Maison de las actividades al aire libre del Col de Serre!

Varios servicios a disposición: acogida y atención al público; sala para picnic, espacio bar y snack; alquiler de material.

Auch eine Entdeckung wert: Naturaktivitätenhaus am Col de Serre.

Mehrere Serviceangebote: Touristeninformation, Picknickraum, Snackbar, Verleihstelle für Ausrüstung.

Climbing the Puy Mary

By foot only from the Col du Pas de Peyrol (1 588 m), one hour's walk return (difference in altitude : 195 m).

Subida del Puy Mary

Subida a pie solo a partir del Col (puerto) du Pas de Peyrol (1588 m), 1h andando I/V (195 m de desnivel).

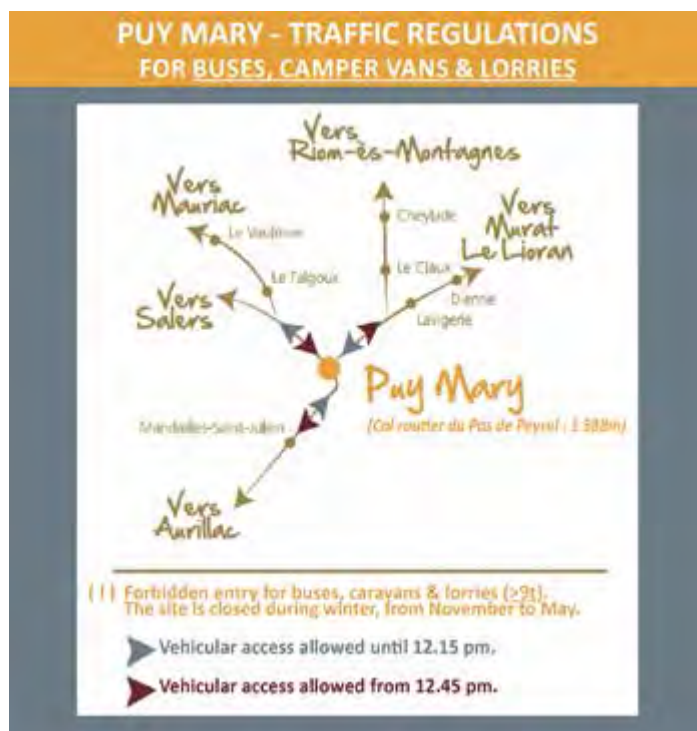
Puy Mary Aufstieg

Aufstieg nur zu Fuß vom Col du Pas de Peyrol (1588 m) aus möglich, Hin- und Rückweg 1 h (195 m Höhendifferenz)

Traffic regulations for buses, camper vans and lorries (see map above).

One parking area on the Salers/Mauriac side. No other authorised parking areas (save for handicapped and two-wheel vehicles).

Further information at the Grand Site du Puy Mary :
+33 (0)4 71 47 04 14 - Website : www.puymary.fr



Acceso al Col du Pas de Peyrol

Zona única de aparcamiento en el Pas de Peyrol situada del lado Salers/Mauriac. Ninguna otra zona de aparcamiento autorizada (excepto minusválidos y dos ruedas).

Acceso al puerto regulado para los autobuses, camiones y autocaravanas (vease el mapa abajo)

Contacto/Información

Grand Site de France del Puy Mary

Página web: www.puymary.fr

Facebook: Grand Site du Puy Mary - Volcan du Cantal

Zufahrt zum Col du Pas de Peyrol

Der einzige Parkplatz am Pas de Peyrol befindet sich Richtung Salers/Mauriac. Keine anderen Parkmöglichkeiten erlaubt (außer für Zweiräder und Behinderte). Zufahrt zum Straßenpass für Busse, Lastwagen und Wohnmobile gesperrt (siehe Karte).

KONTAKT/INFORMATIONEN: Grand Site de France du Puy Mary

Website: www.puymary.fr

Facebook: Grand Site du Puy Mary - Volcan du Cantal.



Lakes and peat bogs / Lagos y turberas / Seen und Moore

🇬🇧 Lake du Pêcher (Chavagnac G6)



This lake is at a high altitude with the Monts du Cantal as a backdrop. It is an important natural site in the Pinatelle massif, protected and classified as an endangered nature site (ENS).

🇪🇸 Lago del Pêcher (Chavagnac G6)

Este lago está situado en altitud y tiene como tela de fondo los montes del Cantal. Es un sitio privilegiado del macizo forestal de la Pinatelle. Está clasificado como Área Natural Sensible y dispone de un sendero temático. Es un lugar dedicado al descanso y a la contemplación en un marco excepcional. Una pequeña excursión para descubrir estos paisajes os espera desde el lago.

🇪🇸 Lac du Pêcher (Chavagnac G6)

Dieser See liegt auf einer Hochebene, vor der Kulisse der Monts du Cantal, er ist das Schmuckstück des Pinatelle-Waldgebiets und mit dem Label Empfindliche Naturlandschaft ausgezeichnet, auch ein Themenpfad wurde angelegt. Ein Ort, um sich zu erholen und die außergewöhnliche Umgebung zu genießen. Ein kleiner Wanderweg vom See aus lädt dazu ein, die Landschaften kennenzulernen.

🇬🇧 Lake de Sauvages (Dienne F6)



At an altitude of 1 200 m, the lac de Sauvages is set in 12 hectares, it is a privately run fishing and boating lake (trout fishing).

🇪🇸 Lago del Sauvages (Dienne F6)

A unos 1200 m de altitud, el lago de Sauvages con una superficie de 12 ha, ofrece un lugar privado acondicionado para la pesca (trucha).

🇪🇸 Lac de Sauvages (Dienne F6)

Auf 1200 m Höhe liegt der 12 ha große Lac de Sauvage, ein See in Privatbesitz, hier hat man die Möglichkeit zum Angeln (Forellen) und Bootfahren.



Peat Bog du Jolan, Ségur les Villas



What is a peat bog? A peat bog is a former lake that has progressively filled with organic vegetation over thousands of years, resulting in a rich eco-system in which it is sometimes possible to see carnivorous plants.

🇪🇸 ¿Qué es una turbera? Es un antiguo lago que durante miles de años se llenó de materia orgánica. Esto da origen a un ecosistema muy poblado en el cual podemos a veces observar plantas carnívoras.

🇪🇸 Was ist eigentlich ein Moor? Ein ehemaliger See, in dem sich über Jahrtausende organische Stoffe angesammelt haben. Daraus resultiert ein überaus vielfältiges Ökosystem, in dem man manchmal fleischfressende Pflanzen beobachten kann.

🇬🇧 Peat bog de Brujaleine (Chastel sur Murat G6)



Situated at an altitude of 1 205 m set in 7,5 hectares, this peat bog (classified as an Endangered Nature Site) has numerous interesting species of flora and fauna.

64 species have been counted, 4 of which are protected.

🇪🇸 Turberas de Brujaleine (Chastel sur Murat G6)

A unos 1205 m de altitud, de una superficie de 7,5 ha, esta turbera (clasificada como Área Natural Sensible) presenta un interés florístico y faunístico. Encontramos unas 64 especies, muchas de ellas protegidas. Un sendero acondicionado permite el descubrimiento de este entorno muy rico pero muy frágil.

🇪🇸 Moor von Brujaleine (Chastel sur Murat G6)

Dieses 7,5 ha große Moor in 1205 m Höhe hat eine interessante Flora und Fauna und ist als Empfindliche Naturlandschaft geschützt. Es wurden 64 Arten gezählt, einige darunter stehen unter Naturschutz. Über einen Pfad kann man diesen sehr vielfältigen, aber auch sensiblen Lebensraum entdecken.

🇬🇧 Lake and peat bog du Jolan (Séгур les Villas F5)



In the heart of the Cézaillier highlands this Endangered Nature Site is in the Natura 2000 zone. Its 50 hectares are home to a vast range of interesting fauna and flora.

🇪🇸 Lago y turbera del Jolan (Séгур les Villas F5)

En el corazón de las mesetas del Cézaillier, esta Área Natural Sensible forma parte de las zonas Natura 2000. Ofrece sus riquezas florísticas y faunísticas en más de 50 ha. Está en trámites para estar clasificada como reserva natural regional.

🇪🇸 See und Moor von Jolan (Séгур les Villas F5)

Mitten auf dem Hochplateau des Cézaillier befindet sich diese Empfindliche Naturlandschaft, ein Natura-2000-Schutzgebiet. Auf über 50 ha haben sich eine vielfältige Fauna und Flora entfaltet. Die Klassifizierung als Regionales Naturschutzgebiet läuft.

🇬🇧 Peat bog de Vial (Séгур les Villas F5)



Scottish-style peat bog. There remains only a few parts with vegetation.

🇪🇸 Turbera de Vial (Séгур les Villas F5)

Turbera con tendencia escocesa, solo quedan algunos estanques colonizados por vegetales. Recorrido lúdico.

🇪🇸 See und Moor von Vial (Séгур les Villas F5)

Man fühlt sich fast wie in Schottland an diesem Moor. Hier gibt es einige Teiche, die von Pflanzen besiedelt wurden. Spielerischer Lehrpfad.

Museums, visitor centres, sites to visit / Múseos, Maisons de interpretación, sitios para visitar / Museen, Wissenshäuser, Sehenswürdigkeiten

The Maison de la Pinatelle **Scenographic Display site about** **the Cantal's volcanic landscape** **(Chalinargues H6)**



An interactive exploration of the Cantal's landscapes. Staging effects include a light and shadow show, videos on a giant screen, sensory discoveries and audio testimonials. A visit full of surprises taking you into the heart of the region and its history.

La Maison de la Pinatelle - 15170 Chalinargues

+33 (0)4 71 20 03 52

<http://www.centre-interpretation-des-paysages.com/>

La Maison de la Pinatelle, espacio escenográfico sobre los paisajes volcánicos del Cantal (Chalinargues H6).

Una visita interactiva de los paisajes del Cantal. Juegos de luz y sombras, videos en pantalla grande, juego sensorial, testimonios audio. Una visita llena de sorpresas para sumirse en el corazón de los paisajes y su historia.

Maison de la Pinatelle, Multimediale Ausstellung rund um die Vulkanlandschaften des Cantal (Chalinargues H6)

Entdecken Sie die Landschaften des Cantal interaktiv! Licht- und Schattenspiele, Videos auf dem Großbildschirm, Entdeckungen mit allen Sinnen, Tonaufnahmen. Ein Besuch voller Überraschungen, um die Landschaften und ihre Geschichte hautnah mitzuerleben.

The Museum of Agriculture in the Auvergne 'L'Ostal de Marissou' (Coltines I7)



Set in a former farm from the 17th century, in the centre of a typical village in the Haute Auvergne, the museum explains how farmers used to live at the farm and in the fields throughout the different seasons. Farmyard animals.

Musée de l'Agriculture Auvergnate - Le bourg - 15170 Coltines

Tel. +33 (0)4 71 73 27 30 - www.coltines.com

Múseo de la agricultura auvernesa (Coltines I7)

El Museo de la Agricultura Auvernesa (Musée de l'Agriculture Auvergnate) de Coltines ubicado en una finca del siglo 17, presenta la vida de los campesinos de Haute-Auvergne, en la finca y en los campos a lo largo de las estaciones. Museografía muy bonita. Visita guiada, lúdica, interactiva y apasionante. Emociones garantizadas. Película. Tienda. Corral.

Auvergnatisches Bauernmuseum (Coltines I7)

In einem Bauernhof aus dem 17. Jh. zeigt das Musée de l'Agriculture Auvergnate in Coltines das Leben der Bauern der Haute-Auvergne auf Hof und Feld im Wechsel der Jahreszeiten. Sehr schöne Ausstellungsgestaltung. Spielerische, interaktive und spannende Führungen. Sie werden begeistert sein! Film. Shop. Kleintiergehege.

Le Musée Servaire (Condat F2)



Closed for the last three years, the museum has now reopened. Our collections and frescos will take you 5 billion years back in time. New display: prehistory and the fabulous adventure of mankind.

Musée Servaire - 6, Grande Rue - 15190 Condat

Tel. +33 (0)6 34 38 48 72 or +33 (0)6 14 32 18 62

Múseo Servaire (Condat F2)

Después de tres años, el Museo Servaire vuelve a abrir sus puertas. Colecciones y frescos os harán compartir un viaje de cinco mil millones de años. Novedad: la Prehistoria y la fabulosa aventura humana. Uno objetivo: mantener su lugar en los 100 sitios más insólitos de Cantal.

Musée Servaire (Condat F2)

Nach 3 Jahren öffnet das Paläontologische Museum erneut seine Türen und lädt mit seinen Sammlungen und Wandbildern zu einer Reise in die Vergangenheit ein - heute vor 5 Milliarden Jahren. Neuheiten: die Urgeschichte und das spannende Abenteuer der Menschheitsgeschichte.

The Maison du Buronnier (Laveissière F7)



Guided visits will tell you about the life and work of the buronniers (shepherds). Produce tasting after the visit. Regional produce for sale.

Laurent Meyniel - Belles Aigues - 15300 Laveissière

Tel. +33 (0)4 71 20 15 30 or +33 (0)6 68 93 04 17

www.maisonduburonnier.com

Maison du Buronnier (Laveissière F7)

Visitas guiadas que cuentan la vida de los "buronniers" y su trabajo. Venta de productos regionales. Degustación al final de la visita.

Sennhütte Maison du Buronnier (Laveissière F7)

Bei den Führungen wird dem Besucher das Leben und die Arbeit der Senner näher gebracht. Verkauf regionaler Produkte. Kostprobe nach der Führung.

The monastery de la Mère de Dieu Znaménié (Marcenat G3)



Discover religious architecture and Russian iconography. A guided commentary of the monastery's church as well as an exhibition. Items for sale. Russian spoken.

La Traverse - 15190 Marcenat

Tel. +33 (0)4 71 78 84 68

El monasterio ortodoxo de la Mère de Dieu Znaménié (Marcenat G3)

El monasterio propone un encuentro con la arquitectura religiosa y la iconografía rusa así como una visita comentada de la iglesia y de la sala donde están expuestos trabajos hechos por las monjas.

Orthodoxes Kloster der Gottesmutter Znamenie (Marcenat G3)

Eine Begegnung mit religiöser Architektur und russischer Ikonografie erwartet Sie hier. Führung durch die Klosterkirche sowie den Saal, in dem die Arbeiten der Nonnen ausgestellt und zum Verkauf angeboten werden.

The Museum Georges Pompidou (Montboudif E1)



Photographs, objects and documents, texts and audiovisual testimonials illustrating the affection Georges Pompidou, Prime Minister, Deputy, and President of the Republic maintained for his birth place.

Le bourg - 15190 Montboudif

Tel. +33 (0)4 71 78 53 88 or +33 (0)4 71 78 68 68

www.montboudif.fr

El Museo Georges Pompidou (Montboudif E1)

Fotografías, objetos y documentos, textos y montajes audiovisuales recuerdan cuanto el Primer Ministro, el Diputado, el Presidente de la República Georges Pompidou era profundamente apegado a su tierra natal.

Musée Georges Pompidou (Montboudif E1)

Fotografien, Objekte und Dokumente, Texte und audiovisuelle Montagen erinnern daran, dass der Premierminister, Abgeordnete und französische Präsident Georges Pompidou tief in seiner Heimatregion verwurzelt war.

The Maison de la Faune (Murat G7)



The Maison de la Faune, was originally a manor house dating back to the 16th century. It has exhibits on four floors, a collection of beautifully preserved butterflies and insects from around the world; you'll certainly be impressed by their beauty. A great heritage of mammals and birds presented in their natural habitat with sound effects.

Town hall at Murat - 15300 Murat

Tel. +33 (0)4 71 20 00 52 or +33 (0)4 71 20 03 80

www.murat.fr

Maison de la fauna (Murat G7)

Ubicado en una magnífica mansión del siglo 16, la Maison de la Faune presenta colecciones de rara calidad : mariposas e insectos de todo el mundo y una espléndida herencia de mamíferos y aves.

Naturkundemuseum Maison de la Faune (Murat G7)

Das Naturkundemuseum ist in einem prachtvollen Stadthaus aus dem 16. Jh. untergebracht, auf vier Etagen werden die bemerkenswerten und seltenen Sammlungen präsentiert: Schmetterlinge und Insekten aus aller Welt sowie Säugetiere und Vögel in ihren natürlichen Lebensräumen.

The Memorial des Déportés (Murat G7)



Sound and light effects taking you through the gallery of pictures enabling you to relive moments from the resistance and the deportation, illustrating how some of the people of Murat survived in the concentration camp during the war. Not advised for the under twelve years old.

Pays de Murat Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville - 15300 Murat

Tel. +33 (0)4 71 20 09 47

www.officedetourismepaysdemurat.com

Memorial de los deportados (Murat G7)

Guiados por luces y sonidos, descubriréis una galería y viviréis la Resistencia en imágenes, la deportación, la supervivencia en los campos de concentración a través de la historia épica de los Muratais.

Gedenkstätte für die Deportierten aus Murat (Murat G7)

Sie gehen, von einer Ton- und Lichtinstallation geleitet, durch einen dunklen Gang mit Wandfresken und erleben so den Widerstand, die Deportation und das Leiden im KZ am Beispiel der bewegten Geschichte der Deportierten von Murat.

The Wood Heating System (Murat G7)



The information area within the boiler room will enable you to find out more about how the system operates, demonstrating the economic, social and environmental advantages of the project.

Pays de Murat Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville - 15300 Murat

Tel. +33 (0)4 71 20 09 47

www.officedetourismepaysdemurat.com

Red de calor madera (Murat G7)

Este punto de información acondicionado en el corazón del cuarto de calderas le permitirá descubrir el funcionamiento de la red, sus ventajas económicas, sociales y medioambientales. Para todo público.

Biomasseheizkraftwerk (Murat G7)

Im Heizkraftwerk gibt es einen Infobereich, in dem erklärt wird, wie die Anlage funktioniert, auch die wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Vorteile werden vorgestellt. Für Erwachsene und Kinder geeignet.

Audio guided commentary of the Pays de Murat (G7)

Two possible routes : "Murat and its three volcanic rocks" and "the Religious heritage in the Pays de Murat". No more imposed start times or guides to follow, no more shortened or misunderstood commentaries: you do it at your own speed at anytime during the day.

Pays de Murat Tourist Office

Tel. +33 (0)4 71 20 09 47

Pays de Murat autoguiado (G7)

Dos circuitos para visitas: "Murat y sus 3 rocas" y "el patrimonio religioso de Murat". Cada uno puede ir a su propio ritmo con este autoguía.

Pays de Murat - Besichtigung mit Audioführer (G7)

Zwei Rundgänge werden angeboten: «Die drei Felsen von Murat» und «Das religiöse Kulturerbe des Pays de Murat». Ganz ohne Fremdenführer und Terminzwang, keine zu kurzen oder schlecht verstandenen Erklärungen mehr – hier können Sie, wann Sie wollen, einen Rundgang in Ihrem eigenen Rhythmus machen.

Pays de Murat interactive discovery point (Neussargues Moissac I7)



Several small fun activities waiting for you to find out more about the Pays de Murat, with a surprise at the end for the most discerning ! The trompe l'oeil, the sensitive screen, the quiz game, the map at your feet: observe, listen, find the mystery word and come to the Tourist Office to claim your reward.

At the junction of the RN 122 and the D 679

15170 Neussargues Moissac
Tel. +33 (0)4 71 23 13 62

Etapa descubrimiento interactivo del Pays de Murat (Neussargues Moissac I7)

Varias pequeñas etapas les esperan: ilusión óptica, kiosco interactivo, quizz y mapa. ¡Observen, escuchen, descubran la palabra misteriosa y vengan a buscar su recompensa en los puntos de atención de la Oficina de Turismo!

Zwischenstopp zur interaktiven Entdeckung des Pays de Murat (Neussargues Moissac I7)

Hier können Sie das Pays de Murat auf mehreren spielerischen Stationen entdecken: Trompe l'Oeil, Touchscreen, Rätsel, Landkarte (in den Boden eingelassen). Hören und sehen Sie gut hin, finden Sie das Geheimwort heraus und holen Sie sich in der Touristeninformation eine kleine Belohnung ab!

Gentian visitor centre (Riomès Montagnes D3)



Find out more about the gentian flower and the fabrication of the Avèze drink that is made from the flower : video, explicative panels, sampling and sale of gentian-based products.

Philippe Desriviers - 5, rue de la Gentiane
15400 Riomès Montagnes
+33 (0)4 71 78 03 04
www.aveze.com

El Espace Avèze, Maison de la Gentiane (Riomès Montagnes D3)

Descubrimiento de la planta Gentiane y de la fabricación del Avèze: explicaciones, degustación y venta.

Der Enzianlikör Avèze, Maison de la Gentiane (Riomès Montagnes D3)

Lernen Sie etwas über den Gelben Enzian und die Herstellung des Avèze-Likörs: Videos, Erklärungen, Kostprobe und Verkauf.

The thatched farm of Granier (Nierevèze E9 - Thiézac D9)



At an altitude of 1 050 m opposite the Puy Griou, above the River Cère valley, this restored farm is open for visits. It displays old farm tools, pictures of former farmers and their families as well as portraits from modern day...

Nierevèze
15800 Thiézac
Tel. +33 (0)4 71 47 01 21 and +33 (0)6 37 04 26 32

La choza de Granier (Nierevèze E9-Thiézac D9)

Situada a 1050 metros de altitud, frente al Puy Griou, encima del Valle de la Cère, una finca restaurada les abre sus puertas. Objetos, herramientas, fotos de familia, retratos de hoy...

Granier-Bauernhof mit Strohdach (Nierevèze E9-Thiézac D9)

Gegenüber dem Puy Griou blickt auf 1050 m Höhe ein renovierter Bauernhof über das Cère-Tal. Sie können gerne eintreten, drinnen warten Alltagsdinge und Werkzeuge, Familienfotos von gestern und heute...

The world of bees (Saint Saturnin F4)



A farm in the heart of the Parc des Volcans : produce from the hive for sale and an exhibition with : video explaining the beekeeper's job ; changes in hives ; a glass panelled hive with working bees ; apiary and its tools.

Jean-Luc Buisson
Hamlet the « La Paillée »
(near to Pont de Roche)
15190 Saint Saturnin
Tel. +33 (0)4 71 20 71 20
www.lemondedesabeilles.fr

El mundo de las abejas (Saint-Saturnin F4)

Finca en plena naturaleza en el corazón del parque de los volcanes. Venta de productos de la colmena, video explicativo del trabajo de apicultor. Exposición: evolución de las colmenas, productos recogidos, colmena acristalada con abejas en actividad y producción de miel.

Die Welt der Bienen (Saint-Saturnin F4)

Ganz im Grünen, mitten im regionalen Naturpark, liegt dieser Hof. Verkauf von Imkereiprodukten, Film über den Beruf Imker. Ausstellung: Entwicklung der Bienenstände, Imkereiprodukte, Schaukasten mit verglaste Wand, um die fleißigen Insekten zu beobachten, Imkerei mit Geräten.

Les Burons de Salers (Salers B6)



A guided visit of this buron (shepherd's stone mountain hut) renovated by a passionate man. Find out more about the cheese, the gentian, salers and the département's history. Tasting session and sale of cheese, gentian and salers.

Route du Puy Mary - 15140 Salers
Tel. +33 (0)4 71 40 70 71
www.buronsdesalers.fr

Los "Burons" de Salers (Salers B6)

Visita guiada de un "buron" construido por un apasionado de este modo de explotación típico del Cantal. Podrán descubrir el queso, la gentiane Salers y la historia de un departamento. Venta y degustación de queso y de gentiane Salers.

Die Sennhütten Burons de Salers (Salers B6)

Führung durch einen Buron, der von einem Liebhaber dieser typischen Sennhütten aus dem Cantal wieder aufgebaut wurde. Entdecken Sie den Käse, den Enzianlikör Salers und die Geschichte des Départements. Verkauf und Kostprobe von Käse und Enzianlikör Salers.

Maison de la Salers (Saint Bonnet de Salers B5)



In a traditional barn, touch screens, short films and tasting sessions give rhythm to the one and a half hour visit. During summertime, share the family fun with our treasure hunts.

Le Fau
15140 Saint Bonnet de Salers
Tel. +33 (0)4 71 40 54 00
www.maisondelasalers.fr

Maison de la Salers (Saint Bonnet de Salers B5)

En una granja auvernesa, vengan a descubrir el universo de la vaca Salers y sus productos. Pantallas táctiles, corto-metrajés y degustaciones ritman una visita de 1h30 mn. Durante el verano, compartan un momento en familia gracias a nuestras cazas del tesoro.

Maison de la Salers - (Saint Bonnet de Salers B5)

In einer auvergnatischen Scheune können Sie alles rund um das Salers-Rind und seine Erzeugnisse erfahren. Die anderthalbstündige Besichtigung ist abwechslungsreich - Touchscreen, Kurzfilme und Verkostungen. Im Sommer können Familien bei der Schatzsuche Spaß haben.

La Forge du Luguet (Anzat le Luguet J2)



He's playing with fire: meet the medieval blacksmith in his workshop. Theme for 2016 : ironwork in gothic times. Forge temperature : 20° C.

Tel +33 (0)4 73 71 74 10 or (0)6 25 87 52 91
www.forgeduluguet.fr

La forge du Luguet (Anzat le Luguet J2)

El herrero medieval les invita a entrar en su taller. Tema 2016: la ferretería gótica. Forja a una temperatura de 20°C.

Die Schmiede von Luguet (Anzat le Luguet J2)

Ein Schmied lädt Sie ein, seine mittelalterliche Werkstatt zu entdecken und spielt mit dem Feuer. Thema im Jahr 2016: die gotische Schmiedekunst. Temperatur in der Schmiede: 20° C.

Les Maisons de l'Histoire (Mur de Barrez D12)



Discover the medieval Carladez through sketches set in a XV and XVII century house: the commanders' room, the gaol, the money room, the court room, a herbalist's store and the plague house.

11 Grande rue - 12600 Mur de Barrez
Tel : +33 (0)6 84 83 99 02
www.lesmaisonsdelhistoire.com

Les Maisons de l'histoire (Mur de Barrez D12)

Descubrimiento del Carladez Medieval a través de pequeñas historias creadas en una casa del siglo XV y del siglo XVII: sala de los commandeurs, la geôle, sala de las monaies, sala de la justice, el hogar de la plaga, herboristería.

Die Häuser der Geschichte (Mur de Barrez D12)

Das Haus aus dem 15. bis 17. Jh. lädt zur Entdeckung des mittelalterlichen Carladez ein, theatralisch in Szene gesetzt in verschiedenen Räumen: im Saal der Kommandeure, dem Kerker, dem Münzsaal, dem Gerichtssaal, im Pesthaus und der Apotheke.

Castles / Castillos / Burgen und Schlösser

Castle of Conros (Arpajon sur Cère A11)



Just 5km south of Aurillac, discover this exceptional site, visit the castle of Conros which has been standing on the same rocky spur overlooking an unspoilt and magnificent bend in the Cère River since 1130.

Alain Mongon - 15130 Arpajon sur Cère
Tel. +33 (0)4 71 63 50 27
www.chateau-conros.com

Castillo de Conros (Arpajon sur Cère A 11)

A 5km al sur de Aurillac, encontrarán encima de un acantilado rocoso el castillo de Conros que domina una magnífica curva del río Cère.

Schloss von Conros (Arpajon sur Cère A11)

Nur 5 km südlich von Aurillac können Sie einen außergewöhnlichen Ort entdecken: Das Schloss von Conros, seit 1130 durchgehend bewohnt, überragt auf einem Felsen den Fluss Cère, der im Tal eine malerische Schleife bildet.

Castle of Valon (Lacroix Barrès D13)



The castle of Valon has dominated the Truyère gorges since the 14th century: a truly magnificent site standing on a rocky hilltop overlooking the shale rock village with its communal bread oven and the stone-slated roofs...

• **Château de Valon - 12600 Lacroix Barrez**
Tel. +33 (0)5 65 66 22 36
• **Office de Tourisme du Carladez**
Tel. +33 (0)5 65 66 10 16
www.carladez.fr

Castillo von Valon (Lacroix Barrez D13)

Desde el siglo XIV, el castillo de Valon, domina las gargantas de la Truyère: el lugar es fantástico. Una vista magnífica del pueblo de Schiste: el horno, las casas con techos de lauze (piedra especial de la región)...

Burg de Valon (Lacroix Barrez D13)

Seit dem 14. Jh. überragt die Burg von Valon die Truyère-Schlucht - ein grandioser Anblick. Hoch oben von einem Felsgrat blickt sie auf ein Dorf aus Schieferstein hinab - ein Backhaus, Häuser mit Dächern aus Glimmsandstein...

Castle of Pesteils (Polminhac C10)



The castle of Pesteils which is built on a rocky promontory at an altitude of 750 m, (13th, 17th and 19th centuries) is an extremely impressive castle overlooking the village of Polminhac and the Cère River valley.

Dogs must be carried once inside the castle.

«Small guide books in foreign languages »

Various activities all year round, see at the Tourist Office for schedule.

Count and Countess of Miramon

Château de Pesteils - 15800 Polminhac

Tel : +33 (0)6 73 39 24 04 - +33 (0)4 71 47 40 03

www.chateau-pesteils-cantal.com

Castillo de Pesteils (Polminhac C10)

Construido en un acantilado rocoso a unos 750 metros de altitud, el castillo de Pesteils domina con todo su esplendor sobre el pueblo de Polminhac y del valle de la Cère.

Schloss von Pesteils (Polminhac C10)

Das Schloss von Pesteils wurde auf einem 750 m hohen Felsen über dem Cère-Tal und dem Städtchen Polminhac erbaut und ist der Blickfang inmitten dieser wunderbaren Landschaft.

Castle of Messilhac (Raulhac D12)



The environment has been protected around Messilhac and the castle's original architecture from the French Renaissance period has been preserved.

Messilhac - 15800 Raulhac

Owner : M. Dubois - For bookings contact : Mme Baron

Tel. +33 (0)6 72 71 79 85

www.chateau-messilhac.com

Castillo de Messilhac (Raulhac D12)

Gracias a su arquitectura auténtica, Messilhac ofrece un testimonio único del Renacimiento francés en el Cantal.

Burg von Messilhac (Raulhac D12)

Gelegen in einer ursprünglichen Landschaft ist dies die einzige Burg im Cantal, die mit ihrer authentischen Architektur von der französischen Renaissance zeugt.

Castle of Taussac (Taussac – Mur de Barrez D12)



The middle ages brought back to life in these educational and playful activities and workshops : cooking, calligraphy, archery, games... a sound and vision show recounting the Cathar's saga: "The Médiévaux", ten days of fire and up to 100 performers.

Tel : +33 (0)6 84 83 99 02

www.lamedievaledetaussac.com

Castillo de Taussac (Taussac – Mur de Barrez D12)

Parque lúdico y educativo, vivan la edad media a través de juegos y talleres: cocina, caligrafía, tiro con arco... espectáculos con luces y sonidos que cuentan la epopeya cátara. Los medievales: 10 días de fuego, hasta 100 profesionales.

Schlösslein von Taussac (Taussac – Mur de Barrez D12)

Mit einem Park, der auf spielerische Weise die Geschichte näherbringt. Veranstaltungen und Workshops bringen Ihnen das Mittelalter näher: Kochen, Kalligrafie, Bogenschießen, Spiele ... Abende mit Licht- und Tonshow, die den Heldenepos der Katharer nacherzählt.

Mittelalterfest mit Feuerzauber, 10 Tage mit bis zu hundert Darbietern.

Towns and villages of character / Ciudades y pueblos con carácter / Malerische Städte und Dörfer

Albepierre Bredons (G8)



Nestled at the foot of the Plomb du Cantal, the architecture and landscape around this village are typical in the Auvergne mountains.

There is a great wealth of cultural heritage to visit, including the fortified farm, communal bread oven, Roman road and bridges. Don't miss the church at Bredons (see page 16 in this brochure).

Albepierre Bredons (G8)

Acurruado al pie del Plomb du Cantal, este pueblo beneficia de una arquitectura y de un paisaje característicos de los montes de Auvernia.

Encontramos un patrimonio rico: horno, vía y puentes romanos. Punto de partida de numerosos senderos pedestres. Recomendado: Iglesia de Bredons (vease página 16 de esta guía).

Albepierre Bredons (G8)

Am Fuße des Plomb du Cantal liegt dieses hübsche Dorf, seine Architektur und Lage sind typisch für die Bergdörfer der Auvergne. Ein vielfältiges kulturelles Erbe ist hier zu Hause: Backhaus, römische Brücken und Straßen. Ausgangspunkt zahlreicher Wanderwege. Unbedingt sehenswert: die Kirche von Bredons (siehe Seite 16 in diesem Führer).

Allanche (H4)



This village has strong links with cattle markets which are brought to the forefront during the procession of farmers taking their cows up to their summer mountain pastures. A visit to this village will give you an insight into the history and the life of the local population.

Guided visits of the old Allanche in summer.

Reservations :

Cézallier Tourist Office

Allanche Information centre

Tel. +33 (0)4 71 20 48 43

Allanche (H4)

Principalmente vinculado al comercio de ganaderos y pastos, el patrimonio de este pueblo testimonia de la historia y de las costumbres de los habitantes de la meseta.

Visita libre del viejo Allanche a través de 11 placas de lavas salpicadas.

Allanche (H4)

Ein Städtchen, dass von Viehhandel und Almauftrieb geprägt ist und von der Geschichte und dem Alltag der Bewohner des Hochplateaus zeugt. Allanche kann anhand von 11 Schautafeln aus emailiertem Lava frei besichtigt werden.

Chalinargues (H6)



This village is on the edge of the large pine forest called La Pinatelle, numerous footpaths start here. Chalinargues has many cultural interest points to visit, including the "couderc" water fountains, small alleys and slate stone rooves as well as the church that dates back to the 12th century.

Chalinargues (H6)

Este pueblo se situa a las puertas del macizo forestal de la Pinatelle, punto de partida de numerosas excursiones. Chalinargues alberga igualmente un patrimonio muy rico: fuentes, callejones, techos de "lauzes", iglesia del siglo XII (retablo y tesoro).

Chalinargues (H6)

Chalinargues liegt zu Füßen des Pinatelle-Waldgebiets, dem Ausgangspunkt zahlreicher Wanderwege. Das Dorf zeichnet sich auch durch ein reiches kulturelles Erbe aus: der « Couderc », eine gemeinsam genutzte Weidefläche, Brunnen, kleine Gassen, Dächer aus Glimmsandstein, die Kirche aus dem 12. Jh. (mit Altarretabel und Kirchenschatz).

Dienne (F6)



In the Impradine-Santoire valley, the village has many old houses with numerous stone engravings. The Roman church from the 12th century is classified as a historic monument. Visit the chapel at Fortunies and the water mill at Drils...

Dienne (F6)

Acurrucado en el valle de la Impradine-Santoire, este pueblo de antiguas casas rurales con dinteles esculpidos rodean una iglesia romana del siglo XII clasificada como monumento histórico. A descubrir: capilla de Fortunies, molino de Drils, Rocher de Laqueuille.

Dienne (F6)

Dieses Dorf schmiegte sich in das Impradine-Santoire-Tal, die ländlichen, alten Häuser mit gemeißelten Fensterstürzen stehen rund um die denkmalgeschützte romanische Kirche aus dem 12. Jahrhundert. Sehenswert: die Kapelle von Fortunies, die Mühle von Drils, der Felsen Rocher de Laqueuille.

Laveissière (F7)

This village is a great place to relax and to explore the local area. Visit the house built around a rock (privately owned), the medieval cave dwellings, the watermill at Chambeuil, the ruins of the castle at the Bastide Combrelle and the Maison du Buronnier.

Laveissière (F7)

Este pueblo presenta todas las ventajas de un lugar de descanso y descubrimiento: la casa debajo de la roca (privada), las cuevas trogloditas medievales, el molino de Chambeuil, las ruinas del castillo de la Bastide Combrelle y la Maison du Buronnier.

Laveissière (F7)

Ein Dorf, das wie gemacht ist zum Ausspannen und für Entdeckungstouren: das Haus unter dem Felsen (privat), die mittelalterliche Wohnhöhle, die Mühle von Chambeuil, die Ruine des Château de la Bastide Combrelle und die Sennhütte Maison du Buronnier.

Marcenat (G3)



Marcenat, at the foot of the Cézaillier mountain range, is a village of numerous contrasts. At first it looks like a typical mountain farming village, however it is actually a pleasant place with several wealthy-looking houses.

Guided visits in summer.

For further information : Marcenat Information centre

Tel. +33 (0)4 71 78 82 11

Marcenat (G3)

Marcenat, al pie del Cézaillier, cultiva los contrastes. Esta aldea agradable con sus casas ricas testimonian de un pasado cargado de historia.

Marcenat (G3)

Marcenat am Fuße des Cézaillier ist ein Dorf voller Kontraste. Die stattlichen Häusern dieses liebenswerten Dorfes zeugen von der Geschichte des Ortes und seinem einstigen Reichtum.

Murat (G7)



Murat is surrounded by three rocky hilltops that each hold treasures from different periods of history. Visit the renaissance-style consular house, The Armagnac family house, the church from the 13th century.

Booking compulsory : tourism office of Pays de Murat.

Tel. +33 (0)4 71 20 09 47

Murat (G7)

La ciudad de Murat, rodeada por tres rocas, oculta numerosos tesoros de varias épocas. A ver: la Maison consular, la maison estilo Renacimiento, la Maison de la familia de Armagnac y la iglesia del siglo XIII. Visitas: libres o guiadas (con reserva).

Murat (G7)

In der Stadt Murat, die von drei Felsen eingerahmt wird, findet man zahlreiche Zeugnisse aus verschiedenen Epochen. Sehenswert: das Konsulhaus, das Renaissancehaus, das Haus der Familie Armagnac, die Kirche aus dem 13. Jahrhundert. Freie Besichtigung oder Führung (mit Voranmeldung).

Niervèze (E9) Thiézac (D9)

Traditional Haute Auvergne style village, you can visit the thatched roof farm (Chaumière de Granier)- the farm has been restored and is now a museum. There is a cattle crush to shoe the ox, a communal oven and a working water mill.

Niervèze (E9) - Thiézac (D9)

Aldea típica de la Haute Auvergne, podrán ver la choza de Granier, un trabajo para herrar los bueys, un horno común y un molino de agua renovados.

Niervèze (E9) - Thiézac (D9)

Ein typischer Weiler der Haute-Auvergne, man kann das strohbedeckte Bauernhaus von Granier, einen Klauenstand für Rinder, ein Backhaus und eine renovierte Wassermühle sehen.

Raulhac (D11)



In the heart of the Carladès, the village has been inhabited since prehistoric times. Raulhac has always been, since its beginnings, a meeting place for people from the region. There are some magnificent traditional - style houses.

Le bourg - 15800 Raulhac
Reservations : Animation Raulhac.
Tel. +33 (0)4 71 49 59 36

Raulhac (D11)

Este pueblo se encuentra en el corazón del Carladès. Raulhac ha sido desde los primeros siglos de su historia, un lugar de encuentro para los habitantes de la región. Se pueden ver unas casas muy bonitas con carácter.

Raulhac (D11)

Dieses Dorf liegt im Herzen des Carladès. Seit Beginn seiner Geschichte kamen die Bewohner der Region an diesem Ort zusammen, in dem auch sehr schöne, malerische Häuser zu sehen sind.

Vic sur Cère (D10)



Vic sur Cère is a medieval town, a former bailiwick, with numerous period houses, including those known as the « Reine Margot » and the « Princes de Monaco ». Historical leaflet available on demand.

www.carlades.fr
Tel. +33 (0)4 71 47 50 68

Vic sur Cère (D10)

Antiguo feudo de los príncipes de Monaco, ciudad con vocación termal al final del siglo 19, Vic sur Cère oculta casas y curiosidades que podrán descubrir. Reserva obligatoria. Visita posible con un folleto histórico.

Vic sur Cère (D10)

Vic sur Cère, ehemalige Vogtei, ehemaliges Lehnsgut der Prinzen von Monaco war Ende des 19. Jahrhunderts eine Thermalstadt. Sie können die Bauwerke und Besonderheiten dieser Stadt mithilfe eines Stadtführers erkunden. Nur mit Voranmeldung. Faltblatt zum historischen Rundgang auf Anfrage.

Towns / Visitas de ciudades / Stadtführungen

Allanche (H4)



In the summer months take a guided visit of the old Allanche. Walking along the fortifications in the company of a lecturer, discover the John the Baptist church, the metal-framed covered market "Pavilion Baltard" style and the monument celebrating the mountain summer pastures.

Booking compulsory : Tourism Office of the Cézallier
Reception center of Allanche
Tel : +33 (0)4 71 20 48 43
www.tourismecezallier.com

Allanche (H4)

Visita guiada del antiguo Allanche en verano con un guía. Descubrimiento de la iglesia St-Jean Baptiste, las murallas, la plaza metálica (halle), el monumento del pasto consagrando Allanche, capital del pasto. Información y reservas obligatorias.

Allanche (H4)

Im Sommer Besichtigung der Altstadt von Allanche mit einer Fremdenführerin. Entdecken Sie die Kirche St-Jean Baptiste, die Stadtmauer, die Markthalle und die Statue einer lebensgroßen Kuh, denn Allanche ist bekannt für den jährlichen Almauftrieb. Nur mit Voranmeldung.

Marcenat (G3)



Commentated visits in July and August. A journey through Marcenat starting from the church's old quarter at medieval times to a much more recent period as shown in the opulence of fabric merchants' master houses.

Booking compulsory : Tourism Office of the Cézallier
Reception center of Marcenat
Tel : +33 (0)4 71 78 82 11
www.tourismecezallier.com

Marcenat (G3)

Visitas comentadas en julio y agosto. Descubrimiento de Marcenat pasando por el antiguo barrio de la iglesia, hasta un periodo mucho más reciente como lo demuestra la riqueza de las casas de "los mercantes de telas". Información y reservas obligatorias.

Marcenat (G3)

Führungen im Juli und August. Entdecken Sie Marcenat, zuerst das alte Kirchviertel, dann die stattlichen Landhäuser der Tuchhändler, die von der jüngeren Geschichte zeugen. Nur mit Voranmeldung.

Murat (G7)



Visits of the Old Murat, medieval town.

Self-guided visits (1h30) : document showing a marked trail is available at the Tourist Office.

Guided visits all year round for groups, booking compulsory. In July and August, guided visits with torches for individuals. Audio-guided visits. Rental at the Tourist Office.

Booking compulsory : Tourism office of the Pays de Murat
Tel : +33 (0)4 71 20 09 47
www.officedetourismepaysdemurat.com

Murat (G7)

Visita del antiguo Murat, ciudad medieval: - Visitas libres con la ayuda de un recorrido flechado disponible en el punto de información. Duración: 1h30.
 - Visitas guiadas todo el año con reserva para grupos. En julio y agosto, visitas guiadas con antorchas.
 - Visitas autoguiadas. En alquiler en la Oficina de Turismo.

Murat (G7)

Besichtigung der mittelalterlichen Altstadt von Murat: -Freie Besichtigung der Stadt (mit Pfeilen gekennzeichnet), die zugehörige Beschreibung (auch auf Deutsch) ist im Fremdenverkehrsamt erhältlich. Dauer: 1:30 h.
 -Ganzjährig Führungen für Gruppen nach Voranmeldung. Im Juli und August Führungen bei Fackellicht für Einzelpersonen.
 -Besichtigung mit Audioführer.

Vic sur Cère (D10)



Once a bailiwick, this town is a former fiefdom of the princes of Monaco and a late 19th century spa town. A guided visit will reveal all the buildings and curiosities of this historic town.

Booking compulsory Carladès Tourist Office
Tel : +33 (0)4 71 47 50 68
www.carlades.fr

Vic sur Cère (D10)

Antiguo feudo de los príncipes de Monaco, ciudad con vocación termal al final del siglo 19, Vic sur Cère oculta casas y curiosidades que podrán descubrir durante una visita comentada. Reserva obligatoria.

Vic sur Cère (D10)

Vic sur Cère, ehemalige Vogtei, ehemaliges Lehnsgut der Prinzen von Monaco war Ende des 19. Jahrhunderts eine Thermalstadt. Wir möchten Ihnen die Bauwerke und Besonderheiten dieser Stadt gerne bei einer Führung erläutern. Nur mit Voranmeldung.

Churches / Iglesias / Kirchen

Church of Saint Pierre and the site of Saint Paul, part of the Clunisian site federation (Albepierre Bredons G8)

 Classified as a historical monument on the list compiled by Prosper Merimé in 1840. This is the only remaining monument of a former Benedictine priory founded in 1050 by the Abbot Durand de Henry. The fortified church has one of the most beautiful Romanesque -style porches.

Townhall d'Albepierre Bredons
Tel. +33 (0)4 71 20 02 80

Iglesia Saint Pierre y Saint Paul miembro de la federación de los Sites Clunisiens (Albepierre Bredons G8)

Iglesia fortificada clasificada monumento histórico. Posee uno de los arcos más bonitos tipo románico. Está dotada de una carpintería de una gran calidad con influencia italiana. A partir de los siglos XV y XVII, se enriquece con muebles de estilo barroco con uno de los altares más prestigiosos de toda la Haute Auvergne.

Kirche Saint Pierre et Saint Paul, gehört zur Vereinigung cluniazensischer Ordengemeinschaften (Albepierre Bredons G8)

Eine denkmalgeschützte Wehrkirche, deren Chorstuhl und Holzvertäfelungen in italienischer Manier bemerkenswert sind. Das romanische Kirchenportal zählt zu den schönsten dieser Art. Vom 16. und 17. Jh. an kommt ein reiches Mobiliar im Barockstil hinzu, darunter der Hochaltar – wohl einer der prachtvollsten in der Haute-Auvergne.

Church of Saint Jean Baptiste (Allanche H4)

 It has been classified as a historical monument since 2002. See a 17th century baroque style gilded altarpiece, an ornate chapel and magnificent statues, one of which is a multicoloured wooden 15th century pietà.

Tel. +33 (0)4 71 20 40 39

Iglesia Saint-Jean Baptiste (Allanche H4)

Iglesia clasificada desde 2002. Retablo barroco del siglo XVII en madera dorada, capilla del tesoro y magníficas estatuas incluyendo una pieta en piedra policromada del siglo XV.

Kirche Saint-Jean Baptiste (Allanche H4)

Die Kirche steht seit 2002 unter Denkmalschutz. Barocker Altarretabel in vergoldetem Holz aus dem 12. Jh., Kapelle für den Kirchenschatz, wundervolle Statuen, darunter eine Pietà aus mehrfarbigem Stein (15. Jh.).

Chapel of Saint Julien de Chanet (Chastres - Allanche H4)

 This historical monument is like « sleeping beauty » as it stands alone on the high summer mountain pastures at an altitude of 1 100 m overlooking the Sianne valley. This is an impressive Romanesque building from the 11th century.

Capilla Saint-Julien de Chanet (Allanche H4)

La “bella durmiente” monumento histórico, una verdadera joya románica del siglo XI.

Kapelle Saint-Julien de Chanet (Allanche H4)

Diese denkmalgeschützte romanische Schönheit ist ein kleines Juwel aus dem 11. Jahrhundert.

Church at Chalinargues (H6)

 The church dating back to the 12th century has a comb bell tower which is decorated with three statues. Don't miss the magnificent cross from the 17th century which came from an oratory in the commune. There is a wealth of objects inside.

Iglesia de Chalinargues (H6)

Del siglo XII, posee un campanario decorado con tres estatuas. En la plaza, podrán ver una cruz del siglo XVII proveniente de un oratorio de la zona. Al interior, verán un mobiliario rico: un relicario, un altar mayor y una pila del bautismo.

Kirche von Chalinargues (H6)

Die Kirche aus dem 12. Jh. besitzt einen Glockengiebel, der mit drei Statuen verziert ist. Auf dem Kirchplatz wird Ihnen das Kreuz aus dem 17. Jh. auffallen, es stammt aus einer Kapelle der Gemeinde. Das Kircheninnere ist reich ausgestattet, mit einem Reliquienschrein, einem Hochaltar und einem Taufbecken.

Church at Moissac (I7)

 It has a comb bell tower; inside there are some beautiful frescos, a polychrome pulpit and a pilgrim tomb. There are also some Merovingian stone tombs nearby (11th-12th centuries).

Keys available : Mrs Thibault : Tel : + 33 (0)4 71 20 56 58

Iglesia de Moissac (I7)

Coronada por un campanario, presenta bonitas pinturas, un púlpito policromado y una tumba jacquaire.

Presencia de sarcófagos merovingios a proximidad (siglos VI y VII).

Kirche von Moissac (I7)

Diese Kirche mit Glockengiebel besitzt schöne Fresken, eine Kanzel aus mehrfarbigem Holz sowie die Grabstätte eines Jakobspilgers. Ganz in der Nähe befinden sich merowingische Sarkophage (6. bis 7. Jh.).

Church at Joursac (I6)

 Situated on the St-Jacques de Compostelle pathway, this church is remarkable for its bells and its fortified tower. It has a magnificent pulpit and, in the chapel, a stone tomb of Louis de Foy dating back to the 16th century.

Iglesia de Joursac (Joursac I6)

Situada sobre el camino de St-Jacques de Compostelle, la iglesia es sorprendente por su campanario y su torre fortificada. Posee un magnífico púlpito y en la capilla la tumba en piedra de Louis de Foy del siglo XVI.

Puede pedir la llave en el ayuntamiento los lunes por la mañana de nueve a doce y los viernes por la tarde de tres a cinco.

Kirche Saint-Etienne (Joursac I6)

Auf dem Jakobsweg liegt diese Kirche, ihr Glockengiebel und der befestigte Turm sind bemerkenswert. Im Inneren gibt es eine wunderbare Kanzel und die Kapelle beherbergt das Grab von Louis de Foy aus dem 16. Jahrhundert.

Der Schlüssel kann im Rathaus abgeholt werden, montags von 9 bis 12 Uhr und freitags von 13:30 bis 17 Uhr.



Church at Moissac

Church of Saint Pierre es Lien (Raulhac D11)



The present church is the result of several constructions. It would have been one of the oldest churches in Carladès (10th century), however it was destroyed and re-built over different periods of time. Open during the day.

Iglesia Saint Pierre es Lien (Raulhac D11)

Una de las más antiguas iglesias del Carladès (siglo X), destruida y reconstruida en diferentes épocas.

Kirche von Saint Pierre es Lien (Raulhac D11)

Sie soll eine der ältesten Kirchen des Carladès sein (10. Jh.), mehrmals wurde sie zerstört und wieder aufgebaut.

Chapel of Ronesque (Ronesque C12)



The chapel has been re-built at the end of the nineteenth century with the materials of the former Saint-Jacques church located on the Ronesque rock. Open only in the summer.

Tel. +33 (0)4 71 62 48 84

Capilla de Ronesque (Ronesque C12)

La capilla ha sido reconstruida al final del siglo XIX con los materiales de la antigua iglesia Saint Jacques en un sitio distinto sobre el Roc de Ronesque. Abierta en verano.

Kapelle von Ronesque (Ronesque C12)

Die Kapelle wurde Ende des 19. Jahrhunderts aus den Überresten der Kirche Saint Jacques auf dem Roc de Ronesque, ein Stück entfernt vom Standort der zerstörten Kirche, erbaut. Nur im Sommer geöffnet.

Church of Saint Martin (Thiézac D9)



It has a great gothic edifice. In the first chapel on the left, don't miss the painted wooden statue of the Christ awaiting his ordeal (15th century). Beautiful 17th century gilded wooden altarpiece retablo, representing Christ's crucifixion. Open during the day.

Tel. +33 (0)4 71 20 53 43

Iglesia Saint Martin (Thiézac D9)

Edificio gótico. A ver: en la primera capilla a la izquierda una estatua de madera pintada de Jesus Cristo esperando por el suplicio. Muy bonito retablo en madera dorada representando la crucifixión. Abierta por el día.

Kirche von Saint Martin (Thiézac D9)

Gotisches Bauwerk. In der ersten Kapelle links ist eine bemalte Holzstatue Christi vor der Kreuzigung zu sehen. Ein sehr schönes Altarretabel aus vergoldetem Holz stellt die Kreuzigung dar. Tagsüber geöffnet.

Church of Sainte Anastasie (Sainte Anastasie I6)



Just outside this monument, take a look at the flat wall of the church's chevet. It has an impressive "arcature", its five curves rest on the small columns with carved capitals. The church also has a comb bell tower.

Iglesia de Sainte-Anastasie (Sainte-Anastasie I6)

De estilo románico, encima de la cual se eleva un campanario con 4 bayas románicas.

Kirche von Sainte-Anastasie (Sainte-Anastasie I6)

Eine Kirche im romanischen Stil, mit einem hübschen Glockengiebel, dessen Glocken in vier mit Bögen überwölbten romanischen Öffnungen hängen.

Church at Dienne (F6)

 Remarkable Romanesque Auvergne church which has some impressive pieces inside worth seeing, including a wooden sculpture of Christ. Visit the Chapel of Saint Roch at Fortuniès nearby.

Iglesia de Dienne (F6)

Bonita iglesia del estilo románico auvernes, posee algunos muebles que merecen su visita, de los cuales un Cristo esculpido en madera. A proximidad: la Capilla Saint Roch en Fortuniès.

Kirche von Dienne (F6)

Eine bemerkenswerte Kirche im romanischen Stil der Auvergne, das Kircheninnere ist sehr schön ausgestattet und ein Besuch lohnt sich wirklich, auch wegen der hölzernen Christusstatue. In der Nähe: die Kapelle Saint Roch in Fortuniès.

Church of Notre Dame de l'Assomption (Jou sous Monjou D11)

 This is one of the beautiful Romanesque churches in the Haute Auvergne dating back to the 12th century. It has a lovely comb bell tower and a porch that is upheld by just one column. Open during the day.

Iglesia N.D. de l'Assomption (Jou sous Monjou D11)

Una de las iglesias más bonitas del Cantal de estilo románico del siglo XII. Campanario muy bonito y arco sostenido por una única columna. Abierta por el día.

Kapelle N.D. de l'Assomption (Jou sous Monjou D11)

Eine der schönsten Kirchen im Cantal. Sie wurde im 12. Jh. im romanischen Stil erbaut, hat einen wunderbaren Glockengiebel und ein Portal mit einer einzigen Säule. Tagsüber geöffnet.

The Chapel of Valentine (Ségur les Villas F4)

 The Chapel of Valentine is a real citadel, with an amazing viewpoint over the Santoire valley and the Limon mountain plateau.

La Capilla Valentine (Ségur les Villas F4)

La Capilla Valentine es una verdadera ciudadela con un panorama increíble sobre el valle de la Santoire y la meseta del Limon.

Die Kapelle Valentine (Ségur les Villas F4)

Wie eine Zitadelle wirkt die Chapelle de Valentine mit ihrem atemberaubenden Panoramablick auf das Santoire-Tal und das Plateau du Limon.

Chapel of Notre Dame de Consolation (Thiézac D9)

 Mountain oratory from the fifteenth century. Its vaulted ceiling is painted with religious representations of the Virgin Mary as well as other figures and religious symbols. Keys are obtainable at the local shops or the post office in the morning.

La Capilla N.D. de Consolation (Thiézac D9)

Oratorio de montaña construido en el siglo XV. Su bóveda está llena de símbolos de las Litanías de la Virgen, de figuras y emblemas religiosos. « Llave disponible en los comercios ».

Die Kapelle N.D. de Consolation (Thiézac D9)

Eine kleine Bergkapelle aus dem 15. Jh., ihr Gewölbe ist mit Symbolen der lauretanischen Litanei sowie religiösen Figuren und Zeichen bemalt. Schlüssel in den Geschäften erhältlich.

Church at Vernols (G4)

 Romanesque structure, it was renovated in the 15th century. The porch has 6 arches and pitch bowl architecture.

Iglesia de Vernols (G4)

Restaurada en el siglo XV. Arco clasificado con 6 dovelajes y arquitectura románica.

Kirche von Vernols (G4)

In der Bauweise romanisch, wurde sie im 15. Jh. restauriert. Klassifiziertes Portal mit 6 immer kleiner werdenden Rundbögen.

Church of Saint Pierre (Vic sur Cère D10)

 The present church was built on the same site as a Romanesque church (11th century). The 56 corbels decorating the south facing facade date back to this period. During the last renovation work in 2009, the 19th century was chosen for renovation.

Iglesia Saint Pierre (Vic sur Cère D10)

La iglesia actual fue construida en el emplazamiento de una iglesia románica (siglo XI). Los 56 modillones que decoran la fachada datarían de esta época. Su última renovación, estilo del siglo XIX, data del año 2009.

Kirche von Saint Pierre (Vic sur Cère D10)

Diese Kirche wurde auf dem Standort einer romanischen Kirche (11. Jh.) erbaut. Die 56 verzierten Kragsteine, die die Fassade schmücken, stammen wahrscheinlich aus dieser Zeit. 2009 im Stil des 19. Jahrhunderts renoviert.

Church at Virargues (H7)

 Reputed for its fresco representing the miracle of the "hanged un-hanged" attributed to Saint James, the Romanesque church in Virargues dates back to the 11th century. It was partially restored in the 16th century, and the recently discovered paintings date back to that period.

Tel : +33 (0)4 71 20 00 98

Iglesia Virargues (H7)

Conocida por su fresco sobre el milagro del "Ahorcado Desahorcado" atribuido a Saint Jacques, la iglesia románica de Virargues data del siglo XI. Fue en parte restaurada en el siglo XVI y las pinturas descubiertas recientemente datan de esta época.

Kirche von Virargues (H7)

Die romanische Kirche von Virargues aus dem 11. Jh. ist bekannt für ihre Freske zum Jakobswunder des « wundersam geretteten Gehängten ». Diese wurde im 16. Jh. teilweise restauriert, die jüngst entdeckten Malereien stammen aus dieser Zeit.

The Cantalien highlands also have a smaller scale, rich heritage with its crosses, bread ovens, windmills, wash places and its pigeon lofts. These will not fail to marvel visitors able to witness what life was for our ancestors, which is so appreciated today.

 El macizo del Cantal posee igualmente un patrimonio rico con sus cruces, sus hornos de pan, molinos, lavaderos y palomares que asombrarán al visitante.

 Die Berge des Cantal bewahren auch ein reiches, sogenanntes « kleines Kulturerbe », die Wegkreuze, Backhäuser, Mühlen, Waschhäuser, oder auch die Taubenhäuser werden die Besucher sicher begeistern. Sie zeugen vom Alltag unserer Vorfahren und werden heute wieder wertgeschätzt.

Hiking / Excursiones pedestres / Wanderungen

Carladez (D12)

Pathways fit for your imagination



These walks will incite your imagination; they are easy and surprising itineraries during which you will see sculptures and illuminated manuscripts, as well as other surprises... The walks are open all year and free of charge. There are picnic areas on each one.

Available at the Carlades (Mur de Barrez) and Carladez (Vic sur Cère) tourist offices or download on www.carladez.fr

Carladez (D12) Los senderos del imaginario

Los habitantes del Carladez le proponen un viaje en su territorio a través de 6 temáticas: el agua, la historia, el hierro, la piedra, la madera y el paisaje.

Carladez (D12) Auf den Pfaden der Fantasie

Lassen Sie sich auf diesen leicht begehbaren Wegen zu einer Reise ins Carladez mitnehmen! Der Erlebnispfad spricht 6 Themenbereiche an: Wasser, Eisen, Stein, Holz, die Geschichte und die Landschaft.



The Monts du Cantal east – Plomb du Cantal

Chalinargues (H6) or Neussargues (I7) **The old stones trail**

In the heart of the forest of Cheylat, the atmosphere is special on this medieval path lined with mossy stones. Possible access to the caves of Cuzers, the waterfall of Cheylat and the Cross of Mons. Splendid views over the Alagnon river valley, the Rock of Bonneval and the former castle of Mardogne.

Marked path : logo tour. 13 km. 4 h on foot. Starting from :

Chalinargues or Neussargues. Climbing an altitude of : 220 m.

This walk is taken from the topo guide book « Le Pays de la Pinatelle and de la Haute Santoire ».

Chalinargues (H6) o Neussargues Moissac (I7) El sendero de las viejas piedras

En el corazón del bosque del Cheylat, un ambiente especial en este camino medieval marcado por muretes de piedras musgosas.

Acceso posible a las cuevas de Cuzers, cascada de Cheylat y Croix de Mons. Magníficos miradores en el valle del Alagnon, roca de Bonneval y antiguo castillo de Mardogne.

Balizaje: logo torre. 13 km. 4h andando. Punto de partida: Chalinargues o Neussargues. Desnivel: 220 m. Excursión extraída de la guía "Le Pays de la Pinatelle et de la Haute Santoire".

Chalinargues (H6) oder Neussargues Moissac (I7) Der Pfad der alten Steine

In einer ganz eigenen Atmosphäre verläuft dieser mittelalterliche, von Mäuerchen und bemoosten Steinen gesäumte Weg mitten durch den Wald von Cheylat. Zugang zur Höhle Grotte du Cuze, zum Wasserfall von Cheylat oder dem Kreuz von Mons möglich. Wunderbare Ausblicke auf das Alagnon-Tal, den Rocher de Bonneval und die Ruine des Château de Mardogne.

Markierung: Logo Tour. 13 km. Gehzeit 4 h. Start: Chalinargues oder Neussargues. Höhendifferenz: 220 m. Wanderung aus dem Wanderführer « Le Pays de la Pinatelle et de la Haute Santoire ».

Strolling in the Carladès (D10)

Fifteen marked out paths, one to five km long, easy and accessible to all. A family outing to discover and enjoy the views, unusual sites and heritage.

Available at the Carladès Tourist Office or download on www.carlades.fr.

Los paseos del Carlades (D10)

¡15 senderos de 1 a 5 km balizados, fáciles de seguir y fáciles de acceso! Un momento a compartir en familia para descubrir todos los miradores, los sitios insólitos y el patrimonio. Disponible en la Oficina de Turismo del Carlades y en descarga en: www.carlades.fr

Unterwegs im Carlades (D10)

15 kürzere und einfache Wege, die für alle geeignet sind! 1 bis 5 km lang und mit Markierung, ideal für Familien, unterwegs gibt es Aussichtspunkte und allerhand Interessantes zu entdecken.

Routen im Fremdenverkehrsamt Carlades und als Download unter www.carlades.fr erhältlich.

Roche de Landeyrat-family discovery trail (G3)



« RETOUR dans le CHAOS »

The Roche de Landeyrat is a surprising rock mass in the middle of the Cézallier plateau. The volcanoes stopped erupting millions of years ago, and this basaltic rocky chaos is the remains of their eruptions. There is an informative leaflet available at the Cézallier Tourist Office.

Practical information: 10 minutes from Allanche and 15 minutes from Condat on the D679, car park on the road at "La Roussille". Be careful when crossing the road. Return trail lasts approximately 40 minutes (a large difference in altitude at the beginning of the trail- suitable shoes required).

Le Lioran (E7) Le Téton de Vénus

Climb to the top of the Bec de l'Aigle and come back along the Font d'Alagnon cirque.

Signposted track : yellow footpath-8 km-3h30 on foot. Leave from the Lioran, Font d'Alagnon. Difference in altitude : 510 m. This hike is not possible in winter.

Roche de Landeyrat (G3)

Sendero familiar de descubrimiento

"Retorno en el caos"

La Roche de Landeyrat es un caos basáltico, verdadera isla pedregosa en el medio de la inmensidad de los prados, viene testimoniar del pasado volcánico de esta magnífica meseta. Circuito de descubrimiento de 35 mn ida y vuelta.

Roche de Landeyrat (G3)

Lehrpfad für Familien

« Rückkehr ins Chaos »

La Roche de Landeyrat, eine chaotische Ansammlung von Felsbrocken aus Basalt, wirkt wie eine Steininsel inmitten der ausgedehnten grünen Weidelandschaft, sie zeugt von der vulkanischen Vergangenheit dieses wunderbaren Hochplateaus. Lehrpfad (35 min Hin- und Rückweg) mit Klangsäule.

El pezón de Venus (E7)

Le Téton de Venus

Suban a la roca del Bec de l'Aigle y vuelta por el circo de Font de Alagnon.

Balizaje: PR amarillo - 8 km - 3h30 andando - desnivel 510 m. Nivel difícil.

Punto de partida: Le Lioran - Font de Alagnon.

Le Lioran (E7)

Le Téton de Vénus

Erklimmen Sie den Rocher Bec de l'Aigle, Rückweg über das Trogtal Font d'Alagnon.

Markierung: PR gelb - 8 km - Gehzeit: 3:30 h - Höhendifferenz: 510 m. Schwierigkeitsstufe: schwer.

Start: Le Lioran - Font d'Alagnon.

Marcenat (G3) and Ségur les Villas (F4)

Discover the different facets of the summer mountain pastures

Circuit n° 1



Around the Jolan : see the specific ecosystems linked to the mountain pastures (Séгур les Villas F4)

The confines of the Cézallier and the Haute Planèze du Limon. You will find out more about the remarkable wealth and variety of the natural heritage and the history of its people.

The walk is taken from the Topo guide book: « Le Cézallier Cantalien ».

Circuit n° 2



Around Le Saillant : see the current agricultural use of the pastures (Marcenat G3). Large areas of grazing pastures, lovely herds of cattle, mountain villages, superb waterfall and the surprising copper dome on the monastery at la Traverse : This is an excellent way to discover the Cézallier. Starting point : Le Saillant. Sign indicating

This walk is taken from the Topo guide book : « Le Cézallier Cantalien ».

Marcenat (G3) y Ségur Les Villas (F4)

Descubran las numerosas facetas de los prados.

Circuito n°1

Alrededor del Jolan: los ecosistemas específicos de los pastos (Séгур les Villas F4)

Los patrimonios naturales y humanos que descubrirán son de una riqueza y de una variedad extraordinarias.

Excursión extraída de la guía "Le Cézallier Cantalien".

Marcenat (G3) und Ségur Les Villas (F4)

Tour Nr. 1

Rund um den Jolan : Die spezifischen Ökosysteme der Sommerweiden (Séгур les Villas F4)

An der Grenze zum Cézallier und zur Limon-Hochebene kann man hier eine bemerkenswert vielfältige Kulturlandschaft entdecken. Wanderung aus dem Wanderführer « Le Cézallier Cantalien ».

Circuito n°2

Alrededor del Saillant: el uso agrícola actual de los pastos (Marcenat G3)

Grandes horizontes, rebaños, aldeas de montaña, fantástica cascada y asombrosa cúpula cobrizada del monasterio ortodoxo de la Traverse: una excelente introducción al "Cézallier del Cantal".

Tour Nr. 2

Rund um den Saillant : die aktuelle landwirtschaftliche Nutzung der Sommerweiden (Marcenat G3)

Grüne Weite bis zum Horizont, schöne Kuhherden, kleine Bergdörfer, ein prächtiger Wasserfall und die wundersame kupferne Kuppel des orthodoxen Traverse-Klosters: eine rundum gelungene Einführung in die Welt des Cézallier. Wanderung aus dem Wanderführer « Le Cézallier Cantalien ».

Murat (G7) La bonnevie Saint Antoine



Discover the remarkable landscape (Monts du Cantal, characteristic volcanic peaks, the necks or the wealth of religious heritage such as the Romanesque chapel of Saint Antoine founded in the 12th century and rebuilt in the 15th century).

Marked trail: blue. 5,5 km. 2 h on foot. Positive difference in altitude of 210 m. This walk is taken from the Topo guide book « Le plomb du Cantal et ses vallées ».

Murat (G7) - La Bonnevie de Saint-Antoine

Descubrimiento de paisajes increíbles: Montes del Cantal, necks volcánicos, patrimonio religioso como la capilla románica Saint-Antoine fundada en el siglo XII y reorganizada en el siglo XV.

Balizaje: azul. 5,5 km. 2h andando. Desnivel positivo de 210 m.

Excursión extraída de la guía: "Le plomb du Cantal et ses vallées".

Murat (G7) - La Bonnevie de Saint-Antoine

Entdecken Sie eindrucksvolle Landschaften: die Monts du Cantal, vulkanische Schlotpfropfen, religiöse Bauwerke, wie die romanische Kapelle Saint-Antoine, die im 12. Jahrhundert gegründet und im 15. umgebaut wurde...

Markierung: blau. 5,5 km. Gehzeit: 2 h. Positive Höhenmeter: 210 m.

Wanderung aus dem Wanderführer « Le plomb du Cantal et ses vallées ».

Massif Cantalien

The Via Arverna path of Saint James' way

This path of Saint James goes through the Auvergne to the Quercy, from Clermont Ferrand up to Cahors, going through the Massif Cantalien : Joursac, Neussargues Moissac, Chalinargues, Chastel sur Murat, Murat, Les Cheyrouses (Laveissière), Col de Rombière, Saint Jacques des Blats, Thiézac, Vic sur Cère, Polminhac.

-Marked trail: with the shell of Saint Jacques. This walk is taken from the Topo guide book « Chemin de Saint Jacques de Compostelle, de l'Auvergne au Quercy ».

La via Arverna Chemin de Saint Jacques de Compostelle

Este camino de Santiago de Compostela atraviesa el Auvergne hasta el Quercy, desde Clermont-Ferrand hasta Cahors, pasando por el Macizo Cantalien: Joursac, Neussargues, Moissac, Chalinargues, Chastel sur Murat, Murat, Les Cheyrouses (Laveissière), Col de Rombière, Saint-Jacques des Blats. Thiézac, Vic sur Cère, Polminhac.

Jakobsweg La Via Arverna

Der Jakobsweg durchläuft die Auvergne bis in die ehemalige Provinz Quercy, von Clermont Ferrand bis Cahors, dabei überquert er das Cantal-Gebirge: Joursac, Neussargues Moissac, Chalinargues, Chastel sur Murat, Murat, Les Cheyrouses (Laveissière), Col de Rombière, Saint-Jacques des Blats, Thiézac, Vic sur Cère, Polminhac.

GR 400

With a length of 140 km the emblematic GR400 path around the Cantalien highlands unveils, bit by bit, mountain ridges, mountains peaks and valleys. In the heart of the largest volcano in Europe, The Parc Naturel Régional des Volcans d'Auvergne et du Grand Site de France "Puy Mary - Volcan du Cantal", this itinerary of mid-range mountain levels rises from 750 to 1855 m in height with the inherent difficulties expected with such an ascent.

It is possible to do the whole route over a period of 8 days or in parts: 1 or 2 days of which are spent in a winding descent.

See the topographical guide "Volcan du cantal - GR 400" de la FFRandonnée

Contacts: Les Offices de Tourisme du Massif Cantalien.

GR 400

Largo de 140 km, el emblemático GR400 camina alrededor del Macizo del Cantal mostrando sus cumbres, montes y valles. En el corazón del volcán más grande de Europa, del Parque Natural de los Volcanes de Auvernia y del Grand Site de France «Puy Mary - volcán del Cantal», este itinerario de media montaña evoluciona entre 750 y 1855 metros de altitud, este desnivel genera ciertas dificultades.

Posibilidad de practicarlo en su totalidad en 8 días o por zonas, se declina en 5 bucles de una o dos jornadas.

Topo Guide «Volcán del Cantal - GR 400» de la FFRandonnée

Contactos: Las Oficinas de Turismo del Macizo del Cantal

Der Fernwanderweg GR 400

Mit 140 km Länge verläuft der legendäre Fernwanderweg GR 400 im Gebirgsmassiv des Cantals und gibt den Blick auf vielfältige Landschaften frei: Gipfel, Berge und Täler. Mit den im größten Vulkan Europas, im regionalen Naturpark der Auvergne und dem Grand Site de France « Puy Mary - Volcan du Cantal » gelegen, erstreckt sich der Wanderweg von 750 bis 1855 Höhenmetern, wegen dieser Höhenunterschiede ist er nicht immer ganz einfach.

Man kann die gesamte Tour in etwa 8 Tagen wandern oder sich für eine Teilstrecke entscheiden. Es gibt 5 Runden, die man jeweils in 1 oder 2 Tagen laufen kann.

Wanderführer « Volcan du Cantal - GR 400 » herausgegeben von FFRandonnée

Informationen: in allen Fremdenverkehrsämtern im Cantal-Gebirge

Des Monts du Cantal à la Vallée du Lot GR 465

National trail (GR) connecting Murat to Conques, 115 km, a former clunisian pathway. Highest summit on the walk : the Plomb du Cantal. Two feasible variations to reach Conques from Murat : by Montsalvy or by Entraygues.

Tourist Office of the Pays de Murat +33 (0)4 71 20 09 47

Tourist Office of the Carladès +33 (0)4 71 47 50 68

De los Monts du Cantal a la Vallée du Lot, GR 465

El GR (excursión larga) une Murat con Conques: 115 km. Punto culminante del sendero: el Plomb du Cantal. Este itinerario se dibujó en un antiguo camino cluniense. 2 opciones posibles para llegar a Conques desde Murols: por Montsalvy o por Entraygues. Punto de partida: estación SNCF de Murat.

Von den Bergen des Cantal zum Lot-Tal, GR 465 (Fernwanderweg)

Der Fernwanderweg (GR) verbindet auf einer Strecke von 115 km Murat mit Conques. Höchster Punkt der Wanderung ist der Plomb du Cantal. Dieser Weg verläuft auf einem alten cluniazensischen Pfad. Von Murols aus kann man Conques entweder über Montsalvy oder über Entraygues erreichen. Start: am Bahnhof von Murat.

Themed pathways Vic sur Cère (D10) Thiézac (D9)

Two informative trails to discover the Sensitive Natural Site (ESN) of the Pas de Cère gorges.

Circuit N°1 : " The mysterious gorges of the river Cère "

1h30 return (with a change of altitude) between the viewpoint over the waterfall of la Roucolle and the gorges of the Pas de Cère.

Circuit N°2 : " The Grand Hotel mystery "

45 minutes return (no change of altitude) between the hamlet of Salvanhac's car park and the gorges of the Pas de Cère.

Senderos temáticos Vic sur Cère (D10) - Thiézac (D9)

2 senderos temáticos para descubrir el Area Natural Sensible de las Gorges du Pas de Cère (gargantas)

Circuito n°1: "las misteriosas gargantas de la Cère"

Ida-vuelta de 1h30 (con desnivel) entre el mirador de la cascada de la Roucolle y las Gorges du Pas de Cère.

Circuit n°2: "Misterio del Grand Hôtel"

Ida-vuelta de 45 mn (sin desnivel) entre el parking de la aldea de Salvanhac y las Gorges du Pas de Cère.

Themenpfade Vic sur Cère (D10) - Thiézac (D9)

2 Themenpfade, um die Empfindliche Naturlandschaft der Pas de Cère-Schlucht zu erkunden.

Tour 1: « Geheimnisvolle Gorges de la Cère ».

Hin- und Rückweg 1:30 h (mit Steigung), zwischen dem Aussichtspavillon am Roucolle-Wasserfall und den Gorges du Pas de Cère.

Tour 2: « Das Geheimnis des Grand Hôtel ».

Hin- und Rückweg 45 min ohne Steigung, zwischen dem Parkplatz des Weilers Salvanhac und der Pas de Cère-Schlucht.



Rombière Chair lift, le Lioran

Ski lifts / Las telesillas / Lifte

🇬🇧 Plomb du Cantal cable car (Le Lioran E7)



This is an easy way to get to the top of the highest summit of the Massif Cantalien. Exceptional views : Puy Griou, Puy Mary... Viewfinder point. Open to walkers, mountain bikers and paragliders. Open to pedestrians during the winter subject to weather conditions.

SAEM Lioran Développement
Tel. +33 (0)4 71 49 50 09

🇪🇸 Teleférico del Plomb du Cantal – Le Lioran (E7)

Para acceder fácilmente al punto culminante del Massif Cantalien, panorama excepcional en las cumbres: Puy Griou, Puy Mary... mesa de orientación. Abiertos a los peatones, excursionistas, VTT (bicicleta de montaña) y a los parapentistas. Abierto a los peatones en invierno según las conditions meteorológicas.

🇩🇪 Seilbahn am Plomb du Cantal – Le Lioran (E7)

So kommen Sie kinderleicht auf den höchsten Punkt des Cantal-Gebirges, atemberaubender Ausblick auf die Gipfel: Puy Griou, Puy Mary ... Panorama-Schautafel. Nutzung für Fußgänger, Wanderer, Mountainbiker und Gleitschirmflieger. Nutzung in der Winterzeit für Fußgänger je nach Wetterbedingungen.

🇬🇧 Rombière chair lift (Le Lioran E7)



This is the easiest way to get to footpaths leading to the Puy Griou or the Puy Mary or the GR. Open to pedestrians.

SAEM Lioran Développement
Tel. +33 (0)4 71 49 50 09

🇪🇸 Telesilla de Rombière – Le Lioran (E7)

El acceso más bonita hacia el Puy Griou, el Puy Mary por el GR. Accesible para los peatones.

🇩🇪 Seilbahn am Rombière – Le Lioran (E7)

Oben angekommen liegt hier der schönste Aufstieg zum Puy Griou und Puy Mary über den GR (Fernwanderweg). Nur für Fußgänger.

Hiking cycling / Excursiones cicloturismo / Radwanderungen

🇬🇧 La Route des Cols (Allanche H4)

This road has four different circuits between 835 m and 1 317 m, it is a great way to discover the 12 mountain pass roads on the Cézaillier, an area with wide open spaces suitable for grazing pastures and cycling.

Allanche Information centre. Tel. +33 (0)4 71 20 48 43
Vélo club du Cézaillier, M. Raoul Bresson
Tel. +33 (0)4 71 20 82 07 ou 06 80 37 09 89
www.veloclub.cezaillier.pagesperso-orange.fr

🇪🇸 La Route des Cols (Allanche H4)

Con sus 4 circuitos entre 835 m y 1317 m de altitud, esta ruta ofrece la oportunidad de descubrir 12 puertos (cols) por carretera situados por el Cézaillier. Los circuitos salen de Allanche y están disponibles gratuitamente en la Oficina de Turismo de Allanche.

🇩🇪 Die Passstraße (Allanche H4)

Mit 4 Touren in 835 m bis 1317 m Höhe haben Sie die Gelegenheit, 12 Straßenpässe im Cézaillier zu entdecken. Start in Allanche, Plan kostenlos im Fremdenverkehrsamt Cézaillier erhältlich.

Mountain biking / Mountain ciclismo / Mountain Bike

Mountain bike school / Excursiones en VTT (bicicleta de montaña) / Mountainbiketouren

Ecole VTT MCF « Volcan du Cantal »

Guided mountain biking, mountain biking and electric bike courses for beginners, endurance and improvement courses, "all mountain" trekking.

Tel : +33 (0)6 71 57 63 82

www.bureau-puymary.com

Escuela VTT MCF Volcan du Cantal

Acompañamiento, cursos de iniciación de VTT y VTT eléctricos, perfeccionamiento, enduro, "all mountain" y raids.

Mountainbikeschule VTT MCF Volcan du Cantal

Begleitete Touren, Einführungskurse Mountainbike und Elektro-Mountainbike, Kurse für Fortgeschrittene, Enduro, « All Mountain » und Rennen.

Mountain bike wash station / Estación de lavado VTT / Fahrradwaschanlage

Le Lioran (E7)

Situated in the resort centre next to the cable car building. Operates with 1 € coins.

SAEM Lioran Développement

Tel. +33 (0)4 71 49 50 09

Le Lioran (E7)

Situado cerca del edificio de teleférico, fichas en venta a la ventanilla del teleférico. 1€ la ficha.

Le Lioran (E7)

In der Nähe der Seilbahn, Wertmarke an der Seilbahnkasse erhältlich. 1 € / Wertmarke.



Mountain biking, Col de Redondet

Downhill Mountain biking / Bajada en VTT / Mountainbikeanlage (Abfahrt)

Le Lioran (E7)

• Around the Plomb du Cantal

5 trails : 2 blue, 2 red and 1 black. A total of 15km.

Accessible by the Plomb du Cantal cable car from mid June to mid September.

SAEM Lioran Développement

Tel. +33 (0)4 71 49 50 09

• Around Masseboeuf – Font d'Alagnon

Downhill mountain bike park open to all.

11 trails in the woods : 4 blue, 3 red and 4 black.

Accessible by the chairlift at Masseboeuf from mid June to mid September.

Lioran Free Bike Park

Tel. +33 (0)6 73 03 79 73

Le Lioran (E7)

Espacio Plomb du Cantal

5 pistas: 2 azules, 2 rojas y 1 negra para un total de 15 km + itinerarios enduro.

Accesible por teleférico del Plomb du Cantal de la mitad de junio a la mitad de septiembre.

Le Lioran (E7)

MTB am Plomb du Cantal

5 Routen: 2 blaue, 2 rote und 1 schwarze, insgesamt 15 km Strecke + Endurotouren.

Von Mitte Juni bis Mitte September über die Seilbahn am Plomb du Cantal erreichbar.

MTB am Masseboeuf – Fond d'Alagnon

MTB-Anlage (Abfahrt) für Jedermann.

11 Routen durch den Wald: 4 blaue, 3 rote und 4 schwarze.

Von Mitte Juni bis Mitte September über die Seilbahn am Masseboeuf erreichbar.



Mountain bike excursions

Mountain bike excursions/ Ideas excursiones VTT / Tourenideen für Mountainbiker

Allanche (H4) – Chavagnac (G6) **Le Lac du Pêcher**

Mountain bike circuit taking you over the Cézaillier plateaux and through the Pinatelle woods. The woods are home to a wealth of varied fauna and flora. Departure Allanche.

Marked trails : blue 22km- Easy-2h30

Taken from the Topo guidebook "Le Cézaillier Cantalien"

Allanche (H4) – Chavagnac (G6) – Le Lac du Pêcher

Circuito VTT que permite descubrir las mesetas del Cézaillier así como el macizo arboreado de la Pinatelle con una fauna y una flora rica y variada. Punto de partida: Allanche
Balizaje: azul- 22 kms – nivel fácil: 2h30 – Extraído de la guía "Le Cézaillier Cantalien".

Allanche (H4) – Chavagnac (G6) – Le Lac du Pêcher

Eine Mountainbiketour, auf der man das Hochplateau des Cézaillier und die Wälder der Pinatelle mit ihrer vielfältigen Fauna und Flora entdecken kann. Abfahrt: Allanche
Markierung: blau – 22 km – Schwierigkeit: leicht – 2:30 h. Tour aus dem Wanderführer « Le Cézaillier Cantalien ».

Albepierre (G8) or Laveissière (F7) or Le Lioran (E7) - Le Volcan Est

Start from the Plomb du Cantal, ride down to Albepierre, then back to Le Lioran via Laveissière. Possible to start from Albepierre, Laveissière or Le Lioran.

Marked trails : black level of difficulty - 32,5 km. Cumulative ascent : 1 050 m – 5h30.

Albepierre (G8) o Laveissière (F7) o Le Lioran (E7)

El volcán Este. Punto de partida en la cumbre, bajar desde el Plomb du Cantal en dirección de Albepierre pasando por el Col de Prat de Bouc, luego seguir la dirección de Laveissière atravesando el Col de la Molède y vuelta al Lioran.

Balizaje: negro, nivel difícil – 32,5 km – Desnivel positivo acumulativo 150 m – 5h30.

Albepierre (G8) oder Laveissière (F7) oder Le Lioran (E7)

Auf der Ostseite des Vulkans

Start vom Gipfel, vom Plomb du Cantal, Abfahrt Richtung Albepierre über den Col de Prat de Bouc, Richtung Laveissière über den Col de la Molède, dann Rückfahrt zum Lioran.

Markierung: schwarz – Schwierigkeit: schwer – 32.5 km – Positive Höhenmeter: insgesamt 150 m – 5h30.

Chavagnac (H6) - Le Lac du Pêcher

This mountain bike circuit starts from the Lac du Pêcher, a magnificent high altitude lake. It is possible to observe stags and wild goats throughout the trail. Starting point : Lac du Pêcher.

Marked trail : blue. 17 km – Very easy cycling along forest paths. Difference in altitude : 280 m – 2 h.

Taken from the Topo guide book « Pays de la Pinatelle et de la Haute Santoire ».

Chavagnac (H6) Le Lac du Pêcher

Circuito en VTT en la zona del Lac du Pêcher, magnífico lago. Posibilidad de observación de ciervos y corzos a lo largo del circuito. Punto de partida: Lac du Pêcher.

Balizaje: azul. 17 km – línea 5: Circuito muy fácil en una pista forestal – Desnivel: 280 m – 2h. Extraído de la guía: "Pays de la Pinatelle et de la Haute Santoire".

Chavagnac (H6) Le Lac du Pêcher

Mountainbiketour rund um den Lac du Pêcher, ein wunderbarer Bergsee. Möglichkeit, während der Tour Hirsche oder Rehe zu beobachten. Abfahrt: Lac du Pêcher.

Markierung: blau. 17 km – Sehr leichte Tour, gute Fahrbahn auf Forstweg – Höhendifferenz: 280 m – 2h. Aus dem Wanderführer « Pays de la Pinatelle et de la Haute Santoire ».

Horse riding / Excursiones equestres / Reitwandern

Equestrian centers / Centros equestres / Reiterhöfe und Reitvereine

The Col de la Molède on horseback (Albepierre Bredons G8)



Starting from the Col de la Molède : horse rides and treks for both beginners and confirmed riders.

Fun pony rides for the very young. Donkey hire for family treks.

Roswitha Kepeklian - La Molède

15300 Albepierre Bredons

Tel. +33 (0)6 88 89 41 70

www.cheval-cantal-gite.fr

Le Col de la Molède a caballo (Albepierre Bredons G8)

Desde el Col de la Molède: paseos y excursiones a caballo para principiantes y avanzados, bautizos sobre ponis lúdicos para lo más pequeños. Alquiler de asnos para hacer excursiones en familia.

Le Col de la Molède à cheval (Albepierre Bredons G8)

Am Col de la Molède: Ausritte und Wanderungen hoch zu Ross für Anfänger und geübte Reiter. Ponyreiten mit viel Spaß für die Kleinen. Eselverleih für Familienwanderungen.

Equestrian centre in the Pinatelle (Chalinargues H6)



Come and discover this unique place where stags and wild goats live side by side with the horses. This equestrian center is a mythical place dedicated to nature and horses. There are qualified instructors who have specialised in horse riding for more than 20 years and who are passionate about the exceptional environment around the Pinatelle.

Sébastien Rouchy

Route de la Boissonnière

15170 Chalinargues

Tel. +33 (0)7 60 01 57 00

www.village-equinature.com

Centro equestre en plena naturaleza de la Pinatelle (Chalinargues H6)

Vengan a descubrir a caballo un lugar único, reino de los ciervos y ciervas. Estarán acompañados por profesores diplomados, especializados en equitación desde hace más de 20 años y apasionados por el entorno excepcional de la Pinatelle.

Centre équestre de pleine nature de la Pinatelle (Chalinargues H6)

Entdecken Sie hoch zu Ross eine einzigartige Naturlandschaft, das Reich der Hirsche. Betreut und begleitet werden Sie hierbei von diplomierten Reitlehrern mit über zwanzigjähriger Erfahrung im Reitsport und einer Leidenschaft für das wunderbare Pinatelle-Waldgebiet.

Reitunterricht, Reitkurse für Anfänger und Fortgeschrittene.

Ecuries du Nord Cantal (Condat F2)



Set between a lake and forests, there are two qualified instructors for beginners and confirmed riders. Horse-back rides on the lead, ponies for the very young. Children, teenagers and adults riding lessons, indoor and outdoor. Rides and treks.

Eric Brigou route de Riom

15190 Condat

+33 (0)4 71 40 76 70 or +33 (0)6 47 53 13 32

www.ecuries-nordcantal.com

Establos del Norte del Cantal (Condat F2)

Entre lagos y bosques, 2 profesores diplomados recibirán a principiantes y avanzados para cursos, paseos y excursiones.

Paseo en baby poni, cursos para niños/adolescentes/adultos, en el exterior o en el interior.

Les Ecuries du Nord Cantal (Condat F2)

Zwischen See und Wald erwarten 2 diplomierte Reitlehrer Anfänger und Fortgeschrittene für Reitunterricht, Ausritte und Reitwanderungen. Ponyreiten für die Kleinen, geführte Spazierritte, Kurse für Kinder/Jugendliche/Erwachsene, im Freien oder in der Halle.



Horse riding, Cézallier

Equestrian centre de l'Alagnon (Le Lioran E7)



Leaving from the Font d'Alagnon, treks on horseback and pony rides. In the winter, put your skis on and initiate yourself in Ski joëring.

Valérie Soule

Font d'Alagnon - 15300 Le Lioran

Tel. +33 (0)6 73 54 86 41

www.equitation-le-lioran.fr

Finca equestre de l'Alagnon (Le Lioran F7)

Les proponemos una gran variedad de actividades equestres adaptadas a todas las edades. Desde la equitación sobre ponis, hasta la excursión para toda la familia y las disciplinas clásicas. En invierno, pongan sus esquís y prueben al esquí joëring.

Reiterhof de l'Alagnon (Le Lioran F7)

Wir bieten viele Aktivitäten rund ums Pferd für alle Altersstufen an. Ponyreiten, Reitwandern für die ganze Familie, aber auch das übliche Angebot eines Reiterhofs. Und im Winter werden die Skier zum Skijöring angeschnallt, probieren Sie es doch mal aus!

Le Ranch du Barrez - Taussac (Mur de Barrez D12)



Rides by the hour; horse and pony riding lessons; acrobatic courses; riding treks and equestrian shows.

M. Ghislain Cayla - Bel Air - 12600 Taussac (Mur de Barrez)

Tel. +33 (0)5 65 66 20 01 or +33 (0)6 84 13 00 90

www.ranchdubarrez.free.fr

El Ranch du Barrez - Taussac (Mur de Barrez D12)

Paseos, cursos de equitación caballo y poni, curso de acrobacia, excursiones y espectáculos equestres.

Le Ranch du Barrez - Taussac (Mur de Barrez D12)

Ausritte (stundenweise), Reitunterricht mit Pferd oder Pony, Voltigieren, Reitwandern und Pferde-Shows.

Equestrian centre Cheval Découverte (Polminhac C10)



Riding treks on your own or with an instructor. Training courses for children and adults.

Lascourtines 15800 Polminhac

Tel : +33 (0)4 71 47 41 23 or +33 (0)6 81 08 24 73

www.chevaldecouverte.com

S.C.E.A. Caballo descubrimiento - Polminhac (C10)

Excursiones libres o acompañadas. Prácticas para adultos y niños.

S.C.E.A. Cheval découverte - Polminhac (C10)

Freie oder geführte Ausritte. Workshops für Kinder und Erwachsene.

Donkey excursions / Excursiones con asnos / Eselwanderungen

Batifol'anes (Sansac de Marmiesse A11)



Half-day or full day treks for the family. Circuits within the Monts du Cantal or along the Saint Jacques de Compostelle pathways.

5 chemin du Puech - 15130 Sansac de Marmiesse

Tel : +33 (0)4 71 47 75 75

www.batifol-anes.fr

Batifol'anes (Sansac de Marmiesse A11)

Excursiones de media jornada o jornada entera o circuitos en los Montes del Cantal o en los caminos de Santiago de Compostela.

Batifol'anes (Sansac de Marmiesse A11)

Halb- oder ganztägige Wanderungen für Familien und größere Touren in den Monts du Cantal oder auf dem Jakobsweg.

The Col de la Molède on horseback (Albepierre Bredons G8)



Rental of donkeys with saddles for family outings, an opportunity for very young children to ride.

Roswitha Kepeklian - La Molède

15300 Albepierre Bredons

Tel. +33 (0)6 88 89 41 70

www.cheval-cantal-gite.fr

Le Col de la Molède a caballo (Albepierre Bredons G8)

Alquiler de asnos equipados de pequeñas sillas de montar para excursiones en familia.

Le Col de la Molède à cheval (Albepierre Bredons G8)

Eselverleih, entweder mit kleinem Sattel - so können Kinder bei Wanderungen auf dem Esel sitzen - oder mit Packsattel.

Unusual activities / Actividades insolitas / Ausgefallene Aktivitäten

La Grange des Huskies (Chalinargues H6)



Discovery trails on sleighs and cani-karts. Learn how to steer the sleigh and the sled dogs. Visit the kennels. Activity possible all year on booking.

Stéphane Belletier - Le bourg

15170 Chalinargues

Tel. +33 (0)4 71 20 00 24 or +33 (0)6 70 93 73 99

La granja de los Huskies (Chalinargues H6)

Paseo en trineo y en cani-kart. Iniciación a la conducción de perros de trineo.

Huskytouren - La Grange des Huskies (Chalinargues H6)

Entdeckungstouren im Schlitten und im Rollschlitten. Einweisung in das Führen eines Hundegespanns. Besichtigung des Hundegeheges.

🇬🇧 The Rail Bike in Cézallier Allanche (H4) and Landeyrat (G3)



Leaving from the train stations at Landeyrat and Allanche.

Nature lovers looking for fantastic views, eco-tourists who want to protect the environment, cycle 30 kms along the Cézallier railway line. There are many different circuits to choose from.

Compulsory reservations by phone only at +33 (0)4 71 20 91 77 and by internet : www.velorail-cantal.com
Vélorail du Cézallier - La gare - 15160 Landeyrat
www.velorail-cantal.com

🇪🇸 Le Vélorail du Cézallier (Allanche H4) y (Landeyrat G3)

Desde las estaciones de Landeyrat y de Allanche, recorren los 30 kms de ferrocarriles del Vélorail du Cézallier.

Les proponemos circuitos variados. Un vélorail tiene capacidad para 4 adultos ó 2 adultos y 3 niños de menos de 10 años.

🇪🇸 Eine Fahrradtour auf Schienen - Le Vélorail du Cézallier - Allanche (H4) und Landeyrat (G3)

Von den Bahnhöfen in Landeyrat oder Allanche aus geht's los, dann können Sie 30 km auf den Gleisen des Vélorail im Cézallier entlangfahren. Es werden verschiedene Touren angeboten. In ein Schienenfahrrad passen 4 Erwachsene oder 2 Erwachsene und 3 Kinder unter 10 Jahren.



The Rail Bike in Cézallier, Allanche, Landeyrat

🇬🇧 Fly with the birds (Coltines I8)



Hot-air balloon and microlight baptismal flights at the foot of the

Massif and above the plateau. "Out of the ordinary" activities : Baptismal flights accompanied by our birds.

+33 (0)4 71 62 39 02 or +33 (0)6 07 42 77 56
www.voleraveclesoiseaux.com

🇪🇸 Volar con los pájaros (Coltines I8)

Bautizos en ULM y en globo encima de la Planèze y al pie del Macizo. Actividades únicas en el mundo: bautizos en ULM y globo con pájaros.

🇪🇸 Mit den Vögeln fliegen (Coltines I8)

Jungfernflüge im Ultraleichtflugzeug und im Heißluftballon über das Hochplateau der Planèze und am Fuße des Gebirgsmassivs. Weltweit einzigartiges Angebot: Flüge im Ultraleichtflugzeug oder im Heißluftballon in Begleitung von Vögeln.

🇬🇧 Haut Cantal Evasion (Condat F2)



Visit our parks and kennels, have fun on a recreational stroll with our spitz dogs (on foot for people over 7 years old, cani-karts or sledge for the younger) and learn more about our nose dogs and other animals. For more details and booking, please contact :

Haut Cantal Evasion
Le Cervoue - Feniers - 15190 CONDAT
+33 (0)7 77 94 60 04 or +33 (0)4 71 40 64 86

🇪🇸 Haut Cantal Evasion (Condat F2)

Descubran nuestros perros nórdicos y otros animales durante una visita comentada de nuestros parques y/o durante un paseo lúdico: pedestre para los más de 7 años, en un carrito o en trineo para los más pequeños.

🇪🇸 Haut Cantal Evasion (Condat F2)

Tierpädagogische Arbeit wird bei uns großgeschrieben: Entdecken Sie unsere Huskys und andere Vierbeiner bei einer geführten Besichtigung unserer Tiergehege und/oder bei einem abwechslungsreichen, fröhlichen Spaziergang in Begleitung der Huskys. Kinder über sieben Jahre laufen selbst, die Kleineren dürfen im Karren oder im Schlitten (je nach Schneelage) mitkommen.

Bitte kontaktieren Sie uns für weitere Informationen oder zur Voranmeldung.

🇬🇧 CGE ASTRO - Soirée astronomie (Murat G7)



Discovery of the night sky, observation of the planets by telescope and of the deep sky. This is an ideal activity for the Cantal with its pure skies. Trips are included in the activity programme of the Pays du Murat and on demand direct to Claude Gurgeon : 06 89 55 96 68.

Claude Gurgeon
+33 (0)6 89 55 96 68
www.cge-astro.com

🇪🇸 CGE Astro - Noche de astronomia (Murat G7)

Descubrimiento del cielo, observación con telescopios de los planetas, del cielo profundo. Actividad indicada en el Cantal por la pureza de sus cielos. Las salidas están registradas en el programa de animaciones del Pays de Murat o pidiendo la información a Claude Gurgeon : +33 6 89 55 96 68

Abierto todos los días, cita previa obligatoria para particulares y grupos.

🇪🇸 CGE ASTRO -Astronomie-Abend (Murat G7)

Erkundung des nächtlichen Himmels, Beobachtung von Planeten und Deep-Sky-Objekten mit dem Teleskop. Das Cantal mit seinem klaren Sternenhimmel ist für die Himmelsbeobachtung besonders geeignet. Termine für Astronomieführungen im Veranstaltungskalender des Pays de Murat oder auf Anfrage bei Claude Gurgeon: 06 89 55 96 68.

Täglich für Gruppen oder Einzelpersonen, nur mit Voranmeldung.

🇬🇧 Touristic train Gentian express® (Riom ès Montagnes D3)



Climb aboard the Gentian express for an unforgettable journey in the heart of the Auvergne volcano park. Leave from Riom-ès-Montagnes to Lugarde on the Cézzallier plateau.

• Pays de Gentiane Tourist Office
1, avenue Fernand Brun - 15400 Riom ès Montagnes
Tel. +33 (0)4 71 78 07 37
www.tourisme-gentiane.com

• Association des Chemins de Fer de la Haute Auvergne :
Train touristique Gentiane Express®
BP17 - 15190 Condat - Tel. +33 (0)5 87 51 12 06
www.gentiane-express.com

🇪🇸 Tren turístico Gentiane Express (Riom Es Montagnes D3)

Suban a bordo del Gentiane Express para un viaje inolvidable en el coarazón del Parc Naturel Regional des Volcans d'Auvergne, saliendo de Riom Es Montagnes hasta Lugarde en la meseta del Cézzallier.
Se recomienda reservar.

🇩🇪 Der Ausflugszug Gentiane Express (Riom ès Montagnes D3)

Nehmen Sie Platz im Gentiane-Express, eine unvergessliche Reise in den Regionalen Naturpark der Volcans d'Auvergne erwartet Sie, von Riom-ès-Montagnes bis nach Lugarde auf dem Hochplateau des Cézzallier.
Vorankmeldung empfohlen.

🇬🇧 The gorges of the river Jordanne (Saint Cirgues de Jordanne C8/C9)



Along this former anglers' path, a 2 km trail has been laid out making the path accessible for everyone. Crossing arched shaped bridges you will go from one bank to another, crossing the glacial breaches. Educational leaflets in English, German and in Dutch.

Gorges de la Jordanne - Mairie - 15590 Saint Cirgues de Jordanne
Tel. +33 (0)4 71 47 93 95
www.gorgesdelajordanne.fr

🇪🇸 Sendero de las Gorges de la Jordanne (St Cirgues de Jordanne C8/C9)

En el antiguo camino del pescador, 2km han sido acondicionados para que el recorrido sea accesible para todos. Gracias a las pasarelas y puentes en forma de arco, pasarán de una orilla a la otra.

🇩🇪 Unterwegs in der Jordanne-Schlucht (St Cirgues de Jordanne C8/C9)

Auf einem ehemaligen Anglerweg wurden 2 km ausgebaut, um den Weg allgemein zugänglich zu machen. Stege und Bogenbrücken führen Sie ans andere Ufer oder über Felsen.

Mountain guide / Acompañadores en montaña mediana / Wanderleiter

🇬🇧 Christian Grégoire



Tél. +33 (0)4 71 49 67 34
www.laroussiere.fr

🇬🇧 Sophie Ougier et Eric Charreire La Maison de la pinatelle



Tel : +33 (0)4 71 20 03 52
<http://www.centre-interpretation-des-paysages.com/>

🇬🇧 Fabrique aventures



Tél. +33(0)6 50 47 34 89 +33(0)6 58 47 34 89
www.fabrique-aventures.com

🇬🇧 Philippe Guilhen



Tél. +33(0)6 87 50 89 12
www.liorandauvergne.com - www.fabrique-aventures.com

🇬🇧 Terre 2 cimes



Mattias Daub et Nadège Pillon
Tel : +33(0)6 75 35 24 55 ou + 33(0)6 81 51 69 16
www.terre2cimes@orange.fr - <http://www.terres2cimes.com/>

🇬🇧 Gilrando



Gilles Guilloteau
Tel : +33(0)4 71 23 70 86 ou + 33(0)6 33 49 78 21
www.gilrando.com

🇬🇧 Yves Perez



Tel : +33 (0)6 82 02 97 14
www.bureau-puymary.com

🇬🇧 Randoc Cantal



Serge Cros
Tel : +33(0)6 70 99 16 84

Water based activities / Actividades acuáticas / Rund ums Wasser

Swimming Lakes / Baño en lagos artificiales / Badeseen

Plan d'eau de Lastioules (Trémouille D1)



The aquatic centre at Lastioules has its own beach and it is supervised during the summer. There are various aquatic activities on site for families and friends.

Centre nautique de Lastioules
La Crégut - 15270 Trémouille
Tel. +33 (0)4 71 78 76 90
www.lastioules.com

Lago de Lastioules (Trémouille D1)

Playa acondicionada, vigilada en verano, el centro náutico de Lastioules les propone una variedad de equipamientos (canoa, kayak, patín de agua, velasurf, catamaran). Bandera azul.

Badesee Lastioules (Trémouille D1)

Der Badestrand, der während der Sommerzeit überwacht wird, liegt neben dem Wassersportzentrum von Lastioules, hier kann man Kanus, Kajaks, Tretboote, Surfbretter und Katamarane ausleihen. Mit dem Gütezeichen « Blaue Flagge » ausgezeichnet.

Swimming pools / Piscina / Schwimmbäder

Condat (F2)



Outdoor swimming pool.

Tel. +33 (0)4 71 78 50 60

Laveissière (F7)



Outdoor swimming pool with sun bathing area. Closed grassy area. Parasols and sun loungers available.

Mairie
38, rue Peyre Arse - 15300 Laveissière
Tel. +33 (0)4 71 20 04 42 or +33 (0)4 71 20 14 84

Murat (G7)



A 25m long by 10m wide indoor swimming pool and a paddling pool.

2, rue Olonne sur Mer - 15300 Murat
Tel. +33 (0)4 71 20 16 87 or +33 (0)4 71 20 03 80
or +33 (0)4 71 20 20 63
www.murat.fr

Vic sur Cère (D10)



Two outdoor swimming pools, one paddling pool and a water slide

Mairie - 15800 Vic sur Cère
Tel. +33 (0)4 71 47 51 75
Swimming pool open in the summer only :
www.vicsurcere.fr

Condat (F2)

Piscina municipal exterior.

Condat (F2)

Städtisches Freibad.

Laveissière (F7)

Piscina municipal exterior con solarium. Espacio cerrado y cespedado. ¡Listos para parasoles y baños de sol!

Laveissière (F7)

Städtisches Freibad mit Sonnenterrasse. Umzäunte Grünfläche. Sonnenschirme und -liegen stehen zur Verfügung.

Murat (G7)

Piscina municipal cubierta de 25m de largo sobre 10m de ancho y una piscina para niños.

Murat (G7)

Städtisches Hallenbad mit einem Schwimmbecken (25 m x 10 m) und einem Planschbecken.

Vic sur Cère (D10)

Dos piscinas, una piscina para niños, un tobogán acuático en exterior.

Vic sur Cère (D10)

Ein Freibad mit zwei Schwimmbecken, einem Planschbecken und einer Wasserrutsche.



Swimming pool, Vic-sur-Cère



Natura Bien-être en Carladez, Brommat

Fitness / Para estar en forma / Fitness

🇬🇧 Natura Bien-Être en Carladez (Brommat D13)



Fitness and stress management centre set in one of the countryside's beech woods. Aquabike, aquajump and yoga, relaxation, fitness, not to be missed...

Natura Bien-être en Carladez

Pleau - 12600 Brommat

Tel. +33 (0)5 65 66 22 11 - www.naturabienetreencarladez.fr

🇪🇸 Natura Bien être en Carladez (Brommat D13)

Centro de puesta en forma y de gestión del estrés, situado en plena naturaleza en un bosque de haya.

Actividades variadas, Aquabike, aquajump y yoga, relajación, fitness....

No se lo pierdan!

🇪🇸 Natura Bien être en Carladez (Brommat D13)

Ein Wellness- und Fitnesspark mitten in einem Buchenwald. Viele verschiedene Angebote, Aqua-Cycling, Aqua-Jump und Yoga, Entspannung, Fitness ... absolut empfehlenswert!

🇬🇧 Caleden (Chaudes Aigues K13)



The thermal and recreational Caleden centre offers the beneficial effects of the hot-springs and a great time for the whole family.

27 Avenue Pompidou - 15110 Chaudes Aigues

+33 (0)4 71 23 51 06

www.caleden.com

🇪🇸 Caleden (Chaudes Aigues K13)

El centro termalúcido de Caleden les propone de disfrutar de los beneficios del agua termal y de un momento de bienestar para toda la familia.

🇪🇸 Caleden (Chaudes Aigues K13)

Im Thermal- und Spaßbad Caleden können Sie sich im wohltuenden Thermalbad entspannen und mit der ganzen Familie schöne Momente verbringen.

🇬🇧 Alta Terra : hammam, sauna and Nordic bathing (Lavigerie E6)



Relaxation for everyone at the foot of the Puy Mary.

After a hike or just a breath of fresh air, come and relax in these hot tubs! Sauna and hammam : maximum of 12 people. Nordic bathing : maximum of 5 people.

Sauna and hammam open everyday between 4 and 8pm during the school holidays.

Alta Terra - 15300 Lavigerie

Tel. +33 (0)4 71 20 83 03

www.altaterra-cantal.com

🇪🇸 Alta Terra : hammam, sauna et bain nordique (Lavigerie E6)

Descanso para todos al pie del Puy Mary. A la vuelta de una excursión o después de haber tomado un bol de aire, disfruten de los beneficios relajantes del agua caliente. Sauna y Hammam: capacidad máxima 12 personas. Baños nórdicos: capacidad máxima 5 personas.

🇪🇸 Alta Terra : Hammam, Sauna und schwedische Badetonne (Lavigerie E6)

Erholung pur am Fuße des Puy Mary. Ob nach einer Wanderung oder einem kleinen Spaziergang, hier können Sie die wohltuende Wirkung von Wasser und Wärme genießen! Sauna und Hammam: für maximal 12 Personen. Schwedische Badetonne: für maximal 5 Personen.

🇬🇧 Kota sauna - Camping des Blats Saint Jacques des Blats (E8)



Finnish sauna for 4 people, open all year. Possible to eat on site, reserve at the Kota grill, contact us.

(Winter only)

Route de la gare 15800 Saint Jacques des Blats

Tel. +33 (0)4 71 47 06 00

www.camping-des-blats.fr

🇪🇸 Kota sauna - Camping des Blats (Saint Jacques des Blats E8)

Disfruten de un momento de descanso y relajación en la sauna después del esfuerzo (4 personas).

Reserva obligatoria.

🇪🇸 Sauna-Kota - Campingplatz des Blats (Saint Jacques des Blats E8)

Verbringen Sie erholsame Momente in unserer holzbeheizten Sauna, ideal zur Muskelentspannung nach körperlicher Anstrengung. Für 4 Personen. Voranmeldung erforderlich.

Fishing / Pesca / Angeln

Fishing, private waterways, and family fishing (PVT category) / Pesca en recorrido privado y pesca familiar (categoría PVT) / Angeln in Privatgewässern und Angeln für die ganze Familie (Kategorie PVT)

 Below you will find places where you can fish with general licences. It is possible to catch all sorts of fish. The quantity depends on fish management.

www.cantal-peche.com

www.cartedepeche.fr

 Encontrarán en esta sección todos los lugares de pesca no accesibles con una licencia general. Cada uno de ellos vende un derecho de pesca que le es propio. Es posible encontrar todas las especies de peces. Las densidades varían según la gestión y el reaprovisionamiento (Lac de Lastioulles E1).

 In dieser Rubrik finden Sie Gewässer, die nicht mit dem allgemeinen Angelschein (keine Gegenseitigkeit) beangelbar sind. Es handelt sich um Gewässer mit eigenen Fischereirechten. Man kann dort viele verschiedene Arten Fische finden. Die Fischdichte hängt von Fischbesatz und Bewirtschaftung ab.

Family Fishing / Pesca familiar / Angeln für Familien

Chavagnac (G6) – Lac du Pêcher

 Discover mountain lake fishing. Trout fishing. No canoeing. In the Summer, fishing workshops organized by the Maison de la Pinatelle – Chalinargues.

Dienne (F6) – Lac Sauvages
Tel. +33 (0)4 71 20 82 65

Chavagnac (G6) – Lac du Pêcher

Vengan a descubrir la pesca en el lago de montaña. Pesca de la trucha, el paseo en barco está prohibido. Talleres de pesca organizados por la Maison de la Pinatelle en Chalinargues (+ 33 (0)4 71 20 03 52) en julio y agosto: como montar el material y experimentar las técnicas de pesca.

Chavagnac (G6) – Lac du Pêcher

Kommen Sie zum Angeln an einen Bergsee! Forellenfischen, nicht vom Boot aus. La Maison de la Pinatelle in Chalinargues (+ 33 (0)4 71 20 03 52) bietet im Juli und August Angel-Workshops an, hier lernt man die wichtigsten Montagen und Techniken.

Dienne (F6) – Lac Sauvages

 Privately owned trout fishing lake. Fishing licence unnecessary.

Gérard Fageol
Tel. +33 (0)4 71 20 82 65

Dienne (F6) – Lac Sauvages

Lago privado acondicionado para la pesca, pesca a la trucha. Licencia de pesca no obligatoria. Se presta el matériel. Abierto desde junio a septiembre.

Dienne (F6) – Lac Sauvages

Ein privater Angelsee zum Forellenangeln. Angelschein nicht erforderlich. Ausrüstung zum Verleih. Von Juni bis September geöffnet.

Laveissière (F7) – Plan d'eau

 Trout and carp fishing in a privately owned lake. Picnic area with barbecue. Play area for children. Starting point for hikes and mountain bike trails.

Fishing licence unnecessary. Purchase fishing cards for the lake at the bar in Laveissière « Le Néalisca » at +33 (0)4 71 20 73 76 » tabac le Marigny in Murat (+33 (0)4 71 20 15 57) or Top Sport in Murat (+33 (0)4 71 20 24 42).

Laveissière (F7) – Plan d'eau

Pesca a la trucha y carpa en un lago acondicionado. Área acondicionada para picnic con barbacoa a disposición. Área de juegos para niños. Punto de partida de circuitos para excursiones / VTT.

Laveissière (F7) – Angelegter See

Angeln von Forellen und Karpfen an einem angelegten See. Picknickplatz mit Grillstelle. Kinderspielfeld. Ausgangspunkt für Wander- und Mountainbiketouren.

Polminhac (C10) Etangs de Marfon

Privately owned fishing lake, licence unnecessary. Open from May to October. Loan of material.

Jean-Philippe Tourde
Tel. +33 (0)6 84 49 64 44

Polminhac (C10) – Estanques (étangs) de Marfon

Pesca privada en estanque sin licencia. Se presta material.

Polminhac (C10) – Etangs de Marfon

Privater Angelteich, kein Angelschein nötig. Ausrüstung zum Verleih.

Fly fishing reservoir / Las reservas de pesca con mosca / Gewässer zum Fliegenfischen

Montgreleix (G2) – Lac des Estives

 Three hectare reservoir reserved for fly fishing.

Beginners and advanced level courses. Week, weekend, equipment for hire.

Tel. +33 (0)4 71 78 84 65 or +33 (0)6 85 23 03 48
www.lac-estives.com

Montgreleix (G2) – Lac des Estives

Reserva de 3 hectáreas reservadas a la práctica de la pesca con mosca.

Montgreleix (G2) – Lac des Estives

Ein 3 Hektar großer See, an dem man sich ganz dem Fliegenfischen widmen kann.



Lac du pêcheur, Chavagnac.

Point of Sale fishing map / Punto de venta plano de pesca / Verkaufsstelle Angelkarten

Allanche (H4)

Cezallier tourist office
Tel : + 33 (0)4 71 20 48 43

Chalinargues (H6)

Maison de la Pinatelle
Tel : + 33 (0)4 71 20 03 52

Condat (F2)

Bar :
Tel : + 33 (0)4 71 78 53 57

Murat (G7)

Tabac le Marigny
Tel : + 33 (0)4 71 20 15 57

Murat Tourist office

Tel : +33 (0)4 71 20 09 47

Neussargues (I7)

Crock'Saveurs
Tel : + 33 (0)6 88 84 22

Saint-Bonnet de Condat (F3)

Les orgues de la Santoire
Tel : + 33 (0)4 71 78 40 11

Thiézac (D9)

Bar de la Poste
Tel : + 33 (0)4 63 27 22 89

Vic sur Cère (D10)

Le Paris Auvergne
Tel : + 33 (0)4 71 47 53 68

www.cantal-peche.com - www.cartedepeche.fr

Hang-gliding, paragliding, microlight flights, hot-air balloon – Aerodrome / Fliegen: Gleitschirm, Ultraleichtflugzeug, Heißluftballon, Flugplatz

School / Escuelas / Flugschulen

Thang-Ka (Dienne F6)



A magical moment, an unforgettable experience : A baptismal flight in a paraglider or a microlight above the Cantal's volcano. Baptismal flights for everyone (minimum weight : 30 kg).

Jo Theysens - Drills - 15300 Dienne
Tel. +33 (0)6 62 18 82 60
www.thang-ka.com

Thang Ka (Dienne F6)

Un momento mágico, un descubrimiento inolvidable; el bautizo en parapenta o en ULM encima del volcán del Cantal. Bautizos accesibles para todos a partir de 30 kgs.

Thang Ka (Dienne F6)

Magische Momente, eine unvergessliche Erfahrung - ein Flug mit dem Gleitschirm oder dem Ultraleichtflugzeug über dem Cantal-Vulkangebirge. Mitfliegen kann jede(r) ab 30 kg.

Parapente Puy Mary (Le Claux E6)



First time flight in a two seater. Courses for all levels :

Initiation, advanced level. Courses organised in Morocco, The Reunion, Turkey, and in the Haute Savoie.

Tel. +33 (0)4 71 78 95 21
www.parapente-puy-mary.com

Parapenta Puy Mary (Le Claux E6)

Bautizos en parapenta biplaza en la zona del Puy Mary. Cursos para todos los niveles: desde la iniciación hasta el perfeccionamiento.

Parapente Puy Mary (Le Claux E6)

Tandemflüge mit dem Gleitschirm rund um den Puy Mary. Kurse für alle Niveaus: Anfänger bis Fortgeschrittene.

Cantal Air Libre (Thiézac D9 - Vic sur Cère D10)



Specialist two-seater flights to remember from the Puy Mary. A great gift: one to one teaching. Discovery flights, flights to remember, performance flights and full day two-seater flights.

Tel. +33 (0)6 78 01 69 51
www.cantalairlibre.com

Cantal Air Libre (Thiézac D9-Vic sur Cère D10)

Especialista del vuelo biplaza en el Puy Mary, vale regalo y curso individual. Vuelo descubrimiento, vuelo recuerdo, vuelo rendimiento y biplaza a la jornada.

Cantal Air Libre (Thiézac D9-Vic sur Cère D10)

Der Fachmann für Tandemflüge mit dem Gleitschirm am Puy Mary. Eine tolle Geschenkidee, individuell zugeschnittener Unterricht. Entdeckungsf Flüge, Erinnerungsflüge, Performance-Flüge und Tages-Tandemflüge.

Aérodrome / Aeródromo / Flugplatz

Aerodrome Saint-Flour Coltines (Coltines I8)



Aerodrome, baptismal flights, introductory flights, model aircraft flying, land-yachting, hot-air balloons and microlight flights.

+33 (0)4 71 60 94 95 or +33 (0)6 80 67 05 78
www.aerodrome-stflour-coltines.fr

Aeródromo Saint-Flour Coltines (Coltines I8)

Aeródromo, bautizo, vuelo iniciación descubrimiento, aerodelismo, carro de vela, globo, ULM.

Flugplatz Aérodrome Saint-Flour Coltines (Coltines I8)

Flugplatz, Jungfernflüge, Einführungsflüge, Modellflug, Strandsegler, Heißluftballon, Ultraleichtflugzeug.

Fly with birds (Coltines I8)



Hot-air balloon and microlight baptismal flights at the foot of the Massif and above the plateau. "Out of the ordinary" activities : baptismal flights accompanied by our birds.

+33 (0)4 71 62 39 02 or +33 (0)6 07 42 77 56
www.voleraveclesoiseaux.com

Volar con las pájaros (Coltines I8)

Bautizos en ULM y en globo encima del la Planèze y el pie del Macizo. Actividades únicas en el mundo: bautizos en ULM y en globo con los pájaros.

Mit den Vögeln fliegen (Coltines I8)

Jungfernflüge im Ultraleichtflugzeug und im Heißluftballon über dem Hochplateau der Planèze und am Fuße des Gebirgsmassivs. Weltweit einzigartiges Angebot: Flüge im Ultraleichtflugzeug oder im Heißluftballon in Begleitung von Vögeln.



Parapente, Puy Griou.

Land-yachting and Kite flying / Carro de vela - cometas / Strandsegler - Flugdrachen

Auvergne Plein Air (Coltines I8)



Flying sessions from 20 mins to 2 h. Design and flying of single string kites. Delta wing kite flying sessions for beginners. Traction sail (kite) and four strings kite flying. Go with the wind : go land-yachting with Auvergne Plein-Air. Fun and good vibes guaranteed.

Aerodrome St-Flour-Coltines 15170 Coltines
 +33 (0)6 98 14 29 25
www.auvergne-pleinair.fr

Auvergne Plein Air (Coltines I8)

Carro de vela y cometas. Pilotaje de 20 mn a 2h. Concepción y vuelo del cometa, pilotaje de cometa delta, vela de tracción (kite), cometa 4 líneas Carro de vela: carreras con el viento...

Auvergne Plein Air les propone la práctica del carro de vela en las tierras. Sensaciones y placer asegurados.

Auvergne Plein Air (Coltines I8)

Strandsegeln und Drachenlenken. Dauer 20 min bis 2 h. Einleinige Drachen selber bauen und fliegen lassen, einen Deltadrachen lenken, Lenkdrachensegeln, Vierleiner, Strandsegeln: Messen Sie sich mit dem Wind ... Auvergne Plein Air bietet Strandsegeln in den Bergen an. Nervenkitzel und Spaß garantiert!

Climbing sites / Lugares para escalar / Kletterfelsen

Albepierre (Prat de Bouc F8)

The Chamalière cirque. Natural site with stone slabs, dihedral and ridges, Height : 25 m. Routes : 15 from 4b to 7a/b.

Albepierre (Prat de Bouc F8)

Circo de Chamalière. Espacio natural : losas, ángulos planos y biselados. Altura : 25 m. Vías : del 15 al 4b al 7a/b.

Albepierre (Prat de Bouc F8)

Am Trogtal Cirque de Chamalière. Kletterfels in der freien Natur: Platten, Verschneidungen, Kreten. Höhe: 25 m. 15 Routen: von 4b bis 7a/b.

Rocher de Carlat (C13)

Energetic climb from 8 to 15 m high. Altitude, orientation : 900 m, north facing. 23 routes from 4c to 8a.

Access : D990 between Aurillac and Mur de Barrez.

Rocher de Carlat (C13)

Escalada atlética de 8 a 15 m de alto. Altitud, orientación : 900 m, orientación Norte. 23 vías : del 4c al 8a.

Rocher de Carlat (C13)

Athletisches Klettern, Wände 8 bis 15 m hoch. Höhe, Ausrichtung: 900 m, Nordwand. 23 Routen: von 4c bis 8a.

Site de Cornillou (Montboudif E2)

South facing in the woods, Montboudif.

Tel. +33 (0)4 71 78 53 88

Centro de Cornillou (Montboudif E2)

Orientado Sur, en bosque, Montboudif.

Site de Cornillou (Montboudif E2)

Südwand, in buschreichem Wald, Montboudif.

Tree line adventure course / Recorrido aventura / Klettergarten

Lioran Aventure (Le Lioran F8)

 In the green jungle of the Lioran, 9 tree to tree courses bring you fun, excitement and exhilaration. Open to all from 3 years old. Stroll safely in the forest which has a remarkably beautiful flora and beauty

Philippe Régis

Prairie des Sagnes - 15300 Le Lioran

+33 (0)6 74 97 40 94

www.lioran-aventure.com

Lioran Aventura (Le Lioran E7)

En la jungla verde del Lioran, 9 recorridos de arboles en arboles llenos de emociones y sensaciones, accesibles para todos, a partir de los 3 años. Disfruten con toda la seguridad en un bosque conocido por la gran belleza de su flora.

Lioran Aventura (Le Lioran E7)

Im grünen Dschungel am Lioran bringen 9 Parcours von Baum zu Baum garantiert Nervenkitzel für alle Kletterfans ab 3 Jahren. Abgesicherter Klettergarten in einem idyllischen Wald mit reicher Flora.

Canyoning / Barranquismo / Canyoning

Murmurnature / Bureau des Guides Auvergne (Lac des Graves B10)

 To go canyoning is to go down a river alternating between walking, swimming, jumping, sliding and abseiling down. It's a family as well as a group activity. Supervised by professionals. Quality equipment. Swimming ability required

Tel. +33 (0)6 09 35 21 67

www.murmurnature.com - www.bureau-guides-auvergne.fr

Murmur Nature/ Bureau des guides Auvergne (Lac des Graves B10)

El barranquismo es bajar un río alternando tramos a pie, tramos nadando, saltos, tobogán, descenso en rápel. Actividad familiar y para grupos. Los acompañantes son profesionales y el material es de calidad. Requisito: saber nadar.

Murmur Nature/Geschäftsstelle der Auvergne-Guides (Lac des Graves B10)

Unter Canyoning versteht man das Begehen eines Flusses von oben nach unten, man geht, schwimmt, springt, rutscht und seilt sich ab. Aktivität für Familien und Gruppen geeignet. Professionelle Begleitung, Qualitätsausrüstung. Bedingung: Man muss schwimmen können.

Escale verticale (Vic sur Cère D10)

 Immerse yourself in the Massif Cantalien with our climbing, via ferrata or canyoning activities. An instructor will accompany you, beginner or experienced, on our courses designed to suit your level and expectations. Open all year, weather permitting.

Landry Alleaume

Tel. +33 (0)6 98 00 72 05

www.escale-verticale.com

Escalada Vertical (Vic sur Cère D10)

Sumérgete en el corazón del macizo de Cantal a través de nuestras actividades de escalada, vías ferratas o barranquismo. Principiante o experto, un monitor les acompaña en recorridos adaptados a sus necesidades y a su nivel.

Escale Vertical (Vic sur Cère D10)

Erleben Sie das Cantal-Gebirge hautnah - beim Klettern, auf Klettersteigen oder beim Canyoning. Ob Einsteiger oder Fortgeschrittene, ein Führer begleitet Sie auf einer Tour, die Ihren Erwartungen und Ihrem Niveau entspricht.

Tree climbing adventure courses / Parque actividad naturaleza / Naturabenteuerpark

Murmurnature (Lac des Graves B10)



Murmurnature has now fifteen years field experience. It is the Espace Aventure at the Lac des Graves – canoeing, paddling, tree climbing activities – 15 mn from Aurillac and 30 mn from Le Lioran. There is a multitude of activities to do with the guides of the Bureau des Guides Auvergne : canyoning, via...

Tel. +33 (0)6 09 35 21 67

www.murmurnature.com – www.bureau-guides-auvergne.fr

Murmurnature (Lac des Graves B10)

Murmurnature: son de 15 años de experiencia; espacio aventura en el Lac des Graves (canoa, paddle, Acroparc) a 15 minutos de Aurillac y 30 del Lioran. Es una montaña de actividades para practicar con los guías de la oficina de guías de Auvernia: barranca, vía...

Murmurnature (Lac des Graves B10)

Murmur Nature, das sind 15 Jahre Erfahrung im Outdoorsport, das ist ein Abenteuerpark am Lac des Graves (Kanufahren, Stehpaddeln, Klettergarten) 15 min von Aurillac und 30 min vom Lioran entfernt. Unsere Guides bieten Ihnen bergeweise Aktivitäten an: Canyoning, Klettersteigen, Klettern, Bungee Jumping ... Und im Winter: Schneeschuhwandern, Eisklettern ...

Sledging "Deval'luge" - Piste de Luge / «Déval'luge» - Sommerrodelbahn

Le Lioran (E7)



The sensations of sledging in complete security on a toboggan specially fitted onto rails. Toboggan down the 400 m slope through the forest.

SAEM Lioran Développement

Tel. +33 (0)4 71 49 50 09

Le Lioran (E7)

La sensación de deslizarse en una pista segura, montado sobre railes. 400 m de descenso por el bosque.

Le Lioran (E7)

Rutschvergnügen auf einer abgesicherten, schienengeführten Bahn. 400 m Abfahrt durch den Wald.

Canoeing / Canoë kayak / Kanu und Kajak

ASVOLT Base Canoe Nature (Vieillevie A13)

Go down the river in a canoe, a kayak or a Stand up Paddle. From Entraygues to Grand-Vabre via Vieillevie there are no major difficulties, it is therefore accessible to anyone who can swim. Different courses on offer (10 km/half a day, 20 km/a day). Booking required for guided trips.

Le Port – 15120 Vieillevie

+33 (0)4 71 49 95 81

www.asvolt.com

ASV'OLT Base Canoë Nature (Vieillevie A13)

Descensos en canoa - kayak o Stand Up Paddle. Desde Entraygues a Grand Vabre pasando por Vieillevie, el río no presenta ninguna dificultad importante. Es accesible a cualquiera que pueda nadar. Se ofrecen varios cursos (media jornada:10 km, día completo: 20 km). Posibilidad de fórmulas acompañadas con reserva.

ASV'OLT Base Canoë Nature (Vieillevie A13)

Flussabwärts mit Kanu, Kajak oder Stehpaddel. Von Entrayges über Vieillevie nach Grand-Vabre, der Fluss verläuft hier recht ruhig. Die Flussfahrten sind also für alle, die schwimmen können, geeignet. Verschiedene Touren (10 km – halbtags, 20 km – ganztags) werden angeboten. Geführte Touren sind nach Voranmeldung möglich.

Dirt Monster / Dirt Monster / Dirt Monster

Lioran Aventure (Le Lioran E7)



Another way of getting down, slopes leave from the summit, access with the cable car (fare included). You can do an initiation trial or you can buy a pass giving you unlimited access to the cable car.

Dirt Monster : all terrain downhill bike with quad tyres, motorbike fork and disc brakes.

Accessible to fit juniors/adults.

All terrain downhill scooter : fun and easy to handle, equipped with cross country motorbike wheels, spring fork and disc brakes.

Philippe Régis

Prairie des Sagnes - 15300 Le Lioran

Tel. +33 (0)6 74 97 40 94

www.lioran-aventure.com

Lioran Aventure (Le Lioran E7)

(VTT) Bicicleta de montaña cuesta abajo equipado con ruedas de quad, horquillas de motocicletas y frenos de disco. Accesible para juniors / adultos deportistas. Se recomienda reservar.

Lioran Aventure (Le Lioran E7)

Abfahrt mit einem speziell ausgerüsteten Mountainbike: Quadreifen, Motorradgabel und Scheibenbremse. Für sportliche Jugendliche und Erwachsene. Voranmeldung dringend empfohlen.

Downhill skiing / Invierno / Estación del Lioran / Wintersportort Lioran

🇬🇧 Station du Lioran – Ski Resort (Le Lioran E7)



It's located in the middle of a pine forest on the biggest volcano in Europe. 150 hectares situated between 1160m and 1850m above sea level. During the winter enjoy the mountains with your family or friends! A holiday with fresh air, multiple activities and, above all, nature !

The Ski Area

There are :

- * 44 downhill ski runs (60 km), 10 green runs, 14 blue, 15 red, 5 black.
- * 18 ski lifts including the cable car, 8 chair lifts (6 seats) with guard rails, 7 drag lifts (1 for the very young), 2 moving carpets.
- * "Les Moufflets", a beginners' area with 2 moving carpets, one of which's made available to skiers and sledgers.
- * An Outdoor kindergarden and 3 skiing schools.

Freestyle : A new spot for freestyle ski practice. The snow park spreads over 5.5 hectares. Accessible by drag lift.

Night Skiing : Two slopes open at the heart of the resort: one green and one red.

Other activities : Cross country skiing, walks with snow shoes on your own or with a guide, ski treks, frozen waterfalls, climbing, buggy, dog sledge, ski joëring, indoor ice rink and balneotherapy.

Good deal : Family ski pass, relax pass and a multi-activity pass.



🇪🇸 Le lioran (E7)

La estación del Lioran cubre 150 hectáreas con una altitud entre 1160 y 1850 metros. Nos encanta el corazón de la estación, estas pistas trazadas a través de los pinos, arriba de esta panorámica de 360° en el volcán más grande de Europa. ¡El deslizamiento es el rey allí! También es divertido probar la nieve de otro modo, una multitud de actividades para todos.

El deslizamiento

44 pistas, 60 km para todos los niveles: 10 verdes, 14 azules, 15 rojas, 5 negras.

18 subidas mecánicas : 1 teleférico, 8 telesillas incluido el telesilla del Baguet de 6 plazas del Macizo Central, 6 telesquies, 1 telebaby y 2 alfombras cubiertas.

Espace principiantes « Les Moufflets »

2 alfombras cubiertas dan acceso a 3 campos de nieve así como una pista de trineo.

Freestyle

El snowpark ubicado en el nuevo centro, con una superficie de 5,5 hectáreas, por un total de cuatro líneas equipadas con diferentes módulos. Accesible con el telesquíe del Slalom.

Esquí Nocturno: 2 pistas iluminadas, 1 rojo y 1 verde.

Pases interesantes: Pass'famille / Pass'multi-activités / Pass'Découverte

Otras actividades:

Esquí de fondo, raquetas de nieve, practicar libremente o acompañado, esquí de travesía, buggy, trineos tirados por perros, skijoring, pista de hielo, spa, hinchables para los niños.

3 escuelas de esquí, jardín de nieve, guardería.

🇩🇪 Wintersportort Lioran (Le Lioran E7)

Das Wintersportgebiet des Lioran erstreckt sich über 150 Hektar in einer Höhe von 1160 bis 1850 m. Mit seinen Skihängen, die durch den Tannenwald führen und dem Rundumpanorama, das man von hoch oben auf den größten Vulkan Europas hat, muss man es einfach mögen. Hier kommen Wintersportfans voll auf ihre Kosten! Aber auch für Winterspaß abseits der Pisten gibt es ein vielfältiges Angebot, für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Alpinski

44 Pisten, 60 km für jedes Niveau: 10 grüne, 14 blaue, 15 rote, 5 schwarze Pisten.

18 Lifte: 1 Seilbahn, 8 Sessellifte, darunter der Baguet-Sessellift mit 6 Plätzen, der Einzige im Zentralmassiv, 6 Schleplifte, 1 Kinderskilift und 2 Skiteppiche.

Übungshang « Les Moufflets »

2 Skiteppiche, mit denen man zu 3 Skihängen und zum Schlittenhang kommt.

Freestyle

Der Snowpark befindet sich auf dem neuen Gelände, auf 5,5 ha befinden sich 4 Lines mit verschiedenen Modulen. Erreichbar über den Lift der Slalom piste

Nachtskifahren: 2 erleuchtete Pisten, 1 rote und 1 grüne.

Sparen mit: Pass'famille / Pass'multi-activités / Pass'Découverte

Weitere Aktivitäten:

Langlaufen, Schneeschuhwandern, frei oder geführt, Tourenski, Cross-Buggy-Touren, Schlittenhundfahrten, Skijöring, Schlittschuhlaufen, Wellnessbad, Hüpfburg für Kinder.

3 Skischulen, Kinderskihänge « Jardin des Neiges », Kinderbetreuung.

Cross country skiing / Zonas nórdicas / Winterwandern und Langlaufen

Le Cézallier Cantalien **Allanche (H4) - Montgreleix (G2)** **Marcenat (G3)**



A vast network of paths for hikes on foot or with snow shoes, admission free of charge but no secured tracks. Several departure points : Allanche, Montgreleix, Marcenat.

Allanche : Tel : + 33 (0)4 71 20 46 17

Marcenat : Tel : + 33 (0)4 71 78 84 05 or +33 (0)4 71 78 83 84

Montgreleix : Tel : + 33 (0)6 69 33 78 50 or +33 (0)4 71 78 80 45

Le Cézallier Cantalien (Allanche H4) - (Montgreleix G2) - (Marcenat G3)

Dispone de una amplia red de senderos para raquetas de nieve y esquí de fondo cuyo acceso es libre, pero no protegido. Varios puntos de partida : Allanche Montgreleix, Marcenat.

Le Cézallier Cantalien (Allanche H4) - (Montgreleix G2) - (Marcenat G3)

Ein weites Winterwanderwegnetz zum Schneeschuhlaufen und ein Loipennetz stehen zur Verfügung, Zugang kostenlos, aber nicht abgesichert. Mehrere Startpunkte: Allanche, Montgreleix, Marcenat.

Nordic Domain Prat de Bouc Haute Planèze **(Col de Prat de Bouc F8) - (Le Ché G8) - (Paulhac G8)**

Starting at the Col de Prat de Bouc, the Ché and Paulhac, you'll combine sport with the discovery of these great areas of nature. Marked out and secure, groomed for classic and skating steps, the 50 km of runs take you through vast pine forests, across a high altitude basaltic plateau and glacial cirques inhabited by marmots and mouflons.

Dogs and cani-carts area at the Ché.

+33 (0)4 71 23 26 39

<http://pratdebouc-cantal.fr/>

Zona Nordica Prat de Bouc Haute Planèze **(Col de Prat de Bouc F8) - (Le Ché G8) - (Paulhac G8)**

A partir del Col de Prat de Bouc, del Ché y de Paulhac, combinarán práctica deportiva y descubrimiento de grandes espacios naturales. 50 km de pistas marcadas y protegidas, marcadas en clásico o skating les permiten desplazarse por extensos bosques de pino, altas meseta basálticas y circos glaciares poblados por marmotas y muflones. Espacio para atar los perros en el Ché. Alquiler de equipo.

Langlaufgebiet Prat de Bouc Haute Planèze **(Col de Prat de Bouc F8) - (Le Ché G8) - (Paulhac G8)**

Vom Col de Prat de Bouc, dem Ché oder von Paulhac aus können Sie Sport und Naturerlebnis verbinden. Durchqueren Sie auf 50 km präparierten und abgesicherten Loipen (Klassisch und Skating) weite Tannenwälder, Hochplateaus aus Basalt und Trogtäler, in denen Murmeltiere und Mufflons leben. Am Ché Strecke für Hundeschlitten. Verleihstelle für Ausrüstung.



Plomb du Cantal Carladès **Pailherols (D10)**



The Pailherols Nordic domain has 35 km of groomed cross country runs starting from the village (depending on the snow) or from "Les Fraux", 5 km away. Possible to hike with snow shoes parallel to the groomed cross country runs (no fee).

Les Flocons Verts - 15800 Pailherols

Tel. +33 (0)4 71 47 56 67

www.pailherols-flocons-verts.com

Plomb du Cantal Carlades - Pailherols (D10)

35 km de senderos señalizados desde el pueblo de Pailherols a unos 5 km dependiendo de las condiciones de nieve, o desde el lugar llamado « El Fraux ». Se puede practicar con raquetas de nieve (consultar). Alquiler de equipo y sala (no incluye mochila).

Plomb du Cantal Carlades - Pailherols (D10)

35 km präparierte Loipen mit Start im Dorf Pailherols, je nach Schneelage auch 5 km weiter oder von « Les Fraux » aus. Schneeschuhwandern möglich (wir beraten Sie gerne). Verleihstelle für Ausrüstung, Picknickraum.

Snow shoe hikes / caminatas con raquetas de nieve / Schneeschuhwanderungen

🇬🇧 Snow shoe hikes (Thiézac D9)

Col de Serre - Le Claux (E6) : 2 circuits (13,3 km)
 Le Lioran (E7) : 3 circuits lasting from 30 mn to 2 h.
 Thiézac (D9) : 7 km (leaving from the gîte de Lafon)
 Col de Prat de Bouc (F8) : 3 circuits (12,5 km)
 Le Ché (G8) : 3 circuits (16 km)
 Paulhac (G8) : 2 circuits (7 km)

🇪🇸 Raquetas de nieve balizadas - Thiézac (D9)

2 pistas con raquetas balizadas de 7 kilometros I/V desde la casa rural(gîte) de Lafon.

🇩🇪 Präparierte Winterwanderwege - Thiézac (D9)

2 präparierte Winterwanderwege zum Schneeschuhlaufen, Hin- und Rückweg 7 km, mit Start an der Hütte Gîte de Lafon.

Other activities / Otras actividades / Weitere Aktivitäten

🇬🇧 Outings with sled dogs

Introduction to dog sleds or even driving a sled pulled by dogs. By reservation only.

15170 Chalinargues

Tel. +33 (0)4 71 20 00 24 or +33 (0)6 70 93 73 99

🇪🇸 Randonnées en chiens de traîneau

Introducción a la conducción de perros de trineos. Reserva obligatoria.

🇩🇪 Touren mit Schlittenhunden

Entdeckungstouren, Einweisung in das Führen eines Hundegespanns. Nach Voranmeldung.

🇬🇧 Haut Cantal Evasion (Condat F2)

Visit our parks and kennels, have fun on a recreational stroll with our spitz dogs (on foot for people over 7 years old, cani-karts or sledge for younger visitors) and learn more about our horse dogs and other animals. For more details and booking, please contact :

Haut Cantal Evasion - Le Cervoue

Feniers - 15190 CONDAT

+33 (0)7 77 94 60 04 or +33 (0)4 71 40 64 86

🇪🇸 Haut Cantal Evasion (Condat F2)

Descubran nuestros perros nórdicos y otros animales durante una visita comentada de nuestros parques y / o durante un paseo ludico.

🇩🇪 Haut Cantal Evasion (Condat F2)

Tierpädagogische Arbeit wird bei uns großgeschrieben: Entdecken Sie unsere Huskys und andere Vierbeiner bei einer geführten Besichtigung unserer Tiergehege und/oder bei einem abwechslungsreichen, fröhlichen Spaziergang in Begleitung der Huskys. Kinder über sieben Jahre laufen selbst, die Kleineren dürfen im Karren oder im Schlitten (je nach Schneelage) mitkommen. Bitte kontaktieren Sie uns für weitere Informationen oder zur Voranmeldung.

🇬🇧 Pôle Equestre de Pleine Nature de la Pinatelle (Chalinargues H6)

Come and discover this unique place where stags and wild goats live side by side with the horses. This equestrian center is a mythical place dedicated to nature and horses. There are qualified instructors who have specialised in horse riding for more than 20 years and who are passionate about the exceptional environment around the Pinatelle.

+33 (0)7 60 01 57 00 or +33 (0)6 65 41 95 37

www.village-equinature.com

🇪🇸 Centro equestre en plena naturaleza de la Pinatelle (Chalinargues H6)

En la estación de Lioran, en los valles y en las zonas nórdicas del Macizo del Cantal, encontrarán todos los alquileres de equipamiento deportivo de invierno : alquiler de equipos de deslizamiento, esquí, raquetas de nieve, etc.

🇩🇪 Pôle équestre de pleine nature de la Pinatelle (Chalinargues H6)

Entdecken Sie hoch zu Ross eine einzigartige Naturlandschaft, das Reich der Hirsche. Betreut und begleitet werden Sie hierbei von diplomierten Reitlehrern mit über zwanzigjähriger Erfahrung im Reitsport und einer Leidenschaft für das wunderbare Pinatelle-Waldgebiet. Reitunterricht, Reitkurse für Anfänger und Fortgeschrittene, Skijöring.



🇬🇧 Ferme Equestre de l'Alagnon (Le Lioran E7)

Leaving from the Font d'Alagnon, treks on horseback and pony rides. In the winter, put your skis on and initiate yourself in Ski joering.

Valérie Soule

Font d'Alagnon - 15300 Le Lioran

+33 (0)6 73 54 86 41

www.equitacion-le-lioran.fr

🇪🇸 Finca equestre de l'Alagnon (Le Lioran E7)

Les proponemos una gran variedad de actividades equestres adaptadas a todas las edades. Desde la equitación sobre ponis, hasta la excursión para toda la familia y las disciplinas clásicas. En invierno, pongan sus esquís y prueben al esquí joëring.

🇩🇪 Reiterhof de l'Alagnon (Le Lioran E7)

Wir bieten viele Aktivitäten rund ums Pferd für alle Altersstufen an. Ponyreiten, Reitwandern für die ganze Familie, aber auch das übliche Angebot eines Reiterhofs. Und im Winter werden die Skier zum Skijöring angeschnallt, probieren Sie es doch mal aus!

Casino / casino / Kasino

Casino (Vic sur Cère D10)



Come and try our 45 slot machines, experience the thrill at the black jack table. Enjoy an unforgettable night at the "Cabaret" or at one of the afternoon tea dances. Identity documents are compulsory to access gaming areas. Disabled visitors welcome.

35 Avenue Jean Lambert
Tel. +33 (0)4 71 47 50 22
www.casino-vicsurcere.com

Casino (Vic sur Cère D10)

Ven y siente el ritmo de nuestras 45 máquinas y experimentar la emoción del black jack. Veladas inolvidables tipo « Cabaret » y bailes. El acceso a los juegos requiere la tarjeta de identidad. Accesible para personas con movilidad reducida.

Kasino (Vic sur Cère D10)

Erleben Sie aufregende Momente und Nervenkitzel mit unseren 45 Spielautomaten und beim Black Jack. Unvergessliche Cabaret-Shows und Tanztees stehen ebenfalls auf dem Programm. Zugang in den Spielbereich nur mit Ausweis. Barrierefreier Zugang.

Bowling and play area / Centros de ocio / Freizeitzentrum

Lo Monde es Fol (Ytrac A11)



A leisure complex for the whole family. Bowling, laser games, billiards and a restaurant overlooking a large children's indoor play area (under 10 years old or 1.45 m tall). Air conditioned dining room and open-air terrace.

SARL Pitchoun lounge -
ZAC - du Puy d'Esban - 15130 Ytrac
Tel. +33 (0)4 71 49 59 65
www.bowling-cantal.fr

Lo Monde es Fol - Bowling du Cantal - centro de ocio (complexe de loisirs) (Ytrac A11)

Descubra un complejo de ocio para toda la familia, bolos, lasergame, restaurante con una zona infantil de juegos para los niños (10 años ó 1m45). Sala climatizada o terraza en verano.

Lo Monde es Fol - Bowling im Cantal - Freizeitzentrum (Ytrac A11)

Entdecken Sie das Freizeitzentrum für die ganze Familie, mit Bowling, Laser Tag, Billard und einem Restaurant, das am Indoorspielplatz für Kinder liegt (bis 10 Jahre oder 1,45 m). Klimatisierter Raum oder im Sommer Terrasse.



Golf / Golf / Golfplatz

The Haute Auvergne golf course (Sansac de Marmiesse A11)



The Haute Auvergne golf course spreads over 105 hectares revealing its secrets over its 18 hole course in a haven of peace.

2 route du golf - la Bladade
15130 Sansac de Marmiesse
Tel. +33 (0)4 71 47 73 75
www.golfdehauteauvergne.com

Golf de la Haute Auvergne (Sansac de Marmiesse A11)

El golf de la Haute Auvergne ofrece un campo de 18 hoyos en un entorno tranquilo de 105 hectáreas.

Golf de la Haute Auvergne (Sansac de Marmiesse A11)

Der Golfplatz der Haute Auvergne verfügt über eine 105 ha große 18-Loch-Anlage in idyllischer Lage.

Crafts / Artesanía / Kunsthandwerk

Les Etains d'Auvergne (Aurillac A11)

 All of our pewter objects are made on site, melted and moulded (95% pewter suitable for foodstuffs). A large selection of traditional regional and period pewter as well as miniatures.

M. Daniel Vollet

Route de Toulouse RN122 - 15000 Aurillac

Tel. +33 (0)4 71 63 66 80

Los estaños del Auvergne (Aurillac A11)

Todos nuestros estaños están moldeados integralmente en el mismo sitio, fundidos y moldeados (95 % de estaño alimentario y sin plomo). Encontrarán una amplia gama de estaño tradicional de la región o con estilo y miniaturas. Restauración.

Zinngießerei Les Etains d'Auvergne (Aurillac A11)

Unsere Zinnwaren werden alle vor Ort geschmolzen, gegossen und bearbeitet (Lebensmittelechter Zinn, 95 % Zinnanteil, ohne Blei). Große Auswahl an traditionellen regionalen oder modernen Zinnwaren und Zinnfiguren. Restaurierung.

Atelier Planète céramique (Bonnac K5)

 Creation of unique pieces of pottery on the theme of animals. Hand-made union of clay and fire. "Raku" firing. A large variety of bowls : cows, donkeys, sheep, chickens,...

Prior to visiting, please contact :

Nicole Lenat (Bruno Parret) - Chalagnac - 15500 Bonnac

Tel : +33 (0)4 71 20 21 60

www.terres-potiers-auvergne.fr

Taller planète céramique (Bonnac K5)

La creación de piezas únicas en el tema de los animales. Tazones con forma de vacas, asnos, ovejas, pollos.

Keramikwerkstatt Atelier planète céramique (Bonnac K5)

Kreation von Einzelstücken rund um das Thema Tiere. « Tierische » Schalen, die als Kuh, Esel, Schaf oder Huhn daher kommen.

Le pot de Fer et le pot de Terre - Atelier Galerie (Condat F2)

 French arts and crafts workshop and gallery. Sculptures, paintings, drawings and visual art in general. Art exhibitions, show and tell and a boutique. Courses and lessons open to all.

Booking contact : Muriel Gimmig

Place de la fontaine - 15190 Condat

Tel : +33 (0)6 81 81 18 70

www.mareze-sculpture.siteweb.com

www.facebook.com/mareze.sculptures

La olla de hierro y la olla de tierra- Atelier Galerie (Condat F2)

Galería-taller de artesanía de Arte francés: esculturas, pinturas, dibujos, artes plásticas en general. Exposición, demostración y ventas. Talleres y cursos para todas las edades. Las reservas en el + 33 (0)6 81 81 18 70.

Le pot de fer et le pot de terre- Atelier Galerie (Condat F2)

Galerie und Atelier mit Kunst und Kunsthandwerk aus Frankreich: Skulpturen, Malerei, Zeichnungen, bildende Kunst allgemein. Ausstellungen, Vorführungen, Verkauf. Workshops und Kurse für Groß und Klein. Mit Voranmeldung unter der Nummer + 33 (0)6 81 81 18 70.

Atelier Le Bois Rouillé - Chalinargues (H6)

 The Bois Rouillé workshop creates wooden shapes : farm animals, human figures... for ornamentation and signage. Our production is environmentally-friendly : untreated local wood and unadulterated natural pigments for the colour.

Place de l'église - 15170 Chalinargues

Tel : +33 (0)4 71 20 64 06 or +33 (0)6 30 51 77 29

www.leboisrouille.com

Taller Le Bois Rouillé, Chalinargues (H6)

El taller de Le Bois Rusty realiza siluetas de madera : animales de granja, siluetas humanas... para la decoración y señalización. El taller trabaja respetando el medio ambiente : madera del Cantal sin tratar y pigmentos naturales para colorear.

Holzwerkstatt - Atelier Le Bois Rouillé, Chalinargues (H6)

Die Holzwerkstatt Le Bois Rouillé erstellt Silhouetten aus Holz: Bauernhoftiere, menschliche Silhouetten ... zu Dekorationszwecken und als Wegweiser. In der Werkstatt wird Wert auf Nachhaltigkeit gelegt: Das unbehandelte Holz kommt aus dem Cantal, zur Färbung werden natürliche Pigmente verwendet.

Pottery at la Boissonnière (Chavagnac G6)

 In the workshop at la Boissonnière, very near to the Lac du Pêcher, Géraldine Poulain colours and models clay animals into unique household pieces of pottery. Noël Poulain turns and creates his own enamels into abstract forms, volcanic vases, stones in household pieces.

Géraldine and Noël Poulain - La Boissonnière

15300 Chavagnac

Tel. +33 (0)4 71 20 03 41

www.poterie-boissonniere.com

Poterie de la Boissonnière (Chavagnac G6)

En la Boissonnière, cerca del Lac du Pêcher, Géraldine colorea, modela animales en piezas únicas o utilitarias. Noël crea sus propios esmaltes en un registro más abstracto: cuencos y piezas utilitarias.

Töpferei Poterie de la Boissonnière (Chavagnac G6)

In dem Weiler La Boissonnière, nicht weit vom Lac du Pêcher, modelliert und bemalt Géraldine Tiere aus Ton, als Einzelstücke oder Gebrauchskeramik. Noël arbeitet an der Drehscheibe, er entwickelt seine Glasuren selbst. So entstehen, in einem abstrakteren Stil, Brunnenschalen, Tonkiesel und Gebrauchskeramik.

The Monastery of la Mère de Dieu Znaménié (Marcenat G3)

Shop selling religious objects and crafts handmade at the monastery. Honey and gingerbread produced...

See cultural heritage page 9.

La Traverse - 15190 Marcenat

Tel. +33 (0)4 78 84 68

El monasterio de la Mère de Dieu Znaménie (Marcenat G3)

Exposición y venta de productos religiosos y de artesanía monástica.

Producción de miel y "pain d'épices" (pan de jengibre), véase la página patrimonio cultural.

Orthodoxes Kloster der Gottesmutter Znamenie (Marcenat G3)

Ausstellung und Verkauf von religiösen Gegenständen und klösterlichem Kunsthandwerk. Erzeugung von Honig und Honigkuchen, siehe Seite Kultur erleben.

Orandine, artisan bijoutier (Murat G7)



Artisan - designer of a jewellery line (Phytijou) inspired by the Pommandé «Pomme d'Ambre»: a jewel used in medieval times. Holy Spirit's jewel (formerly given when getting engaged) reinterpreted.

Amandine Tardieu 9, Place Marchande - 15300 Murat

Tel : +33 (0)4 71 20 08 68

www.orandinecreation.fr

Orandine, artisan bijoutier (joyero) (Murat G7)

Artesano creador de una línea de joyería (Phytijou) inspirada del Pommandé « Pomme d' Ambre »: joya utilizada en la época medieval. Joya del Espíritu Santo revisitada (anteriormente ofrecido en los compromisos).

Orandine, Goldschmiede (Murat G7)

Die Kunsthandwerkerin hat eine Schmuckkollektion (Phytijou) entwickelt, die von einem mittelalterlichen Schmuckstück, dem « Pomme d'Ambre » inspiriert ist. Eine zeitgemäße Version eines Schmuckstücks, das früher zur Verlobung verschenkt wurde.

Coutellerie artisanale (Neussargues Moissac I7)



A small selection of knives available to buy and knives made to measure, manufactured in this workshop. You can be sure Charlie will make your wishes a reality.

Charlie Maridet

Séverac - 15170 Neussargues Moissac

Tel : +33 (0)6 31 44 32 06

Coutellerie artisanale (Neussargues Moissac I7)

Un taller donde se fabrican piezas de encargo y pequeñas series. Charlie puede desarrollar su proyecto de acuerdo a sus deseos.

Messerschmiede (Neussargues Moissac I7)

In der Werkstatt werden maßgefertigte Einzelteile sowie Kleinserien hergestellt. Charlie kann Messer ganz individuell nach Ihren Wünschen fertigen.

SARL Bressange Umbrella and belt fabrication workshop (Neussargues Moissac I7)



Shop open all year. Possible to reserve and visit to find out how umbrellas are made.

M. Bressange

1, rue du Château - 15170 Neussargues Moissac

+33 (0)4 71 20 50 26

SARL Bressange (Neussargues Moissac I7)

Taller de fabricación de paraguas y cinturones.

Tienda y posibilidad de visita para descubrir la fabricación de paraguas. Reservar.

SARL Bressange (Neussargues Moissac I7)

Regenschirm- und Gürtelmanufaktur

Boutique und Führung, um die Geheimnisse der Regenschirmherstellung zu entdecken (mit Voranmeldung).

LM Créations (Thiézac D9/Badailhac D11)



Laetitia M. Bastien welcomes you to her workshop in which she creates and renovates. She is trained in mosaics and stained glass.

Laetitia Metzinger Bastien

Ancienne école de Salihes

15800 Thiézac

From the first august : Le bourg à Badailhac

Tel. +33 (0)4 71 43 03 74 - +33 (0)6 24 35 77 90

(better to call before visit)

www.mosaïque-vitrail.com

LM Créations (Thiézac D9/Badailhac D11)

Laetitia le invita a descubrir su taller de creación, restauración, formación en el campo del mosaico y vitrales. Cursos personalizados todo el año.

Mosaik und Glasmalerei, LM Créations (Thiézac D9/Badailhac D11)

Laetitia zeigt Ihnen gerne ihr Mosaik- und Glasmalerei-Atelier, hier entstehen ihre Arbeiten, hier restauriert sie und gibt ihr Wissen weiter. Ganzjährig individuell gestaltete Workshops.



Mario Forgeron d'Art (Vic sur Cère D10)

 Mario forges moulds and sculpts metals to bring them to life. He creates lighting, brightened wrought iron furniture, balconies and other personalised creations. Sculptures on exhibition.

M. André Delrieu and Mario Bernard

Le Mourdier - 15800 Vic sur Cère

Tel. +33 (0)4 71 49 61 55 or +33 (0)6 81 64 08 47

www.marioforgerondart.fr

Mario Forgeron d'Art (Vic Sur Cère D10)

Mario forja, moldea, esculpe el metal para darle vida. Diseñador de iluminación, muebles en hierro forjado patinado, barandillas y todo tipo de realizaciones a medida. Exposiciones de esculturas.

Kunstschmiede Mario Forgeron d'Art (Vic sur Cère D10)

Mario schmiedet, gestaltet, formt Metall und lässt es lebendig werden. Es entstehen Leuchten, geschmiedete, antik patinierte Eisenmöbel, Geländer sowie Sonderanfertigungen. Ausstellung mit Skulpturen.

The pottery of Pas de Cère (Vic sur Cère D10)

     Geneviève Delbert has been in her ceramic workshop for the past three decades in the hamlet of Salvanhac. Every year you can watch her transform the clay to create a wide range of household chinaware each with a different motif.

Mme Geneviève Delbert

Salvanhac - 15800 Vic sur Cère

Tel. +33 (0)4 71 47 54 61

Alfarería del Pas de Cère (Vic Sur Cère D10)

Desde hace 30 años, Geneviève Delbert realiza todo tipo de vajilla en su taller de la aldea de Salvanhac. Da forma todo el año a sus creaciones con una gran variedad de diseños.

Töpferei - La poterie du Pas de Cère (Vic sur Cère D10)

Seit 30 Jahren arbeitet Geneviève Delbert in ihrer Töpferwerkstatt in dem Weiler Salvanhac. Das ganze Jahr über entsteht in ihrer offenen Werkstatt facettenreiche Gebrauchskeramik aus Steingut.

Interior Decorator « Cocon de couleurs » (Vic sur Cère D10)

We work on the design of interiors to create a personal ambience: diverse materials, colours, functional layouts. We provide various specialist services : from advising and designing through to the implementation. Meeting by appointment only. In July and August, « relooking » workshop for decorative objects (revitalising a decorative object). Booking compulsory.

Corinne Borel

Tel : +33 (0)6 84 48 17 58

www.decoration-cantal.fr

Decoradora de interior

Cocon de couleur (Vic Sur Cère D10)

El diseño interior y la creación de entornos personalizados : colores, variedad de materiales, disposición funcional. Se proponen diferentes servicios: desde la recomendación hasta la creación, pasando por la realización y cambio de imagen. Talleres en verano.

Innendekorateurin

Cocon de couleur (Vic sur Cère D10)

Innenausstattung und individuelle Raumgestaltung: Farben, vielseitige Auswahl an Materialien, Funktionalität. Verschiedene Tätigkeitsgebiete werden angeboten: Beratung, Entwurf, Ausführung, Umgestaltung. Im Sommer Workshops.

Beverages / Bebidas / Getränke

Brasserie des Estives (Allanche H4)



Discover the Milvus, traditionally brewed beer using organic raw ingredients and water from the Auvergne's volcanoes.

Nicolas Cottin 3 bis, avenue du Puy Mary 15160 Allanche
Tel : +33 (0)6 52 56 01 82
www.facebook.com/brasserie-des-estives
www.brasserie-des-estives.webnode.fr

Brasserie des Estives (Allanche H4)

Descubra Milvus, cerveza artesanal elaborada con agua de los Volcanes de Auvernia a partir de materias primas procedentes de la agricultura orgánica.

Brasserie des Estives (Allanche H4)

Entdecken Sie Milvus, das Bier aus dem Cantal, handwerklich gebraut mit Quellwasser aus den Vulkanen der Auvergne und Braurohstoffen aus ökologischem Anbau.

Cidre Auvergne (Sainte-Anastasie I6)



Find out about « Cidre Auvergne », a traditional cider maker. Fine bottled, sweet ciders and other produce made from this fruit called the apple : apple juice, apple brandy, cider vinegar, liqueurs.

Cidre Auvergne - Caroline Leroy
15170 Sainte-Anastasie

Sidra Auvergne (Sainte-Anastasie I6)

Descubran las « sidras » de la empresa local «Sidra de Auvergne » y obtengan otros productos derivados de esta fruta llamada la manzana: el zumo de manzana, aguardiente, vinagre de sidra, licores.

Apfelweine Cidre Auvergne (Sainte-Anastasie I6)

Entdecken Sie die verschiedenen Apfelweine des bäuerlichen Betriebs « Cidre Auvergne ». Auch andere Erzeugnisse aus der rotbäckigen Frucht werden angeboten: Apfelsaft, Schnaps, Apfelessig, Likör.

Local producers / Productores locales / Regionale Erzeugnisse

Sweets / Dulces / Süße Leckereien

Roche O fruits (Allanche H4)



Home-made jam maker. Several of his produce has won the fermier d'or and goudot d'argent, and awarded the title of Grand ambassadeur de la gastronomie française in 2010.

Bernard Rochon
L'hôpital - 15160 Allanche
Tel : +33 (0)4 71 20 49 81 or +33 (0)6 66 87 01 95
rochofruits.canalblog.fr

Roche o frutas (Allanche H4)

Mermelada artesanal. Transformación de plantas y frutas: mermeladas, jugos, jarabes, pastas de frutas, vinagres, aceites, barras de energía.

Roche o fruits (Allanche H4)

Handwerklich hergestellte Marmeladen. Verarbeitung von Früchten und Kräutern: Marmeladen, eingedickte Fruchtsäfte, Sirup, Geleefrüchte, Essig, Öl, Energieriegel.

Le Monde des abeilles apiary (Saint Saturnin F4)



Honeybee farm in the heart of the Parc des Volcans. Visits free of charge, exhibition with video, sale of honey-based produce from the farm's hives. Free tasting session.

Jean-Luc Buisson
Lieu-dit « La Paillée »
15190 Saint Saturnin
Tel. +33 (0)4 71 20 71 20
www.lemondedesabeilles.fr

Fábrica de miel le Monde des abeilles (Saint-Saturnin F4)

Finca en plena naturaleza en el corazón del Parc des Volcans. Exposición con soporte vídeo y venta de productos a base de miel, todos los productos provienen de la colmena.

Imkerei Le Monde des abeilles (Saint-Saturnin F4)

Ein Hof im Herzen des Regionalen Naturparks. Ausstellung mit vielen Exponaten und einem Film, Verkauf von Honigprodukten und Imkereierzeugnissen.

Le Chalet des douceurs (Compains J1)



Traditional maker of chocolate, confectionery and ice-cream. Come and discover Céline's secrets as a master chocolate maker. Tasting and guided visits. Introductory workshop on the delights of chocolate.

Céline Raynaud
Brion Bas - 63610 Compains
Tel : +33 (0)4 73 71 22 16
or +33 (0)7 60 09 49 32
www.lechaletdesdouceurs.com

Chalet des douceurs (Compains J1)

Chocolatero artesanal, repostería, heladero. Descubra los secretos de fabricación de Céline, maestro chocolatero. Degustación y visita guiada. Taller de introducción a las delicias del chocolate.

Chalet des douceurs (Compains J1)

Chocolatier, Konditorin und Speiseisherstellerin. Schauen Sie Céline, Maître Chocolatier, bei der Herstellung ihrer Köstlichkeiten über die Schulter. Kostprobe und Führungen. Workshop rund um die Schokoladenverarbeitung.

Savoury / Salados / Deftige Spezialitäten

SARL Pallut (Condat F2)



Cured hams, pork meat, dried sausages and hams, terrines, sausages to cook, black pudding and salted ham.

Bertrand and Christophe Pallut
Route de Riom - 15190 Condat
Tel. +33 (0)4 71 78 52 23

SARL Pallut (Condat F2)

Embutidos, carne de cerdo : salchicha, jamón, paté, morcilla, tocino, salchicha fresca.

SARL Pallut (Condat F2)

Wurstwaren, Schweinefleisch: Trockenwurst, luftgetrockneter Schinken, Pastete, Blutwurst, gepökeltes Schweinefleisch, frische Brühwurst.

SARL Le Cellier de la Marmotte (Murat G7)



The traditional making and sale of ready-made meals, pâtés, rillettes, sausages made from Salers beef, other regional products and jams. Delivered throughout France. Gift baskets.

Hélène Le Loup
15, Place Marchande - 15300 Murat
Tel. +33 (0)6 87 43 89 86
www.cellier-marmotte.fr

Le Cellier de la Marmotte (Murat G7)

Fabricación artesanal y comercialización de comidas preparadas : patés, rillettes, salchichas de vaca de Salers, productos locales, mermeladas. Envío. Cestas regalo.

Le Cellier de la Marmotte (Murat G7)

Handwerkliche Herstellung und Verkauf von Spezialitäten und Fertiggerichten: Pasteten, Rilletten, Trockenwurst aus Salers-Rindfleisch, regionale Spezialitäten, Marmeladen. Versendung. Geschenkkörbe.

GAEC des Etangs de Marfon (Polminhac C10)



Fish farm with fishing course. Brown and rainbow trout, large salmon trout, no licence or fishing card needed. Direct selling or at the market of Murat all year long.

M. Jean Philippe Tourde
La Gentie Marfon - 15800 Polminhac
Tel. +33 (0)6 84 49 64 44 or +33 (0)6 15 85 13 74
www.etang-marfon.com

Gaec des Etangs de Marfon (Polminhac C10)

Piscicultura con recorrido de pesca. La pesca de la trucha marrón, arco iris, salmón grande sin licencia ni carné. Equipo proporcionado. En venta directamente en el sitio o en el mercado de Murat.

Gaec des Etangs de Marfon (Polminhac C10)

Fischzucht mit Angelteich. Angeln von Bachforellen, Regenbogenforellen und Lachsforellen ohne Angelschein oder Angellizenz. Ausrüstung vor Ort. Direktverkauf vor Ort oder auf dem Wochenmarkt in Murat.

Cheese producers / Productores de quesos / Käsereien

GAEC La Grange de la Haute Vallée (Albepierre Bredons G8)



Possible to visit the farm and buy farm-produced cheeses. Visits last approximately 1h, include visit of farm buildings, the impressive barn, milking room, tasting session and cheese dairy. Shop selling our farm produced cheeses: Salers, Cantal, bleu d'Auvergne... possible to taste free of charge.

Nathalie Meironen
Pignou - 15300 Albepierre Bredons
Tel. +33 (0)6 07 50 65 61
www.bleucantal.fr

GAEC Grange de la Haute Vallée (Albepierre Bredons G8)

Visitas en fincas y venta de quesos artesanos. Visitas de 1 hora de duración: edificios, granjas, sala de ordeño, degustación, queso. Quesos en venta en la tienda: Salers, Cantal, Bleu d'Auvergne... Degustación gratuita.

GAEC Grange de la Haute Vallée (Albepierre Bredons G8)

Hofführung und Verkauf von Bauernkäse. Dauer der Führung ca. 1 h: Gebäude, die bemerkenswerte Scheune, Melkstand, Käserei, Verkostung gratis. Im Hofladen Verkauf unserer hofeigenen Käsesorten: Salers, Cantal, Bleu d'Auvergne.

GAEC de la Mathonière (Allanche H4)



Bovine herd producing milk with cheese dairy: Salers and Saint-Nectaire.

Matthieu Gouzel
Saint-Herem - 15160 Allanche
Tel. +33 (0)6 31 56 12 02

GAEC de la Mathonière (Allanche H4)

Crianza de ganado, producción de leche y queso de procesamiento : Salers y Saint-Nectaire granjero.

GAEC de la Mathonière (Allanche H4)

Rinderzucht, Milchviehhaltung und Käseherstellung: Salers und Saint-Nectaire.

GAEC La Calsade (Badailhac D11)



The making and selling of Cantal and Salers cheese AOP direct.

Mme and M. Laurent Roux
La Calsade - 15800 Badailhac

Tel. +33 (0)4 71 62 46 41 or +33 (0)6 88 07 43 01

Gaec La Calsade (Badailhac D11)

Fabricación y venta de Cantal et Salers AOP.

Gaec La Calsade (Badailhac D11)

Herstellung und Verkauf von Cantal und Salers AOP (mit geschützter Herkunftsbezeichnung).

GAEC de Ferrand (Mons de Chalinargues H6)



The tasting and sale of farmhouse cheeses (Salers and Cantal AOP). Salers AOP :

Medal-winner Paris 2013 agricultural show.

Bruno Calmel Mons - 15170 Chalinargues

Tel : +33 (0)4 71 20 01 43 - +33 (0)6 85 02 33 41

Gaec de Ferrand (Mons de Chalinargues H6)

Degustación y venta de quesos (Salers y Cantal AOP). Producto premiado en París en 2013: el queso Salers AOP.

Gaec de Ferrand (Mons de Chalinargues H6)

Verkauf von Bauernkäse, Kostprobe (AOP-Salers und AOP-Cantal). Der AOP-Salers wurde 2013 in Paris mit einer Goldmedaille ausgezeichnet.

GAEC Gandilhon and Fils (Lavigerie E6)



Sale and free tasting session of Auvergne farm produce. Cheeses (Salers, Cantal, bleu d'Auvergne...) and cured hams.

GAEC Gandilhon and fils
La Chapelle - 15300 Lavigerie

Tel. +33 (0)4 71 20 82 70
+33 (0)4 71 20 82 16

Gaec Gandilhon et Fils (Lavigerie E6)

Venta y degustación de productos de Auvernia. Queso (Salers, Cantal, Bleu d'Auvergne) y charcutería.

Gaec Gandilhon et Fils (Lavigerie E6)

Verkauf von Bauernhoferzeugnissen aus der Auvergne, Verköstigung. Verschiedene Käsesorten (Salers, Cantal, Bleu d'Auvergne) und Wurstwaren.

Wälchli cheese dairy (Condat F2)



Along the famous Cheese path. Guided visit of dairy with film and free tasting session : fabrication and maturing of Saint-Nectaire laitier and Cantal, Maturing of Saint-Nectaire fermier.

Fromagerie Wälchli
Route de Clermont - 15190 Condat
Tel. +33 (0)4 71 78 51 22
www.walchli.fr

Fromagerie Wälchli (Condat F2)

Situado en la ruta de los quesos. Video, visita guiada de la lechería y degustación.

Käsererei Wälchli (Condat F2)

Auf der « Route de Fromages », der Käsestraße, gelegen. Film, Käseführung und Verköstigung.

Les chèvres de la Pinatelle (Chalinargues H6)



The making and sale of traditional farmhouse goat's cheese from the Massif Central breed.

Marie-Laure Tible
Nuits - 15170 Chalinargues
Tel : +33 (0)4 71 20 41 11 or +33 (0) 6 82 79 57 08

Las cabras de la Pinatelle (Chalinargues H6)

Fabricación y venta de queso de cabra. Crianza de cabras de raza Macizo Central.

Die Ziegen der Pinatelle (Chalinargues H6)

Hofeigene Herstellung und Verkauf von Ziegenkäse. Ziegenhof mit Tieren einer regionalen Rasse, der « Chèvre du Massif Central ».

GAEC Hérault (Marcenat G3)



A dairy making Saint-Nectaire cheese. Booking necessary for groups.

Marie-Jeanne, Frédéric and Alain Hérault
Maucher - 15190 Marcenat
Tel. +33 (0)4 71 78 80 19

Gaec Hérault (Marcenat G3)

Explotación lechera, fabricación y venta de queso Saint-Nectaire granjero.

Gaec Hérault (Marcenat G3)

Milchviehhaltung, Herstellung und Verkauf von Saint-Nectaire fermier (Bauernkäse).

La ferme de Condeval (Marcenat G3)



A traditional family-owned farm. Come and find out how a farm of today has retained its authenticity in making traditional St-Nectaire cheese.

La ferme de Condeval
Fabienne Aiguepares
Condeval - 15190 Marcenat
Tel : +33 (0)6 83 62 51 72
www.saintnectairedecondeval.com

La Ferme de Condeval (Marcenat G3)

Explotación familiar y tradicional: Fabricación y venta de Saint- Nectaire.

La Ferme de Condeval (Marcenat G3)

Traditioneller landwirtschaftlicher Familienbetrieb: Herstellung und Verkauf von Saint-Nectaire.

GAEC des Bouleaux (Marcenat G3)



Organic St-Nectaire cheese making. Organic farming since 1992.

Henry Chabaud
Les Fonds - 15190 Marcenat
Tel : +33 (0)4 71 78 83 82

GAEC des Bouleaux (Marcenat G3)

Productor refinador. Fabricación y venta de Saint-Nectaire bio.

GAEC des Bouleaux (Marcenat G3)

Käserei und Reifungsbetrieb. Herstellung und Verkauf von Bio Saint-Nectaire.

Ferme la Falleixoise - GAEC Ragain (Montboudif E1)



A dairy farm and dry cheese making.

Sylvain Ragain
Faleix - 15190 Montboudif
Tel : +33 (0)4 71 40 29 34 or +33 (0)4 71 78 55 90
or +33 (0)6 74 38 92 47

Ferme la Falleixoise - Gaec Ragain (Montboudif E1)

Explotación lechera, fabricación y venta de quesos curados.

Ferme la Falleixoise - Gaec Ragain (Montboudif E1)

Milchviehhaltung, Herstellung und Verkauf von Hartkäse.

GAEC Prunet (Pailherols D10)



Cheese making of Cantal and Salers AOP and direct selling.

GAEC Prunet frères
Le bourg - 15800 Pailherols
Tel. +33 (0)6 43 08 23 64

GAEC Prunet (Pailherols D10)

Fabricación y venta de quesos AOP Cantal y Salers.

GAEC Prunet (Pailherols D10)

Herstellung und Verkauf von AOP Cantal (mit geschützter Herkunftsbezeichnung) und Salers.

GAEC Navarro (Polminhac C10)



Welcome to our farm just 4 km from Polminhac. Come and find out how the Cantal and Salers AOP cheeses are made. St-Nectaire sold. Possible to visit the cheese making room and cheese maturing cellar.

GAEC Navarro
Maruéjols - 15800 Polminhac
Tel. +33 (0)6 72 01 73 25

GAEC Navarro (Polminhac C10)

Le damos la bienvenida en nuestra finca situada a 4 km de Polminhac donde fabricamos el Cantal y Salers AOP, y diversos productos lácteos. Venta de St Nectaire. Capacidad de ver la sala de fabricación y la bodega de maduración.

GAEC Navarro (Polminhac C10)

Wir freuen uns über Ihren Besuch auf unserem Hof, 4 km von Polminhac entfernt, wo wir Cantal und Salers AOP (mit geschützter Herkunftsbezeichnung) sowie diverse Milchprodukte herstellen. Verkauf von Saint-Nectaire. Möglichkeit, die Käserei und den Reifekeller zu sehen.

GAEC de Ferval (Saint Jacques des Blats E8)



Cheese making and sale of Cantal and Salers cheeses.

Mrs Manhes
Ferval - 15800 Saint Jacques des Blats
Tel. +33 (0)4 71 47 06 65 or +33 (0)6 43 77 26 73

GAEC Ferval (Saint Jacques des Blats E8)

Fabricación y venta de Cantal, Salers y queso granjero

GAEC Ferval (Saint Jacques des Blats E8)

Herstellung und Verkauf von Cantal, Salers und Bauernkäse.



GAEC Clavel (Saint-Saturnin F4)



Situated on the Plateau du Limon, The GAEC Clavel welcomes you to savour their Salers, Cantal and Saint-Nectaire farmhouse cheeses.

Gilles Clavel

Le Fayet - 15190 Saint-Saturnin

Tel. / Fax : +33 (0)4 71 20 71 86

www.elevageclavel.fr

GAEC Clavel (Saint-Saturnin F4)

El GAEC Clavel le propone probar su Saint-Nectaire granjero, su Salers y su Cantal situado en la meseta del Limon.

GAEC Clavel (Saint-Saturnin F4)

Besuchen Sie den landwirtschaftlichen Betrieb GAEC Clavel auf dem Limon-Hochplateau, kosten Sie die hier hergestellten Käsesorten, Saint-Nectaire fermier (Bauernkäse), Salers und Cantal.

La Ferme « Au Buron » (Thiézac D9)



The making and selling of Cantal AOP, tome fermière, tarte à la tome, pounti, eggs and honey.

Mme Cathy Verdier - Salilhes

15800 Thiézac

Tel. +33 (0)4 71 47 52 16 or +33 (0)6 42 71 90 64

La finca en el Buron (Thiézac D9)

Fabricación y venta de Cantal AOP, "tome" granjera, tarta de tome, pounti, huevos y miel.

La ferme « au Buron » (Thiézac D9)

Herstellung und Verkauf von Cantal AOP (mit geschützter Herkunftsbezeichnung), Bauernkäse, Apfelkuchen, Pounti (ein salziger Kräuterkuchen mit Backpflaumen), Eiern und Honig.

Other producers / Otros productores / Weitere Erzeuger

La Coquille de Massiac (Massiac K4)

Visit a semi-circular farm where the breeding of 400 000 snails takes place - escargot de la ponte - right up to preparation for cooking.

Open to the public from April to November. Groups on reservation. Open to the public from June to August except Sundays. Visit and tasting.

Rue René Paulien - 155000 Massiac

Tel : + 33 (0)6 62 35 81 29

La Coquille de Massiac (Massiac K4)

Visita de la granja hemicicla, con la cria de 400 000 caracoles desde la puesta hasta los preparativos.

Abierto al público desde abril hasta noviembre. Cita previa para grupos. Abierto al público desde junio hasta agosto excepto los domingos. Visita y degustación.

Schneckenzucht La Coquille de Massiac (Massiac K4)

Besichtigung der Schneckenzucht. Aufzucht von 400.000 Schnecken, vom Ei bis zur Verarbeitung.

Von April bis November geöffnet. Gruppen mit Voranmeldung. Von Juni bis August täglich außer sonntags geöffnet. Besichtigung und Kostprobe.

Agroeco-logis et Compagnie (Saint-Jacques des Blats E8)



Discover permaculture and make contact with the animals.

We offer you the chance to discover our experience with permaculture in the form of courses and visits to our self-sufficient, restored stables. Come with your family; your children can stroke our two llamas, our chickens and our rabbits whilst you can share in our experience of becoming self-sufficient. Open all year, on reservation. See the events programme at the Office de Tourisme in Carladès.

Sébastien et Delphine Deroo

Les Boissines - 15800 Saint Jacques des Blats

+33 (0)6 33 75 06 73

agroecologistcompagnie.fr

Agroeco-logis et Compagnie (Saint-Jacques des Blats E8)

Descubrimiento de la permacultura y del contacto con los animales.

Les proponemos descubrir nuestra experiencia en permacultura a través de cursillos y visitas en nuestra granja autónoma y renovada. Vengan en familia, sus niños podrán acercarse y acariciar nuestros 2 llamas, nuestras gallinas y nuestros conejos mientras puedan disfrutar plenamente de esta experiencia.

Abierto todo el año con reserva. Ver el programa de las animaciones de la oficina de turismo del Carladès.

Agroeco-logis et Compagnie (Saint-Jacques des Blats E8)

Entdeckung einer Permakultur und Kontakt zu Tieren

Wir laden Sie dazu ein, unsere Erfahrungen im Bereich der Permakultur bei einem Workshop oder einem Besuch in unserer energetisch autonomen, sanierten Scheune zu entdecken. Familien sind herzlich willkommen, Ihre Kinder können gerne bei den Tieren, unsere beiden Lamas, den Hühner und Kaninchen sein und sie streicheln, während wir unsere Erfahrungen mit einem eigenständigen Hof mit Ihnen teilen.

Ganzjährig geöffnet, um Voranmeldung wird gebeten. Näheres im Veranstaltungskalender des Fremdenverkehrsamts Carladès.

OPENING TIMES - HORARIOS DE APERTURA - ÖFFNUNGSZEITEN



> All year from monday to Saturday **9:30-12:30 / 14:00-18:00**
Todo el año del lunes al sábado - Ganzjährig von Montag bis Samstag

> Spring holidays, May 5-15-16, mid-June to mid-Sept.
Vacaciones de primavera, mayo 05/15/16, mediados de junio hasta mediados de septiembre.
Frühjahrsferien, 5., 15. und 16. Mai, Mitte Juni bis Mitte September

Monday to Saturday - **9:30-12:30 / 14:00-18:00**
De lunes a sábado - Montag bis Samstag

Sundays and holidays **-10:00-12:30 / 14:30-17:00**
Domingos y días festivos - Sonn- und Feiertage



Allanche

> All year from monday to friday **9:00-12:30 / 14:00-17:30**
On saturday morning **9:00-12:00**
Todo el año : de lunes a Viernes y el sábado por la mañana
Ganzjährig von Montag bis Freitag und Samstag vormittags

> July and august - Julio y agosto - Juli und August
Monday to Friday **9:00-12:30 / 14:00-18:00**
Lunes a viernes - Montag bis Freitag

Saturday **10:00 - 12:00 / 14:00-18:00**
Sabado - Samstag

10:00-12:00
Sunday morning **10:00-12:00**
Domingo por la mañana - Sonntag vormittags



> Middle of december to march - Mitad del Diciembre a marzo - Mitte Dezember bis März
Every day **09:00 / 18:00**
Cada día - Täglich



Murat

> Open all year - Abierto todo el año - Ganzjährig geöffnet
> July and august - Julio y agosto - Juli und August

Monday to saturday **9:30-18:30**
Lunes a sabados - Montag bis Samstag

Sundays and holidays **10:00-12:30 / 14:00-18:00**
Domingos y días festivos - Sonn- und Feiertage

> September to june **9:30-12:30 / 14:00-18:00**
Septiembre a junio - September bis Juni
Closed on sunday - Cerrado el domingo - Sonntag geschlossen

> School holidays - Vacaciones escolares - Schulferien
Monday to saturday - **9:30-12:30 / 14:00-18:00**
Lunes a sabados - Montag bis Samstag :
Sunday - **9:30-12:30**
Domingo - Sonntag



www.carlades.fr
tourisme@carlades.fr
www.facebook.com/carlades.cantal

> 5th july - 25th august : open every day
5 de julio- 25 de agosto : Abierto cada día
5. Juli bis 25. August: täglich geöffnet

Non stop from monday to Saturday **9:30 à 12:30 13:30 à 18:30**
Del lunes al sábado
Montag bis Samstag

Sundays and holidays **:10:00-12:30 et 14:30-18:30**
Domingos y días festivos - Sonn- und Feiertage



www.tourismecezallier.com
tourisme@cezallier.org

Marcenat

> Opened all the year, abierta todo el año, Ganzjährig geöffnet.
July and august - Julio y agosto - Juli und August
Monday to saturday **9:30-12:30 / 15:00-17:00**
Lunes a sabados - Montag bis Samstag

Condat

> April, may, june, september - Aprero, mayo, junio, septiembre - April, Mai, Juni, September
Tuesday to friday **9:30 - 12:30 / 14:00-17:30**
martes a viernes - Dienstag bis Freitag
saturday morning **9:00-12:00**
sabado por la mañana - Samstag vormittags

> July and august - Julio y agosto - Juli und August
monday to saturday - **9:30-12:30 / 14:00-17:30**
lunes a sabados - Montag bis Samstag
Sunday morning **10:00-12:00**
Domingo por la mañana - Sonntag vormittags: **10:00-12:00**



www.lelioran.com
info@lelioran.com

> July and August - Julio y agosto - Juli und August
Every day - **09:00 - 12:30 / 13:30 - 18:00**
Cada día - Täglich **09:00 - 12:30 / 13:30 - 18:00**



www.officedetourismepaysdemurat.com
tourisme@paysdemurat.fr

Maison des services et du tourisme de Neussargues Moissac

> Open all all year - Abierto todo el año - Ganzjährig geöffnet
Tuesday to friday - martes a viernes - Dienstag bis Freitag : **9:30-12:30 - 14:00-18:00**
Monday - Lunes - Montag : **14 :00 à 18:00**
Saturday - sabado - Samstag : **9:00 à 12:00**
Open all all year - Abierto todo el año - Ganzjährig geöffnet

Maison de la Pinatelle à Chalinargues

> Open every day except saturday **9:30-12:30 / 14:00-18:00**
Abierto todos los días excepto los sábados - Täglich außer samstags geöffnet
> July and august - Julio y agosto - Juli und August
Open from every day **10:00-19:30**
Abierto cada día - T
> Closed from 4/11 to 20/12
Cerrado desde el 04/11 hasta 20 /12 - Vom 04. 11. bis 20.12. geschlossen
Sunday morning
Domingo por la mañana - Sonntag vormittags: **10:00-12:00**



Prat de Bouc, sur le GR 4



Catégorie 1

Carladès Tourist Office / Oficina del turismo del Carladès /
Fremdenverkehrsamt Carladès

Avenue André Mercier - 15800 VIC SUR CÈRE
Tél. + 33 (0)4 71 47 50 68
tourisme@carlades.fr
www.carlades.fr



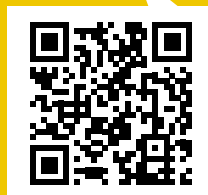
Catégorie 2

Cézallier Tourist Office / Oficina del turismo del Cézallier /
Fremdenverkehrsamt Cézallier

La gare - 15160 ALLANCHE
Tél. + 33 (0)4 71 20 48 43
tourisme@cezallier.org
www.tourismecezallier.com



massifcantalien.mobi



Catégorie 3

Pays de Murat Tourist Office / Oficina del turismo del Pays de Murat /
Fremdenverkehrsamt Pays de Murat

Place de l'Hôtel de Ville - 15300 MURAT
Tél. + 33 (0)4 71 20 09 47
tourisme@paysdemurat.fr
www.officedetourismepaysdemurat.com



Le Lioran Tourist Office / Oficina del turismo del Lioran /
Fremdenverkehrsamt Le Lioran

Tél. + 33 (0)4 71 49 50 08
info@lelioran.com
www.lelioran.com

Grand Site de France du Puy Mary
www.puymary.fr

